

# Επίσημη Εφημερίδα L 361

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

55ο έτος  
31 Δεκεμβρίου 2012

### Περιεχόμενα

#### I Νομοθετικές πράξεις

##### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1257/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2012, για τη θέσπιση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών ..... 1

#### II Μη νομοθετικές πράξεις

##### ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- ★ Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία υπογραφής του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και οικονομικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης ..... 9
- ★ Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία υπογραφής του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και οικονομικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας 10

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

2012/826/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2012, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου το οποίο συμφωνήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ των δύο Μερών ..... 11

Πρωτόκολλο που συμφωνήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης και καθορίζει τις αλιευτικές δυνατοότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης που ισχύει μεταξύ των δύο Μερών ..... 12

2012/827/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2012, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται επί δύο έτη στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας ..... 43

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1258/2012 του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2012, σχετικά με την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει του πρωτοκόλλου που συμφωνήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης και καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην ισχύουσα συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ των δύο μερών ..... 85

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1259/2012 του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 2012, για την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει του πρωτοκόλλου σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται επί δύο έτη στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1801/2006 ..... 87

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1260/2012 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2012, για τη θέσπιση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών σε σχέση με τις εφαρμοστέες μεταφραστικές ρυθμίσεις ..... 89

## I

(Νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1257/2012 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 2012

για τη θέσπιση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το πρώτο εδάφιο του άρθρου 118,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2011/167/ΕΕ του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2011, για την έγκριση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών <sup>(1)</sup>,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Μετά τη διαβίβαση του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η δημιουργία των νομικών συνθηκών οι οποίες επιτρέπουν στις επιχειρήσεις να προσαρμόσουν τη δραστηριότητά τους στη διασυννοριακή μεταποίηση και διανομή προϊόντων και τους παρέχουν περισσότερες επιλογές και ευκαιρίες συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η ενιαία προστασία των ευρεσιτεχνιών στην εσωτερική αγορά, ή τουλάχιστον σε σημαντικό τμήμα της, θα πρέπει να περιλαμβάνεται στις νομικές πράξεις που έχουν στη διάθεσή τους οι επιχειρήσεις.
- (2) Σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο του άρθρου 118 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν στο πλαίσιο της εγκαθίδρυσης και της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς περιλαμβάνουν

τη δημιουργία ενιαίας προστασίας των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στο εσωτερικό της Ένωσης και τη δημιουργία κεντρικών καθεστώτων έγκρισης, συντονισμού και ελέγχου στο επίπεδο της Ένωσης.

- (3) Στις 10 Μαρτίου 2011, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2011/167/ΕΕ με την οποία ενέκρινε την ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ Βελγίου, Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Δανίας, Γερμανίας, Εσθονίας, Ιρλανδίας, Ελλάδας, Γαλλίας, Κύπρου, Λετονίας, Λιθουανίας, Λουξεμβούργου, Ουγγαρίας, Μάλτας, Κάτω Χωρών, Αυστρίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Σλοβενίας, Σλοβακίας, Φινλανδίας, Σουηδίας, και Ηνωμένου Βασιλείου («συμμετέχοντα κράτη μέλη») στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών.
- (4) Το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών αναμένεται να προωθήσει την επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς διευκολύνοντας και καθιστώντας λιγότερο δαπανηρή και περισσότερο νομικά ασφαλή την πρόσβαση στο σύστημα των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Αναμένεται επίσης να βελτιώσει το επίπεδο προστασίας των ευρεσιτεχνιών παρέχοντας τη δυνατότητα εξασφάλισης ενιαίας προστασίας των ευρεσιτεχνιών στα συμμετέχοντα κράτη μέλη καθώς και να εξαλείψει το κόστος και την πολυπλοκότητα για τις επιχειρήσεις σε ολόκληρη την Ένωση. Θα πρέπει να είναι διαθέσιμο στους δικαιούχους ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας τόσο από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη όσο και από άλλα κράτη, ανεξαρτήτως της ιθαγένειας, του τόπου κατοικίας ή τόπου εγκατάστασής τους.
- (5) Η σύμβαση για τη χορήγηση ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της 5ης Οκτωβρίου 1973, όπως τροποποιήθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1991 και στις 29 Νοεμβρίου 2000 («ΣΕΔΕ»), ίδρυσε τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και του ανέθεσε το καθήκον της χορήγησης ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Το καθήκον αυτό εκτελείται από το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας («ΕΓΔΕ»). Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που χορηγείται από το ΕΓΔΕ θα πρέπει, κατόπιν αιτήματος του δικαιούχου του διπλώματος ευρεσιτεχνίας, να διαθέτει ενιαία ισχύ δυνάμει του παρόντος κανονισμού στα συμμετέχοντα κράτη μέλη. Ένα τέτοιο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας θα αναφέρεται εφεξής ως «ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 76 της 22.3.2011, σ. 53.<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2012 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 2012.

- (6) Σύμφωνα με το μέρος IX της ΣΕΔΕ, ομάδα κρατών που είναι μέρη της ΣΕΔΕ μπορεί να ορίσει ότι τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας που χορηγούνται για τα εν λόγω κράτη έχουν ενιαίο χαρακτήρα. Ο παρών κανονισμός αποτελεί ειδική συμφωνία κατά την έννοια του άρθρου 142 της ΣΕΔΕ, περιφερειακή συνθήκη για το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας κατά την έννοια του άρθρου 45 παράγραφος 1 της συνθήκης συνεργασίας στον τομέα των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της 19ης Ιουνίου 1970, όπως τροποποιήθηκε τελευταία στις 3 Φεβρουαρίου 2001 και ειδική συμφωνία κατά το άρθρο 19 της σύμβασης για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας, που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 20 Μαρτίου 1883 και τροποποιήθηκε τελευταία στις 28 Σεπτεμβρίου 1979.
- (7) Το καθεστώς ενιαίας προστασίας των ευρεσιτεχνιών θα πρέπει να επιτευχθεί παρέχοντας ενιαία ισχύ στα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας στο στάδιο μετά τη χορήγησή τους δυνάμει του παρόντος κανονισμού και ως προς όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη. Το κύριο χαρακτηριστικό του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να είναι ο ενιαίος χαρακτήρας του, δηλαδή η παροχή ενιαίας προστασίας και η παραγωγή ίδιων αποτελεσμάτων σε όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη. Ως εκ τούτου, το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να περιορίζεται, να μεταβιβάζεται, να ανακαλείται ή να λήγει μόνον ως προς όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη. Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να μπορεί να αποτελεί αντικείμενο αδειών εκμετάλλευσης σε σχέση με το σύνολο ή μέρος των επικρατειών των συμμετεχόντων κρατών μελών. Προκειμένου να διασφαλίζεται το ομοίμορφο ουσιαστικό πεδίο της προστασίας που παρέχει το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών, μόνον ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας τα οποία χορηγήθηκαν για όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη με το ίδιο σύνολο αξιώσεων πρέπει να διαθέτουν ενιαία ισχύ. Τέλος, η ενιαία ισχύς που αποδίδεται σε ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας θα πρέπει να έχει επικουρικό χαρακτήρα και θα πρέπει να θεωρείται ότι παύει υφίσταται εφόσον το βασικό ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ανακληθεί ή περιορισθεί.
- (8) Σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου περί διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και του άρθρου 64 παράγραφος 1 της ΣΕΔΕ, το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών πρέπει να ισχύει αναδρομικά στις επικράτειες των συμμετεχόντων κρατών μελών από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης της χορήγησης του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας στο δελτίο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Όταν ισχύει η ενιαία προστασία της ευρεσιτεχνίας, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας θεωρείται ότι δεν άρχισε να παράγει αποτελέσματα στην επικράτειά τους ως εθνικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν διπλή προστασία της ευρεσιτεχνίας.
- (9) Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να παρέχει στον δικαιούχο το δικαίωμα να εμποδίζει οποιονδήποτε τρίτο από την τέλεση πράξεων έναντι των οποίων το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας παρέχει προστασία. Αυτό θα διασφαλίζεται με την ίδρυση ενιαίου δικαστηρίου διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Για τα θέματα που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό ή τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1260/2012 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2012, για τη θέσπιση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών σε σχέση με τις εφαρμοστέες μεταφραστικές ρυθμίσεις<sup>(1)</sup>, θα πρέπει να ισχύουν οι διατάξεις της ΣΕΔΕ, η συμφωνία για την ίδρυση ενιαίου δικαστηρίου διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της περί πεδίου εφαρμογής του εν λόγω δικαιώματος και των περιορισμών του, και το εθνικό δικαίο, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων ιδιωτικού διεθνούς δικαίου.
- (10) Οι υποχρεωτικές άδειες εκμετάλλευσης για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να διέπονται από τα δίκαια των συμμετεχόντων κρατών μελών στις αντίστοιχες επικράτειές τους.
- (11) Στην έκθεσή της για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογεί τη λειτουργία των ισχυόντων περιορισμών και, εφόσον απαιτείται, να διατυπώνει κατάλληλες προτάσεις, λαμβάνοντας υπόψη τη συμβολή του συστήματος διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στην καινοτομία και την τεχνολογική πρόοδο, τα έννομα συμφέροντα τυχόν τρίτων μερών και τα υπέρτερα συμφέροντα του κοινωνικού συνόλου. Η συμφωνία για τη δημιουργία ενιαίου δικαστηρίου διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας δεν εμποδίζει την Ευρωπαϊκή Ένωση από την άσκηση των αρμοδιοτήτων της σε αυτόν τον τομέα.
- (12) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η αρχή της ανάλωσης των δικαιωμάτων πρέπει επίσης να εφαρμόζεται στα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ. Επομένως, τα δικαιώματα που παρέχονται από ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ πρέπει επίσης να μην εκτείνονται σε πράξεις που αφορούν το προϊόν που καλύπτεται από το συγκεκριμένο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, οι οποίες λαμβάνουν χώρα στα συμμετέχοντα κράτη μέλη μετά τη θέση του προϊόντος στο εμπόριο στην Ένωση από τον δικαιούχο του διπλώματος ευρεσιτεχνίας.
- (13) Το καθεστώς που ρυθμίζει την αποζημίωση θα πρέπει να διέπεται από το δικαίο των συμμετεχόντων κρατών μελών και ιδίως από τις διατάξεις για την εφαρμογή του άρθρου 13 της οδηγίας 2004/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας<sup>(2)</sup>.
- (14) Ως αντικείμενο ιδιοκτησίας, το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να αντιμετωπίζεται στο σύνολό του και σε όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη ως εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας του συμμετέχοντος κράτους μέλους το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με ειδικά κριτήρια όπως η κατοικία ή η κύρια έδρα ή η έδρα της επιχείρησης του αιτούντος το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.
- (15) Για την προώθηση και τη διευκόλυνση της οικονομικής εκμετάλλευσης εφεύρεσης που προστατεύεται από ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, ο δικαιούχος του διπλώματος αυτού θα πρέπει να δύναται να προσφέρει άδεια εκμετάλλευσης του διπλώματος ευρεσιτεχνίας του έναντι καταβολής εύλογου ανταλλάγματος. Για τον σκοπό αυτό, ο δικαιούχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας θα πρέπει να δύναται να υποβάλει δήλωση στο ΕΓΔΕ ότι προτίθεται να χορηγήσει άδεια έναντι καταβολής εύλογου ανταλλάγματος. Στην περίπτωση αυτή, ο δικαιούχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας θα πρέπει να δικαιούται μείωση των τελών ανανέωσης, μετά την παραλαβή της ως άνω δήλωσης από το ΕΓΔΕ.

(1) Βλέπε σελίδα 89 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(2) ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 45.

- (16) Η ομάδα κρατών μελών που κάνει χρήση των διατάξεων του μέρους IX της ΣΕΔΕ δύναται να αναθέσει καθήκοντα στο ΕΓΔΕ και να συστήσει ειδική επιτροπή στο πλαίσιο του διοικητικού συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας («ειδική επιτροπή»).
- (17) Τα συμμετέχοντα κράτη μέλη θα πρέπει να αναθέσουν ορισμένα διοικητικά καθήκοντα σχετικά με τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ στο ΕΓΔΕ, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση αιτημάτων ενιαίας ισχύος, την καταχώριση της ενιαίας ισχύος και τυχόν περιορισμών, παραχωρήσεων αδειών εκμετάλλευσης, μεταβιβάσεων, ανακλήσεων ή λήξεων των ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, την είσπραξη και την κατανομή τελών ανανέωσης, τη δημοσίευση μεταφράσεων για ενημερωτικούς σκοπούς κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου και τη διαχείριση ενός καθεστώτος αποζημίωσης για την επιστροφή των μεταφραστικών δαπανών για τους αιτούντες που υποβάλλουν αιτήσεις για τη χορήγηση ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας σε γλώσσα διαφορετική από τις επίσημες γλώσσες του ΕΓΔΕ.
- (18) Στο πλαίσιο της ειδικής επιτροπής, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν τη διεύθυνση και εποπτεία των δραστηριοτήτων των σχετικών με τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στο ΕΓΔΕ από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, να διασφαλίζουν ότι τα αιτήματα ενιαίας ισχύος υποβάλλονται στο ΕΓΔΕ εντός ενός μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης της χορήγησης στο δελτίο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και να διασφαλίζουν ότι αυτά τα αιτήματα υποβάλλονται στη γλώσσα της διαδικασίας στο ΕΓΔΕ μαζί με τη μετάφραση που απαιτείται, κατά τη μεταβατική περίοδο, από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1260/2012. Τα συμμετέχοντα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να διασφαλίζουν, σύμφωνα με τις περί ψηφοφορίας ρυθμίσεις του άρθρου 35 παράγραφος 2 της ΣΕΔΕ, τον καθορισμό του ύψους των τελών ανανέωσης και του μεριδίου κατανομής των τελών ανανέωσης σύμφωνα με τα κριτήρια του παρόντος κανονισμού.
- (19) Οι δικαιούχοι διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας θα πρέπει να καταβάλλουν ένα ετήσιο τέλος ανανέωσης για το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ. Τα τέλη ανανέωσης πρέπει να είναι προοδευτικά καθ' όλη τη διάρκεια της προσαπαιτούμενης του διπλώματος ευρεσιτεχνίας και, μαζί με τα τέλη που καταβάλλονται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας στο στάδιο πριν από τη χορήγηση, πρέπει να καλύπτουν όλες τις δαπάνες που συνδέονται με τη χορήγηση του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας και τη διαχείριση του ενιαίου καθεστώτος προστασίας των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Το ύψος των τελών ανανέωσης θα πρέπει να καθοριστεί με στόχο τη διευκόλυνση της καινοτομίας και την προώθηση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης ορισμένων μονάδων, όπως οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, λόγω χάρη υπό μορφή χαμηλότερων τελών. Πρέπει επίσης να αντικατοπτρίζει το μέγεθος της αγοράς που καλύπτεται από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και να είναι παρεμφερές με το ύψος των εθνικών τελών ανανέωσης για ένα μέσο ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που παράγει αποτελέσματα στα συμμετέχοντα κράτη μέλη κατά τον αρχικό καθορισμό του ύψους των τελών ανανέωσης.
- (20) Το κατάλληλο ύψος και η κατανομή των τελών ανανέωσης θα πρέπει να καθορίζονται ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι, όσον αφορά το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών, όλες οι δαπάνες των εργασιών που ανατίθενται στο ΕΓΔΕ καλύπτονται πλήρως από τους πόρους που παράγουν τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ και ότι, μαζί με τα τέλη που καταβάλλονται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας κατά το στάδιο πριν από τη χορήγηση, τα έσοδα από τα τέλη ανανέωσης διασφαλίζουν ισοσκελισμένο προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας.
- (21) Πρέπει να καταβάλλονται τέλη ανανέωσης στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας. Το ΕΓΔΕ θα πρέπει να παρακρατεί ένα ποσό προς κάλυψη των εξόδων που προκύπτουν στο ΕΓΔΕ κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του που σχετίζονται με το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών σύμφωνα με το άρθρο 146 της ΣΕΔΕ. Το υπόλοιπο ποσό θα πρέπει να κατανέμεται μεταξύ των συμμετεχόντων κρατών μελών, και πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς σχετικούς με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Τα μερίδια της κατανομής πρέπει να καθορίζονται βάσει αντικειμενικών, δίκαιων και συναφών κριτηρίων, ήτοι του επιπέδου δραστηριότητας χορήγησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και του μεγέθους της αγοράς και θα πρέπει να εγγυώνται ένα ελάχιστο ποσό προς κατανομή σε κάθε συμμετέχον κράτος μέλος προκειμένου να διατηρηθεί μια ισορροπημένη λειτουργία του συστήματος. Η κατανομή θα πρέπει να παρέχει αποζημίωση για τη χρήση επίσημης γλώσσας η οποία δεν περιλαμβάνεται στις επίσημες γλώσσες του ΕΓΔΕ, για δυσανάλογα χαμηλό επίπεδο δραστηριότητας χορήγησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, προσδιοριζόμενο βάσει του ευρωπαϊκού πίνακα αποτελεσμάτων στον τομέα της καινοτομίας και/ή για τη σχετικά πρόσφατη συμμετοχή στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας.
- (22) Η ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ του ΕΓΔΕ και των κεντρικών γραφείων βιομηχανικής ιδιοκτησίας των κρατών μελών πρέπει να επιτρέπει στο ΕΓΔΕ να κάνει τακτική χρήση, όπου απαιτείται, του αποτελέσματος οποιασδήποτε έρευνας η οποία διεξάγεται από κεντρικά γραφεία βιομηχανικής ιδιοκτησίας σχετικά με αίτηση χορήγησης εθνικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας, του οποίου η προτεραιότητα διεκδικείται σε επακόλουθη αίτηση χορήγησης ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας. Όλα τα κεντρικά γραφεία βιομηχανικής ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που δεν διεξάγουν έρευνες στο πλαίσιο διαδικασίας χορήγησης εθνικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας, μπορούν να διαδραματίσουν ουσιαστικό ρόλο στο πλαίσιο της ενισχυμένης συνεργασίας, μεταξύ άλλων, παρέχοντας συμβουλές και στήριξη σε δυνητικούς αιτούντες τη χορήγηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, και ιδίως μικρομεσαίες επιχειρήσεις, παραλαμβάνοντας αιτήσεις, διαβιβάζοντας αιτήσεις στο ΕΓΔΕ και διαδίδοντας πληροφορίες σχετικά με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας.
- (23) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να συμπληρωθεί από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1260/2012 ο οποίος εκδίδεται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 118 της ΣΛΕΕ.
- (24) Η δικαιοδοσία για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να συσταθεί και να διέπεται από πράξη σχετική με τη σύσταση ενιαίου συστήματος επίλυσης των διαφορών για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας και τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ.
- (25) Η σύσταση ενός ενιαίου Δικαστηρίου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας που θα εκδικάζει υποθέσεις που αφορούν το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ έχει καθοριστική

σημασία προκειμένου να διασφαλισθεί η ομαλή λειτουργία του διπλώματος αυτού, η συνοχή της νομολογίας και, ως εκ τούτου, η ασφάλεια δικαίου και η αποτελεσματικότητα κόστους για τους δικαιούχους διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Είναι συνεπώς ύψιστης σημασίας να επικυρώσουν τα συμμετέχοντα κράτη μέλη τη σύμβαση για ένα Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας σύμφωνα με τις εθνικές συνταγματικές και κοινοβουλευτικές διαδικασίες τους και να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου το δικαστήριο αυτό να ξεκινήσει τις εργασίες του το ταχύτερο δυνατόν.

- (26) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει το δικαίωμα των συμμετέχοντων κρατών μελών να χορηγούν εθνικά διπλώματα ευρεσιτεχνίας και δεν πρέπει να αντικαθιστά τη νομοθεσία των συμμετέχοντων κρατών μελών όσον αφορά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Οι αιτούντες τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας πρέπει να μπορούν να επιλέξουν εάν θα αποκτήσουν εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ισχύ σε ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα κράτη της ΣΕΔΕ ή ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ επικυρωμένο επιπλέον σε ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα κράτη της ΣΕΔΕ τα οποία δεν συγκαταλέγονται στα συμμετέχοντα κράτη μέλη.
- (27) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, και συγκεκριμένα η δημιουργία ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί ως εκ τούτου, λόγω της κλίμακας και των αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα, όπου ενδείκνυται, μέσω ενισχυμένης συνεργασίας, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που προβλέπεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, που προβλέπεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την επίτευξη του στόχου αυτού όρια,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 1

#### Αντικείμενο

1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει την ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών, η οποία εγκρίθηκε με την απόφαση 2011/167/ΕΕ.

2. Ο παρών κανονισμός αποτελεί ειδική συμφωνία κατά την έννοια του άρθρου 142 της σύμβασης για τη χορήγηση ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της 5ης Οκτωβρίου 1973, όπως τροποποιήθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1991 και στις 29 Νοεμβρίου 2000 («ΣΕΔΕ»).

#### Άρθρο 2

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «συμμετέχον κράτος μέλος»: κράτος μέλος το οποίο συμμετέχει, σε ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών, δυνάμει της απόφασης 2011/167/ΕΕ ή δυνάμει απόφασης η οποία εκδίδεται σύμφωνα με το δεύτερο ή το τρίτο εδάφιο του άρθρου 331 παράγραφος 1 της ΣΔΕΕ, κατά την υποβολή της αίτησης ενιαίας ισχύος η οποία αναφέρεται στο άρθρο 9·
- β) «ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας»: δίπλωμα ευρεσιτεχνίας το οποίο χορηγείται από το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας («ΕΓΔΕ») βάσει των κανόνων και των διαδικασιών που θεσπίζονται στη ΣΕΔΕ·
- γ) «ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ»: ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ στα συμμετέχοντα κράτη μέλη δυνάμει του παρόντος κανονισμού·
- δ) «μητρώο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας»: το μητρώο που τηρείται από το ΕΓΔΕ βάσει του άρθρου 127 της ΣΕΔΕ·
- ε) «μητρώο για το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών»: μητρώο στο οποίο καταχωρίζονται η ενιαία ισχύς καθώς και κάθε περιορισμός, άδεια εκμετάλλευσης, μεταβίβαση, ανάκληση ή λήξη ενός ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, και το οποίο αποτελεί τμήμα του μητρώου ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας·
- στ) «δελτίο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας»: η περιοδική δημοσίευση η οποία προβλέπεται στο άρθρο 129 της ΣΕΔΕ.

#### Άρθρο 3

#### Ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ

1. Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που χορηγείται με το ίδιο σύνολο αξιώσεων σε σχέση με όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη διαθέτει ενιαία ισχύ στα συμμετέχοντα κράτη μέλη, υπό τον όρο ότι η ενιαία ισχύς του καταχωρίζεται στο μητρώο για το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών.

Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που χορηγήθηκε με διαφορετικά σύνολα αξιώσεων για διαφορετικά συμμετέχοντα κράτη μέλη δεν διαθέτει ενιαία ισχύ.

2. Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ έχει ενιαίο χαρακτήρα. Παρέχει ενιαία προστασία και παράγει τα ίδια αποτελέσματα σε όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

Μπορεί να περιορισθεί, να μεταβιβασθεί να ανακληθεί ή να λήξει, μόνον σε σχέση με όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

Μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αδειών εκμετάλλευσης στο σύνολο ή μέρος της επικράτειας ενός ή πλειόνων συμμετέχοντων κρατών μελών.

3. Η ενιαία ισχύς του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας θεωρείται ότι παύει να υφίσταται εφόσον το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ανακληθεί ή περιορισθεί.

#### Άρθρο 4

##### Ημερομηνία παραγωγής αποτελεσμάτων

1. Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ παράγει αποτελέσματα στα συμμετέχοντα κράτη μέλη από την ημερομηνία δημοσίευσης από το ΕΓΔΕ της ανακοίνωσης της χορήγησης του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας στο δελτίο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας.

2. Τα συμμετέχοντα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι, όταν καταχωρισθεί η ενιαία ισχύς ενός ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας και επεκταθεί στην επικράτειά τους, το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας θεωρείται ότι δεν παράγει αποτελέσματα ως εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας στην επικράτειά τους από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης της χορήγησης στο δελτίο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

##### ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΣ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ ΜΕ ΕΝΙΑΙΑ ΙΣΧΥ

#### Άρθρο 5

##### Ενιαία προστασία

1. Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ παρέχει στον δικαιούχο το δικαίωμα να εμποδίζει οποιονδήποτε τρίτο από την τέλεση πράξεων έναντι των οποίων το εν λόγω δίπλωμα ευρεσιτεχνίας παρέχει προστασία στις επικράτειες των συμμετεχόντων κρατών μελών στα οποία έχει ενιαία ισχύ, υπό την αίρεση ισχυόντων περιορισμών.

2. Το πεδίο εφαρμογής του δικαιώματος αυτού και οι περιορισμοί του είναι ομοιόμορφοι σε όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη στα οποία το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας έχει ενιαία ισχύ.

3. Οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 πράξεις έναντι των οποίων το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας παρέχει προστασία και οι ισχύοντες περιορισμοί είναι οι καθοριζόμενοι από τη νομοθεσία που ισχύει για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ στο συμμετέχον κράτος μέλος του οποίου η εθνική νομοθεσία εφαρμόζεται στο ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ ως αντικείμενο ιδιοκτησίας σύμφωνα με το άρθρο 7.

4. Στην έκθεσή της που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1, η Επιτροπή αξιολογεί τη λειτουργία των ισχυόντων περιορισμών και, εφόσον απαιτείται, διατυπώνει κατάλληλες προτάσεις.

#### Άρθρο 6

##### Ανάλωση των δικαιωμάτων που παρέχονται από το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ

Τα δικαιώματα που παρέχονται από το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ δεν εκτείνονται σε πράξεις που σχετίζονται με προϊόν που καλύπτεται από το συγκεκριμένο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας οι οποίες λαμβάνουν χώρα στα συμμετέχοντα κράτη μέλη, στα οποία το εν λόγω δίπλωμα ευρεσιτεχνίας έχει ενιαία ισχύ, μετά τη διάθεση στο εμπόριο του εν λόγω προϊόντος στην Ένωση από τον

δικαιούχο του διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή με τη συγκατάθεσή του, εκτός εάν υπάρχουν θεμιτοί λόγοι ώστε ο δικαιούχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας να αντιταχθεί στην περαιτέρω εμπορική διάθεση του προϊόντος.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

##### ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ ΜΕ ΕΝΙΑΙΑ ΙΣΧΥ ΩΣ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

#### Άρθρο 7

##### Θεώρηση του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ ως εθνικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας

1. Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ ως αντικείμενο ιδιοκτησίας αντιμετωπίζεται στο σύνολό του και σε όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη ως εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας του συμμετέχοντος κράτους μέλους, στο οποίο το εν λόγω δίπλωμα ευρεσιτεχνίας έχει ενιαία ισχύ και στο οποίο, σύμφωνα με το μητρώο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας:

α) ο αιτών διπλώματος ευρεσιτεχνίας είχε την κατοικία ή την κύρια έδρα επιχειρηματικής δραστηριότητας κατά την ημερομηνία της υποβολής της αίτησης χορήγησης του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας· ή

β) εάν δεν εφαρμόζεται το στοιχείο α), ο αιτών είχε επαγγελματική κατοικία κατά την ημερομηνία της υποβολής της αίτησης χορήγησης του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

2. Εάν δύο ή περισσότερα πρόσωπα αναφέρονται στο μητρώο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ως συναιτούντες, το στοιχείο α) της παραγράφου 1 εφαρμόζεται στον συναιτούντα που αναφέρεται πρώτος. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, το στοιχείο α) της παραγράφου 1 εφαρμόζεται στον επόμενο αναφερόμενο συναιτούντα με τη σειρά καταχώρισης. Εάν το στοιχείο α) της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται σε κανέναν από τους συναιτούντες, εφαρμόζεται ανάλογα το στοιχείο β) της παραγράφου 1.

3. Εάν κανένας αιτών δεν διέθετε την κατοικία ή την κύρια έδρα του ή την έδρα του σε συμμετέχον κράτος μέλος, στο οποίο το εν λόγω δίπλωμα ευρεσιτεχνίας έχει ενιαία ισχύ, για τους σκοπούς των παραγράφων 1 ή 2, το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ ως αντικείμενο ιδιοκτησίας αντιμετωπίζεται στο σύνολό του και σε όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη ως εθνικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας του κράτους στο οποίο έχει την έδρα του ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 της ΣΕΔΕ.

4. Η απόκτηση ενός δικαιώματος δεν μπορεί να εξαρτηθεί από οποιαδήποτε καταχώριση σε εθνικό μητρώο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας.

#### Άρθρο 8

##### Άδειες εκμετάλλευσης κατόπιν δήλωσης του δικαιούχου

1. Ο δικαιούχος ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ μπορεί να υποβάλει δήλωση στο ΕΓΔΕ σύμφωνα με την οποία ο δικαιούχος προτίθεται να επιτρέψει σε κάθε ενδιαφερόμενο να χρησιμοποιήσει την εφεύρεση, ως κάτοχος άδειας, έναντι καταβολής εύλογου ανταλλάγματος.

2. Η άδεια που αποκτάται βάσει του παρόντος κανονισμού αντιμετωπίζεται ως συμβατική άδεια εκμετάλλευσης.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### Άρθρο 9

#### Διοικητικά καθήκοντα που ανατίθενται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας

1. Τα συμμετέχοντα κράτη μέλη κατά την έννοια του άρθρου 143 της ΣΕΔΕ αναθέτουν στο ΕΓΔΕ τα ακόλουθα καθήκοντα, τα οποία πρέπει να εκτελούνται σε συμφωνία προς τον εσωτερικό κανονισμό του ΕΓΔΕ:

- α) τη διαχείριση αιτημάτων ενιαίας ισχύος από δικαιούχους ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας·
- β) την ένταξη του μητρώου για το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών εντός του ευρωπαϊκού μητρώου διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και τη διαχείριση του μητρώου για το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών·
- γ) την παραλαβή και την καταχώριση δηλώσεων για την παραχώρηση αδειών εκμετάλλευσης οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 8, την απόσυρσή τους και τους όρους παραχώρησης αδειών εκμετάλλευσης που προβλέφθηκαν σε διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης από τον δικαιούχο του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ·
- δ) τη δημοσίευση των μεταφράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1260/2012 κατά τη μεταβατική περίοδο που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο·
- ε) την εισπραξία και τη διαχείριση των τελών ανανέωσης για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, σε σχέση με τα έτη που έπονται του έτους κατά το οποίο το δελτίο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας αναφέρει ότι χορηγήθηκε το εν λόγω δίπλωμα· την εισπραξία και τη διαχείριση πρόσθετων τελών για την καθυστερημένη πληρωμή τελών ανανέωσης, όπου η καθυστερημένη πληρωμή γίνεται εντός έξι μηνών από την ημερομηνία οφειλής καθώς και την κατανομή μέρους των εισπραχθέντων τελών ανανέωσης στα συμμετέχοντα κράτη μέλη·
- στ) τη διαχείριση ενός καθεστώτος αποζημίωσης για την επιστροφή των μεταφραστικών δαπανών που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1260/2012·
- ζ) τη διασφάλιση ότι τα αιτήματα ενιαίας ισχύος από τον δικαιούχο του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας υποβάλλονται στη γλώσσα της διαδικασίας η οποία ορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 της ΣΕΔΕ το αργότερο έναν μήνα μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης της χορήγησης του διπλώματος ευρεσιτεχνίας στο δελτίο ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας· και
- η) τη διασφάλιση ότι η ενιαία ισχύς αναφέρεται στο μητρώο για το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών, στο οποίο υποβάλλεται αίτημα ενιαίας ισχύος και, ότι κατά τη μεταβατική περίοδο η οποία προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1260/2012, συνυποβάλλονται οι μεταφράσεις που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, καθώς και ότι το Ευρωπαϊκό

Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας ενημερώνεται για όλους τους περιορισμούς, τις άδειες εκμετάλλευσης, τις μεταβιβάσεις ή τις ανακλήσεις ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ.

2. Τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, κατά την εκπλήρωση των διεθνών τους υποχρεώσεων που ανέλαβαν στο πλαίσιο της ΣΕΔΕ, διασφαλίζουν την τήρηση του παρόντος κανονισμού και συνεργάζονται για την επίτευξη του σκοπού αυτού. Υπό την ιδιότητά τους ως συμβαλλόμενων κρατών της ΣΕΔΕ, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη διακυβέρνηση και την εποπτεία των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με τα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου καθώς και τον καθορισμό του ύψους των τελών ανανέωσης σύμφωνα με το άρθρο 12 του παρόντος κανονισμού και την κατανομή των τελών ανανέωσης σύμφωνα με το άρθρο 13 του παρόντος κανονισμού.

Για τον σκοπό αυτό, συστήνουν μια ειδική επιτροπή στο πλαίσιο του διοικητικού συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας («ειδική επιτροπή») κατά την έννοια του άρθρου 145 της ΣΕΔΕ.

Η ειδική επιτροπή απαρτίζεται από τους εκπροσώπους των συμμετεχόντων κρατών μελών και από ένα εκπρόσωπο της Επιτροπής ως παρατηρητή καθώς και τους αναπληρωτές τους που τους εκπροσωπούν σε περίπτωση απουσίας. Τα μέλη της ειδικής επιτροπής μπορούν να επικουρούνται από συμβούλους ή εμπειρογνώμονες.

Η ειδική επιτροπή αποφασίζει λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη θέση της Επιτροπής και σύμφωνα με τις ρυθμίσεις του άρθρου 35 παράγραφος 2 της ΣΕΔΕ.

3. Τα συμμετέχοντα κράτη μέλη διασφαλίζουν αποτελεσματική έννομη προστασία ενώπιον αρμοδίου δικαστηρίου ενός συμμετέχοντος κράτους μέλους ή περισσότερων συμμετεχόντων κρατών μελών κατά των αποφάσεων του ΕΓΔΕ οι οποίες λαμβάνονται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### Άρθρο 10

#### Αρχή για τις δαπάνες

Οι δαπάνες που πραγματοποιεί το ΕΓΔΕ για την εκτέλεση των πρόσθετων καθηκόντων που του ανατίθενται, κατά την έννοια του άρθρου 143 της ΣΕΔΕ, από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη καλύπτονται από τα τέλη που παράγουν τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ.

##### Άρθρο 11

#### Τέλη ανανέωσης

1. Ο δικαιούχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας καταβάλλει στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας τέλη ανανέωσης και πρόσθετα τέλη για την καθυστερημένη πληρωμή τελών ανανέωσης για ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ. Τα εν λόγω τέλη οφείλονται σε σχέση με τα έτη που έπονται του έτους κατά το οποίο δημοσιεύεται στο ευρωπαϊκό δελτίο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας μνεία της χορήγησης του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας που διαθέτει ενιαία ισχύ.



2. Το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ λήγει εάν δεν καταβληθούν εμπρόθεσμα τα τέλη ανανέωσης και, όπου συντρέχει περίπτωση, τα τυχόν πρόσθετα τέλη.

3. Τα τέλη ανανέωσης για το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας τα οποία καθίστανται ληξιπρόθεσμα μετά την παραλαβή της δήλωσης του άρθρου 8 παράγραφος 1 μειώνονται.

#### Άρθρο 12

##### Ύψος των τελών ανανέωσης

1. Τα τέλη ανανέωσης για ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ:

- α) είναι προοδευτικά καθ' όλη τη διάρκεια του ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών·
- β) επαρκούν για την κάλυψη όλων των δαπανών που συνδέονται με τη χορήγηση του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας και τη διαχείριση του ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών, και
- γ) επαρκούν, μαζί με τα τέλη που καταβάλλονται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας κατά το στάδιο πριν από τη χορήγηση, ώστε να διασφαλίζεται ισοσκελισμένος προϋπολογισμός του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας.

2. Το ύψος των τελών ανανέωσης καθορίζεται, λαμβανομένης υπόψη μεταξύ άλλων της κατάστασης ορισμένων μονάδων όπως οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, με στόχο:

- α) να διευκολύνεται η καινοτομία και να προωθείται η ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων·
- β) να αντικατοπτρίζει το μέγεθος της αγοράς που καλύπτεται από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, και
- γ) να είναι παρεμφερές με το ύψος των εθνικών τελών ανανέωσης για ένα μέσο ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που παράγει αποτελέσματα στα συμμετέχοντα κράτη μέλη κατά τον αρχικό καθορισμό του ύψους των τελών ανανέωσης.

3. Για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο, το ύψος των τελών ανανέωσης καθορίζεται σε επίπεδο:

- α) ισοδύναμο προς το ύψος των τελών ανανέωσης που καταβάλλονται για τη μέση γεωγραφική κάλυψη των ισχυόντων ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας·
- β) το οποίο αντικατοπτρίζει το ποσοστό ανανέωσης των ισχυόντων ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, και
- γ) το οποίο αντικατοπτρίζει τον αριθμό των αιτημάτων ενιαίας προστασίας.

#### Άρθρο 13

##### Κατανομή

1. Το ΕΓΔΕ παρακρατεί 50 % των τελών ανανέωσης που αναφέρονται στο άρθρο 11 τα οποία καταβάλλονται για ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ. Το υπόλοιπο ποσό κατανέμεται στα συμμετέχοντα κράτη μέλη σύμφωνα με το μερίδιο κατανομής των τελών ανανέωσης όπως ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2.

2. Για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο, το μερίδιο κατανομής των τελών ανανέωσης μεταξύ των συμμετεχόντων κρατών μελών έχει ως βάση τα ακόλουθα αντικειμενικά, δίκαια και συναφή κριτήρια:

- α) τον αριθμό των αιτήσεων χορήγησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας·
- β) το μέγεθος τα αγοράς, εξασφαλίζοντας παράλληλα ελάχιστο ποσό προς κατανομή σε κάθε συμμετέχον κράτος μέλος·
- γ) την αποζημίωση για τα συμμετέχοντα κράτη μέλη:
  - i) με επίσημη γλώσσα διαφορετική από τις επίσημες γλώσσες του ΕΓΔΕ,
  - ii) με δυσανάλογα χαμηλό επίπεδο δραστηριότητας χορήγησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, και/ή
  - iii) με σχετικά πρόσφατη συμμετοχή στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

##### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 14

##### Συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και του ΕΓΔΕ

Η Επιτροπή καθιερώνει στενή συνεργασία μέσω συμφωνίας συνεργασίας με το ΕΓΔΕ στους τομείς που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό. Η εν λόγω συνεργασία περιλαμβάνει τακτικές ανταλλαγές απόψεων σχετικά με τη λειτουργία της συμφωνίας συνεργασίας και ειδικότερα σχετικά με το ζήτημα των τελών ανανέωσης και τις επιπτώσεις τους στον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας.

#### Άρθρο 15

##### Εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού και της νομοθεσίας περί αθέμιτου ανταγωνισμού

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού και της νομοθεσίας περί αθέμιτου ανταγωνισμού.

## Άρθρο 16

**Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού**

1. Το αργότερο τρία έτη από την ημερομηνία κατά την οποία το πρώτο ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ αρχίζει να παράγει αποτελέσματα, και εν συνεχεία ανά πενταετία, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού και, εφόσον απαιτείται, διατυπώνει κατάλληλες προτάσεις για την τροποποίησή του.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει τακτικά εκθέσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με τη λειτουργία των τελών ανανέωσης που αναφέρονται στο άρθρο 11 με ιδιαίτερη έμφαση στη συμμόρφωση προς το άρθρο 12.

## Άρθρο 17

**Κοινοποίηση από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη**

1. Τα συμμετέχοντα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα μέτρα που θεσπίζουν σύμφωνα με το άρθρο 9 έως την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

2. Κάθε συμμετέχον κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή τα μέτρα που έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 έως την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού ή, στην περίπτωση ενός συμμετέχοντος κράτους μέλους στο οποίο το Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας δεν διαθέτει αποκλειστική αρμοδιότητα για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ κατά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έως την ημερομηνία από την οποία το Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας διαθέτει τη σχετική αποκλειστική αρμοδιότητα στο εν λόγω συμμετέχον κράτος μέλος.

## Άρθρο 18

**Έναρξη ισχύος και εφαρμογή**

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2014 ή την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης για το Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων

Ευρεσιτεχνίας («σύμβαση»), αναλόγως του ποια από τις ημερομηνίες αυτές είναι η τελευταία.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 και από το άρθρο 4 παράγραφος 1, το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η ενιαία ισχύς του οποίου έχει καταχωριστεί στο μητρώο για το ενιαίο καθεστώς προστασίας των ευρεσιτεχνιών διαθέτει ενιαία ισχύ μόνο σε εκείνα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη στα οποία το Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας διαθέτει την ημερομηνία της καταχώρισης αποκλειστική αρμοδιότητα για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ.

3. Κάθε συμμετέχον κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή την εκ μέρους του επικύρωση της συμφωνίας κατά τον χρόνο κατάθεσης των κυρωτικών του εγγράφων. Η Επιτροπή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας και ένα κατάλογο των κρατών μελών που έχουν επικυρώσει τη σύμβαση κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος. Η Επιτροπή επικαιροποιεί στη συνέχεια τακτικά τον κατάλογο των συμμετεχόντων κρατών μελών που έχουν επικυρώσει τη σύμβαση και δημοσιεύει τον επικαιροποιημένο κατάλογο στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

4. Τα συμμετέχοντα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη θέσπιση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 9 το αργότερο έως την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

5. Κάθε συμμετέχον κράτος μέλος διασφαλίζει τη θέσπιση των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 έως την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού ή, στην περίπτωση ενός συμμετέχοντος κράτους μέλους στο οποίο το Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας δεν διαθέτει αποκλειστική αρμοδιότητα για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ κατά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έως την ημερομηνία από την οποία το Ενιαίο Δικαστήριο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας διαθέτει τη σχετική αποκλειστική αρμοδιότητα στο εν λόγω συμμετέχον κράτος μέλος.

6. Το καθεστώς ενιαίας προστασίας των ευρεσιτεχνιών μπορεί να ζητηθεί για κάθε ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας το οποίο χορηγείται από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα συμμετέχοντα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
M. SCHULZ

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
A. Δ. ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗΣ

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

**ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ**

**Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία υπογραφής του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και οικονομικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης υπέγραψαν στις 6 Δεκεμβρίου 2012 στις Βρυξέλλες, το πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και οικονομικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης.

Κατόπιν τούτου, το πρωτόκολλο, δυνάμει του άρθρου 15, εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2013.

---

**Ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία υπογραφής του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και οικονομικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η κυβέρνηση της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας υπέγραψαν το Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της οικονομικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, στις Βρυξέλλες στις 17 Δεκεμβρίου 2012 και στο Nouakchott στις 16 Δεκεμβρίου 2012, αντίστοιχα.

Κατόπιν τούτου, το Πρωτόκολλο, δυνάμει του άρθρου 9, εφαρμόζεται προσωρινά από τις 16 Δεκεμβρίου 2012.

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Νοεμβρίου 2012

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου το οποίο συμφωνήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ των δύο Μερών

(2012/826/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 15 Νοεμβρίου 2007, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 31/2008 σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης (εφεξής «συμφωνία σύμπραξης») <sup>(1)</sup>.
- (2) Ένα νέο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύμπραξης μονογραφήθηκε στις 10 Μαΐου 2012 (εφεξής «νέο πρωτόκολλο»). Με το νέο πρωτόκολλο παραχωρούνται στα σκάφη της ΕΕ αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα όπου η Μαδαγασκάρη ασκεί την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της σε θέματα αλιείας.
- (3) Το ισχύον πρωτόκολλο λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2012.
- (4) Για να εξασφαλισθεί η συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της ΕΕ, το νέο πρωτόκολλο προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή του από την ημερομηνία υπογραφής του και το ενωρίτερο την 1η Ιανουαρίου 2013, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των απαραίτητων για τη σύναψη του διαδικασιών.
- (5) Θα πρέπει να υπογραφεί το νέο πρωτόκολλο,

## Άρθρο 1

Εγκρίνεται η εξ ονόματος της Ένωσης υπογραφή του πρωτοκόλλου που συμφωνήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης η οποία ισχύει μεταξύ των δύο μερών (εφεξής «πρωτόκολλο»), με την επιφύλαξη της σύναψης του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να διορίσει το ή τα αρμόδια πρόσωπα να υπογράψουν το πρωτόκολλο εξ ονόματος της Ένωσης.

## Άρθρο 3

Το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά, σύμφωνα με το άρθρο 15 αυτού, από την ημερομηνία υπογραφής του, και το ενωρίτερο από την 1η Ιανουαρίου 2013, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των απαραίτητων για τη σύναψη του διαδικασιών.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 28 Νοεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Σ. ΑΛΕΤΡΑΡΗΣ

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 15 της 18.1.2008, σ. 1.

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που συμφωνήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης και καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης που ισχύει μεταξύ των δύο Μερών

## Άρθρο 1

## Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες

1. Για περίοδο δύο ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 5 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης (στο εξής «συμφωνία») καθορίζονται ως εξής:

Άκρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982 για το δίκαιο της θάλασσας) με εξαίρεση την οικογένεια των *Alopiidae* και την οικογένεια των *Sphyrnidae*, καθώς και τα ακόλουθα είδη: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon tyrus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis*, *Carcharhinus longimanus*.

α) 40 θυνναλιευτικά γρι-γρι,

β) 34 παραγαδιάρικα επιφανείας με χωρητικότητα άνω των 100 GT

γ) 22 παραγαδιάρικα επιφανείας με χωρητικότητα το πολύ 100 GT

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 5 και 6.

3. Σύμφωνα με το άρθρο 6 της συμφωνίας και με το άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου, τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ένωσης μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στα ύδατα της Μαδαγασκάρης μόνον εάν περιλαμβάνονται στον κατάλογο σκαφών της ΙΟΤC που διαθέτουν άδεια αλιείας και εφόσον κατέχουν άδεια που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα αυτού.

## Άρθρο 2

## Χρηματική αντιπαροχή - Τρόπος πληρωμής

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας καθορίζεται, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, σε 3 050 000 EUR για όλη τη διάρκεια του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Η εν λόγω συνολική χρηματική αντιπαροχή περιλαμβάνει:

α) ετήσιο ποσό για την πρόσβαση στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης ύψους 975 000 ευρώ, το οποίο ισοδυναμεί με βάρος αναφοράς 15 000 τόνων ετησίως, και

β) ειδικό ποσό 550 000 ευρώ ετησίως, το οποίο προορίζεται για τη στήριξη και την υλοποίηση της τομεακής αλιευτικής πολιτικής και της θαλάσσιας πολιτικής της Μαδαγασκάρης.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 3, 5, 6, 8 και 9.

4. Κατά τη διάρκεια εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Ένωση καταβάλλει ετησίως τη χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ύψους 1 525 000 ευρώ, η οποία αντιστοιχεί στο σύνολο των ποσών που καθορίζονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α) και β).

5. Εάν η συνολική ποσότητα των ετήσιων αλιευμάτων τόνου από σκάφη της ΕΕ στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης υπερβαίνει τους 15 000 τόνους ετησίως, το ποσό της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής για τα δικαιώματα πρόσβασης θα ανέρχεται σε 65 ευρώ ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Ένωση δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α). Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα σκάφη της ΕΕ στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης υπερβαίνουν τις ποσότητες που αντιστοιχούν στο διπλάσιο του συνολικού ετήσιου ποσού, το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος, σύμφωνα με το παράρτημα. Για την πρόληψη ενδεχόμενης υπέρβασης της ποσότητας αναφοράς, τα δύο μέρη θεσπίζουν σύστημα τακτικής παρακολούθησης των αλιευμάτων.

6. Η πληρωμή πραγματοποιείται το αργότερο 90 ημέρες από την προσωρινή εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 για το πρώτο έτος και το αργότερο κατά την επέτειο της έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου για τα επόμενα έτη.

7. Η διάθεση της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Μαδαγασκάρης.

8. Η χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου της Μαδαγασκάρης που ανοίγεται στην Κεντρική Τράπεζα της Μαδαγασκάρης. Τα στοιχεία του λογαριασμού είναι τα εξής: Κεντρικό Λογιστήριο του Δημόσιου Ταμείου με έδρα της Κεντρικής Τράπεζας της Μαδαγασκάρης Antaninarenina- Antananarivo- Μαδαγασκάρη - αριθμός λογαριασμού 213 101 000 125 TP ευρώ.

## Άρθρο 3

## Προώθηση της υπεύθυνης και βιώσιμης αλιείας στα ύδατα της Μαδαγασκάρης

1. Η Ένωση και η Μαδαγασκάρη συμφωνούν στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου και το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία αυτή, ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα, σύμφωνα με την εθνική αλιευτική στρατηγική της Μαδαγασκάρης και το πλαίσιο πολιτικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του προγράμματος, που περιλαμβάνουν ιδίως:

α) τους προσανατολισμούς σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιείται το ειδικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β):

β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή η καθιέρωση υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που διατυπώνει η Μαδαγασκάρη στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής ή των άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην προώθηση της υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας, συμπεριλαμβανομένων των θαλάσσιων προστατευόμενων περιοχών·

γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να εφαρμόζονται, συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένως και των δημοσιονομικών και χρηματοοικονομικών δεικτών, για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων, σε ετήσια βάση.

2. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του πολυετούς τομειακού προγράμματος πρέπει να εγκρίνεται από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

#### Άρθρο 4

##### Επιστημονική συνεργασία για υπεύθυνη αλιεία

1. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης με βάση την αρχή της μη διάκρισης μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα ύδατα αυτά.

2. Στη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από το παρόν πρωτόκολλο, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Μαδαγασκάρη καταβάλλουν προσπάθειες για την παρακολούθηση της κατάστασης των αλιευτικών πόρων στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

3. Αμφότερα τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες να τηρούν τα ψηφίσματα και τις συστάσεις της Επιτροπής διαχείρισης της αλιείας τόνου του Ινδικού Ωκεανού (ΙΟΤΚ), καθώς και τα σχέδια διαχείρισης τα οποία αυτή εγκρίνει, που αφορούν τη διατήρηση και την υπεύθυνη διαχείριση της αλιείας. Αμφότερα τα μέρη καταβάλλουν επίσης προσπάθειες να τηρούν τις γνωμοδοτήσεις της κοινής επιστημονικής ομάδας εργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

4. Σύμφωνα με τα άρθρο 4 της συμφωνίας, τα δύο μέρη, βασιζόμενα στις συστάσεις και στα ψηφίσματα που εκδίδονται από την ΙΟΤΚ και στις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, ενδεχομένως δε, στα αποτελέσματα της κοινής επιστημονικής συνεδρίασης που προβλέπεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης, για να θεσπίζουν, εάν χρειάζεται, μέτρα που αποβλέπουν στη βιώσιμη διαχείριση των αλιευτικών πόρων της Μαδαγασκάρης.

#### Άρθρο 5

##### Αναπροσαρμογή των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει αμοιβαίας συμφωνίας

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες του άρθρου 1 μπορούν να προσαρμοστούν με αμοιβαία συμφωνία, εφόσον οι συστάσεις και τα ψηφίσματα της ΙΟΤΚ και της κοινής επιστημονικής ομάδας εργασίας επιβεβαιώνουν ότι η εν λόγω προσαρμογή εξασφαλίζει την αειφόρο διαχείριση του τόνου και των τονοειδών στον Ινδικό Ωκεανό.

2. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) αναπροσαρμόζεται αναλόγως και συναρτήσει του χρόνου. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Ένωση δεν μπορεί να υπερβαίνει το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α).

3. Τα δύο μέρη κοινοποιούν μεταξύ τους τυχόν μεταβολές στην οικεία αλιευτική πολιτική και νομοθεσία.

#### Άρθρο 6

##### Νέες αλιευτικές δυνατότητες

1. Σε περίπτωση που αλιευτικά σκάφη της ΕΕ ενδιαφέρονται για αλιευτικές δραστηριότητες που δεν προβλέπονται στο άρθρο 1 της συμφωνίας, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις πριν από οποιαδήποτε παραχώρηση άδειας για τις δραστηριότητες αυτές και, ενδεχομένως, συμφωνούν τους όρους άσκησής τους, συμπεριλαμβανομένων των αντίστοιχων τροποποιήσεων στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.

2. Τα μέρη ενθαρρύνουν την πειραματική αλιεία, ιδίως σε σχέση με βενθικά είδη που δεν αποτελούν αντικείμενο πλήρους εκμετάλλευσης και απαντούν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης. Για το σκοπό αυτό, αιτήσει ενός μέρους, τα μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις με σκοπό να καθορίσουν, κατά περίπτωση, τα είδη, τους όρους και άλλες σχετικές παραμέτρους.

3. Τα μέρη ασκούν πειραματική αλιεία σύμφωνα με τις παραμέτρους που συμφωνούνται από τα δύο μέρη με διοικητική συμφωνία, κατά περίπτωση. Από την πλευρά της Μαδαγασκάρης, συμμετέχουν στον καθορισμό των παραμέτρων αυτών, το Εθνικό Ωκεανογραφικό Ινστιτούτο Ερευνών και το Ινστιτούτο Αλιείας και Θαλάσσιων Επιστημών.

4. Οι άδειες πειραματικής αλιείας πρέπει να συμφωνούνται για μέγιστο διάστημα έξι μηνών.

5. Εάν τα μέρη θεωρούν ότι οι περιόδοι πειραματικής αλιείας έχουν αποδώσει θετικά αποτελέσματα, η κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης μπορεί να κατανείμει αλιευτικές δυνατότητες για τα νέα είδη στον στόλο της Ένωσης, έως τη λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) αυξάνεται αναλόγως. Τα τέλη των εφοπλιστών και οι σχετικοί όροι που προβλέπονται στο παράρτημα τροποποιούνται ανάλογα.

#### Άρθρο 7

##### Όροι άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων – Ρήτρα αποκλειστικότητας

Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 της συμφωνίας, τα σκάφη της ΕΕ μπορούν να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, μόνον εάν κατέχουν έγκυρη άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο της Μαδαγασκάρης βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και του παραρτήματός του.

### Άρθρο 8

#### Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 9, η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) μπορεί να επανεξεταστεί ή να ανασταλεί, μετά από διαβούλευση μεταξύ των δύο μερών:

- α) εάν λόγοι άλλοι, εκτός των φυσικών φαινομένων, εμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης·
- β) μετά από σημαντικές αλλαγές στις πολιτικές κατευθύνσεις εκάτερου των μερών, οι οποίες επηρεάζουν τις σχετικές διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου·
- γ) εάν η Ένωση διαπιστώσει παραβίαση των ουσιαστικών και θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως αυτά προβλέπονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας του Κοτονού, με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 8 και 96 της συμφωνίας αυτής. Στην περίπτωση αυτή, αναστέλλονται όλες οι δραστηριότητες των αλιευτικών σκαφών της ΕΕ στα ύδατα της Μαδαγασκάρης.

2. Η Ένωση διατηρεί το δικαίωμα μερικής ή πλήρους αναστολής της πληρωμής της ειδικής χρηματικής αντιπαροχής του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β):

- α) εάν τα επιτευχθέντα αποτελέσματα δεν συνάδουν με τον προγραμματισμό, βάσει αξιολόγησης του υπουργείου αλιείας, η οποία αναλύεται από την Επιτροπή·
- β) σε περίπτωση μη εκτέλεσης της εν λόγω χρηματικής αντιπαροχής·

3. Η πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μετά από διαβουλεύσεις και συμφωνία των δύο μερών ευθύς μετά την επαναφορά της κατάστασης που υφίστατο πριν από τα γεγονότα, τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή/και όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα της δημοσιονομικής εφαρμογής που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

### Άρθρο 9

#### Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου αναστέλλεται με πρωτοβουλία εκάτερου των μερών, με την επιφύλαξη της διεξαγωγής διαβουλεύσεων και συμφωνίας μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας:

- α) εάν εξαιρετικές περιστάσεις, εκτός φυσικών φαινομένων, εμποδίζουν την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης·
- β) στην περίπτωση που η Ένωση παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) για λόγους που δεν εμπίπτουν στο άρθρο 8 του παρόντος πρωτοκόλλου·

γ) εάν προκύψει μεταξύ των μερών διαφορά σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και του παραρτήματός του, η οποία δεν μπορεί να επιλυθεί·

δ) εάν ένα εκ των δύο μερών δεν τηρεί τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου και του παραρτήματός του·

ε) μετά από σημαντικές αλλαγές στις πολιτικές κατευθύνσεις εκάτερου των μερών, οι οποίες επηρεάζουν τις σχετικές διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου·

στ) εάν ένα εκ των δύο μερών διαπιστώσει παραβίαση των ουσιαστικών και θεμελιωδών στοιχείων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως προβλέπονται στο άρθρο 9 της συμφωνίας του Κοτονού, με τη διαδικασία που καθορίζουν τα άρθρα 8 και 96 της συμφωνίας αυτής·

ζ) σε περίπτωση μη τήρησης της Διακήρυξης της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 της συμφωνίας.

2. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου αναστέλλεται υπό την προϋπόθεση ότι το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί την πρόθεσή του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.

3. Σε περίπτωση αναστολής της εφαρμογής τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις με σκοπό τον φιλικό διακανονισμό της μεταξύ τους διαφοράς. Όταν επιτευχθεί ο εν λόγω διακανονισμός, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλόγως και συναρτήσει της διάρκειας αναστολής της εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

### Άρθρο 10

#### Εθνική νομοθεσία

1. Οι δραστηριότητες των αλιευτικών σκαφών της ΕΕ στα ύδατα της Μαδαγασκάρης υπόκεινται στους νόμους και κανονισμούς της Μαδαγασκάρης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του.

2. Οι αρχές της Μαδαγασκάρης ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κάθε μεταβολή ή νέα νομοθεσία που αφορά τον τομέα της αλιείας.

### Άρθρο 11

#### Εμπιστευτικότητα

Αμφότερα τα μέρη εξασφαλίζουν ότι, όλα τα δεδομένα που συνδέονται με τα σκάφη της ΕΕ και με τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, θεωρούνται, ανά πάσα στιγμή, ως εμπιστευτικού χαρακτήρα. Αυτά τα δεδομένα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την υλοποίηση της συμφωνίας και για τη διαχείριση, την παρακολούθηση, τον έλεγχο και την επιτήρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων από τις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές.



*Άρθρο 12***Ηλεκτρονικές ανταλλαγές δεδομένων**

Η Μαδαγασκάρη και η Ένωση δεσμεύονται να υλοποιήσουν άμεσα τα αναγκαία συστήματα για την ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των πληροφοριών και των εγγράφων που σχετίζονται με την εφαρμογή της συμφωνίας. Για κάθε ηλεκτρονική ανταλλαγή χρειάζεται απόδειξη παραλαβής. Η ηλεκτρονική μορφή ενός εγγράφου θεωρείται ανά πάσα στιγμή ισοδύναμη της έντυπης μορφής του.

Τα δύο μέρη γνωστοποιούν αμέσως τυχόν διακοπή στη λειτουργία των υπολογιστικών συστημάτων, η οποία παρακωλύει αυτές τις ανταλλαγές. Σε αυτές τις περιπτώσεις, οι πληροφορίες και τα έγγραφα που αφορούν την υλοποίηση της συμφωνίας αντικαθίστανται αυτομάτως από την έντυπη μορφή τους με τον τρόπο που ορίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 13***Διάρκεια**

Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του εφαρμόζονται για περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία προσωρινής εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 15, πλην της περίπτωσης καταγγελίας σύμφωνα με το άρθρο 14.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

*Άρθρο 14***Καταγγελία**

1. Σε περίπτωση καταγγελίας του παρόντος πρωτοκόλλου, το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει το πρωτόκολλο, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η εν λόγω καταγγελία.

2. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

*Άρθρο 15***Προσωρινή εφαρμογή**

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής του, και όχι πριν από την 1η Ιανουαρίου 2013.

*Άρθρο 16***Έναρξη ισχύος**

Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη έχουν κοινοποιήσει αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

Για τη Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

За правителството на Република Мадагаскар  
 Por el Gobierno de la República de Madagascar  
 Za vládu Madagaskarské republiky  
 For regeringen for Republikken Madagaskar  
 Für die Regierung der Republik Madagaskar  
 Madagaskari Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης  
 For the Government of the Republic of Madagascar  
 Pour le gouvernement de la République de Madagascar  
 Per il governo della Repubblica del Madagascar  
 Madagaskaras Republikas valdības vārdā –  
 Madagaskaro Respublikos Vyriausybės vardu  
 A Madagaszkári Köztársaság kormánya részéről  
 Għall-Gvern tar-Repubblika tal-Madagaskar  
 Voor de Regering van de Republiek Madagaskar  
 W imieniu rządu Republiki Madagaskaru  
 Pelo Governo da República de Madagáscar  
 Pentru guvernul Republicii Madagascar  
 Za vládu Madagaskarskej republiky  
 Za vlado Republike Madagaskar  
 Madagaskarin tasavallan hallituksen puolesta  
 På Republiken Madagaskars regerings vägnar

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## 1. Ορισμός της αρμόδιας αρχής

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, ως αρμόδια αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ή της Μαδαγασκάρης νοείται:

- α) όσον αφορά την ΕΕ: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κατά περίπτωση εκπροσωπούμενη από την αντιπροσωπεία της ΕΕ στη Μαδαγασκάρη·
- β) για τη Μαδαγασκάρη το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο.

## 2. Αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης

Όλες οι διατάξεις του πρωτοκόλλου και του παραρτήματός του ισχύουν αποκλειστικά για την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, όπως αναφέρεται στα προσάρτηματα 3 και 4, με την επιφύλαξη των ακόλουθων διατάξεων:

- α) τα σκάφη της ΕΕ μπορούν να ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στα ύδατα πέραν των 20 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης όσον αφορά τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
- β) πρέπει να τηρείται μια προστατευτική ζώνη 3 μιλίων γύρω από τις εθνικές διατάξεις συγκέντρωσης ιχθύων.
- γ) προκειμένου να διατηρηθεί η βιώσιμη εκμετάλλευση των βενθοπελαγικών ειδών από τους εθνικούς φορείς στις ζώνες της υφάλου Leven και της υφάλου Castor, των οποίων οι συντεταγμένες αναφέρονται στο προσάρτημα 5, απαγορεύεται η αλιεία με παραγαδιάρικα επιφανείας που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο.

## 3. Διορισμός τοπικού πράκτορα

Κάθε σκάφος της ΕΕ που προτίθεται να αποκτήσει άδεια αλιείας σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο πρέπει να εκπροσωπείται από ναυτικό πράκτορα με τόπο διαμονής τη Μαδαγασκάρη.

## 4. Τραπεζικός λογαριασμός

Η Μαδαγασκάρη κοινοποιεί στην ΕΕ, πριν από την ημερομηνία προσωρινής εφαρμογής του πρωτοκόλλου, τα στοιχεία του(των) τραπεζικού(-ών) λογαριασμού(-ών) στον(στους) οποίο(-ους) θα πρέπει να καταβάλλονται τα χρηματικά ποσά που επιβαρύνουν τα σκάφη της ΕΕ στο πλαίσιο της συμφωνίας. Οι δαπάνες που αφορούν τα τραπεζικά εμβάσματα βαρύνουν τους εφοπλιστές.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## ΑΔΕΙΕΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΤΟΝΟΥ

## 1. Αναγκαία προϋπόθεση για τη χορήγηση άδειας αλιείας τόνου – επιλέξιμα σκάφη

Οι άδειες αλιείας τόνου για τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 6 της συμφωνίας χορηγούνται υπό την προϋπόθεση ότι το σκάφος έχει εγγραφεί στο μητρώο αλιευτικών σκαφών της ΕΕ που εμφανίζονται στον κατάλογο σκαφών της ΙΟΤC και διαθέτουν άδεια αλιείας, και ότι όλες οι παλαιότερες υποχρεώσεις που συνδέονται με τον εφοπλιστή, με τον πλοίαρχο ή με το ίδιο το σκάφος που προέκυψαν από τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στη Μαδαγασκάρη δυνάμει της συμφωνίας και της νομοθεσίας της Μαδαγασκάρης, έχουν εκπληρωθεί.

## 2. Αίτηση για χορήγηση άδειας αλιείας

Η ΕΕ υποβάλλει στη Μαδαγασκάρη αίτηση για τη χορήγηση άδειας αλιείας για κάθε πλοίο που επιθυμεί να αλιεύσει βάσει της συμφωνίας, τουλάχιστον δεκαπέντε εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας, κάνοντας χρήση του εντύπου το οποίο εμφανίζεται στο προσάρτημα 1.

Η αίτηση πρέπει να είναι δακτυλογραφημένη ή γραμμένη ευανάγνωστα με κεφαλαίους τυπογραφικούς χαρακτήρες.

Για κάθε πρώτη αίτηση χορήγησης άδειας αλιείας στο πλαίσιο του ισχύοντος πρωτοκόλλου, ή ύστερα από τεχνική τροποποίηση του οικείου σκάφους, η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από:

- α) απόδειξη πληρωμής της προκαταβολής των τελών για την περίοδο ισχύος της άδειας αλιείας για την οποία υποβάλλεται αίτηση·

- β) το όνομα, τη διεύθυνση και τα στοιχεία επικοινωνίας:
- i) του εφοπλιστή του αλιευτικού σκάφους·
  - ii) του διαχειριστή του αλιευτικού σκάφους·
  - iii) του τοπικού ναυτικού πράκτορα του σκάφους·
- γ) πρόσφατη έγχρωμη φωτογραφία του σκάφους, η οποία παρουσιάζει πλευρική άποψη του σκάφους, διαστάσεων τουλάχιστον 15 cm × 10 cm·
- δ) πιστοποιητικό αξιοπλοΐας του σκάφους·
- ε) τον αριθμό νηολογίου του σκάφους·
- στ) υγειονομικό πιστοποιητικό του σκάφους που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή της ΕΕ·
- ζ) στοιχεία επικοινωνίας του αλιευτικού σκάφους (τηλεμοιοτυπία, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο κ.λπ.).

Κατά την ανανέωση άδειας αλιείας στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, για σκάφος του οποίου τα τεχνικά χαρακτηριστικά δεν έχουν τροποποιηθεί, η αίτηση ανανέωσης συνοδεύεται αποκλειστικά από απόδειξη πληρωμής των τελών.

### 3. Προκαταβολή

Το ποσό της προκαταβολής ορίζεται με βάση το ετήσιο ποσοστό που καθορίζεται στα τεχνικά δελτία του προσαρτήματος 2. Το ποσό αυτό περιλαμβάνει όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη, τον φόρο εκφόρτωσης, τον φόρο μεταφόρτωσης και τα δικαιώματα για την παροχή υπηρεσιών.

### 4. Προσωρινός κατάλογος των σκαφών που ζητούν την έκδοση άδειας

Μόλις λάβει τις αιτήσεις για τη χορήγηση άδειας αλιείας, η εθνική αρχή που είναι επιφορτισμένη με τον έλεγχο της αλιείας καταρτίζει αμελλητί, για κάθε κατηγορία σκαφών, τον προσωρινό κατάλογο των αιτούντων σκαφών. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται τάχιστα στην ΕΕ από την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης.

Η ΕΕ διαβιβάζει τον προσωρινό κατάλογο στον εφοπλιστή ή στον ναυτικό του πράκτορα. Σε περίπτωση που τα γραφεία της ΕΕ είναι κλειστά, η Μοζαμβίκη μπορεί να στείλει τον προσωρινό κατάλογο απευθείας στον εφοπλιστή ή στον ναυτικό του πράκτορα και διαβιβάζει αντίγραφο του στην ΕΕ.

### 5. Έκδοση άδειας αλιείας

Οι άδειες αλιείας για όλα τα σκάφη παραδίδονται στους εφοπλιστές ή στους ναυτικούς τους πράκτορες εντός δεκαπέντε ημερών από την παραλαβή του συνόλου των εγγράφων της αίτησης από την αρμόδια αρχή. Αντίγραφο αυτής της άδειας αλιείας αποστέλλεται τάχιστα στην αντιπροσωπεία της Μαδαγασκάρης στην ΕΕ.

### 6. Κατάλογος σκαφών στα οποία επιτρέπεται η αλιεία

Μόλις εκδόσει την άδεια αλιείας, η εθνική αρχή που είναι επιφορτισμένη με τον έλεγχο της αλιείας καταρτίζει αμελλητί, για κάθε κατηγορία σκαφών, τον οριστικό κατάλογο των σκαφών στα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Ο εν λόγω κατάλογος κοινοποιείται τάχιστα στην ΕΕ και αντικαθιστά τον προαναφερθέντα προσωρινό κατάλογο.

### 7. Περίοδος ισχύος της άδειας αλιείας

Οι άδειες αλιείας έχουν διάρκεια ισχύος ενός έτους, από την 1η Ιανουαρίου μέχρι την 31η Δεκεμβρίου και είναι ανανεώσιμες.

### 8. Έγγραφα που διατηρούνται επί του σκάφους

Τα παρακάτω έγγραφα πρέπει να φυλάσσονται ανά πάσα στιγμή επί του σκάφους όσο αυτό βρίσκεται σε ύδατα ή σε λιμένα της Μαδαγασκάρης:

- α) το πρωτότυπο της άδειας αλιείας· ωστόσο, για μια περίοδο ενός μηνός, εάν το πρωτότυπο αυτό δεν μπορεί να ληφθεί πριν από ένα μήνα, αποτελεί απόδειξη ένα αντίγραφο του καταλόγου των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν, όπως προβλέπεται στο σημείο 6 του κεφαλαίου II του παρόντος παραρτήματος·

- β) έγγραφα τα οποία έχουν εκδοθεί από αρμόδια αρχή του κράτους σημαίας του εν λόγω αλιευτικού σκάφους, στα οποία εμφανίζεται:
- ο αριθμός νηολόγησης του αλιευτικού σκάφους, το πιστοποιητικό νηολόγησης του σκάφους·
  - το πιστοποιητικό συμμόρφωσης που εκδίδεται από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΙΜΟ) βάσει της σύμβασης του Τορρεολίνος·
- γ) ενημερωμένα και επικυρωμένα σχέδια ή περιγραφές της διάταξης του αλιευτικού σκάφους και ειδικότερα του αριθμού των κυτών αλιευμάτων, που να αναφέρουν την καθαρή χωρητικότητά τους σε κυβικά μέτρα·
- δ) σε περίπτωση που τροποποιήθηκαν τα χαρακτηριστικά του αλιευτικού σκάφους σε σχέση με το συνολικό του μήκος, την ολική χωρητικότητα, την ισχύ της κύριας μηχανής ή των μηχανών του ή τη χωρητικότητα του κύτους του, πιστοποιητικό επικυρωμένο από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους σημαίας, το οποίο να περιγράφει το είδος των εν λόγω τροποποιήσεων·
- ε) σε περίπτωση που το αλιευτικό σκάφος είναι εξοπλισμένο με ψυχρές ή ψυχόμενες δεξαμενές με θαλάσσιο νερό, έγγραφο επικυρωμένο από αρμόδια αρχή του κράτους σημαίας του σκάφους στο οποίο αναγράφεται ο όγκος τους σε κυβικά μέτρα·
- στ) ενδεχομένως, πρέπει να τηρείται ημερολόγιο για τη διαχείριση των ερματικών υδάτων (ημερομηνίες και ώρες άντλησης με τα στίγματα και τις ποσότητες, ημερομηνίες και ώρες απόρριψης με τα στίγματα και τις ποσότητες, διεξαχθείσες επεξεργασίες των εν λόγω υδάτων)·
- ζ) άδεια αλιείας εκτός των υδάτων δικαιοδοσίας του κράτους σημαίας, η οποία έχει εκδοθεί για το εν λόγω αλιευτικό σκάφος ή απόσπασμα του μητρώου αλιευτικών σκαφών· που επιτρέπονται από την ΙΟΤC· και
- η) αντίγραφο της ισχύουσας νομοθεσίας της Μαδαγασκάρης στον τομέα της αλιείας.

#### 9. Μεταβίβαση της άδειας αλιείας

Η άδεια αλιείας εκδίδεται επ' ονόματι συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη.

Εντούτοις, με αίτηση της ΕΕ και σε περίπτωση ανωτέρας βίας, η άδεια αλιείας ενός σκάφους μπορεί να αντικατασταθεί από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους παρόμοιου με το σκάφος που αντικαθίσταται, χωρίς πληρωμή νέας προκαταβολής. Σε αυτήν την περίπτωση, ο αναλυτικός απολογισμός για παραγαδιάρικα επιφανείας και θυνναλιευτικά τύπου γρι-γρι με ψυκτικό εξοπλισμό του κεφαλαίου IV λαμβάνει υπόψη το συνολικό αλίευμα των δύο τύπων σκαφών στη ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Η μεταβίβαση πραγματοποιείται με την παράδοση, από τον εφοπλιστή ή από τον ναυτικό του πράκτορα στη Μαδαγασκάρη, της άδειας αλιείας που πρόκειται να αντικατασταθεί και με την άμεση έκδοση της άδειας αντικατάστασης από τη Μαδαγασκάρη. Η άδεια αντικατάστασης χορηγείται στον εφοπλιστή ή στον ναυτικό του πράκτορα το συντομότερο δυνατόν κατά τη στιγμή παράδοσης της άδειας που πρόκειται να αντικατασταθεί. Η άδεια αντικατάστασης αρχίζει να ισχύει την ημέρα της παράδοσης της άδειας προς αντικατάσταση.

Η Μαδαγασκάρη επικαιροποιεί το ταχύτερο δυνατόν τον κατάλογο των σκαφών που διαθέτουν αλιείας. Ο νέος κατάλογος κοινοποιείται τάχιστα στην εθνική αρχή που είναι επιφορτισμένη με τον έλεγχο της αλιείας, και στην ΕΕ.

#### 10. Σκάφη υποστήριξης

Τα σκάφη υποστήριξης με σημαία ΕΕ πρέπει να έχουν άδεια σύμφωνα με τις διατάξεις και τους όρους που προβλέπει η νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.

Το ετήσιο τέλος αδειάς που καταβάλλεται για τα σκάφη υποστήριξης είναι 2 500 ευρώ/έτος.

Οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης διαβιβάζουν τακτικά στην Επιτροπή, μέσω της αντιπροσωπείας της ΕΕ στη Μαδαγασκάρη, κατάλογο των εν λόγω αδειών.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Τα τεχνικά μέτρα που πρέπει να εφαρμόζονται στα σκάφη τα οποία κατέχουν άδεια αλιείας, σχετικά με τη ζώνη, τα αλιευτικά εργαλεία και τα παρεμπιπτόντα αλιεύματα, ορίζονται για κάθε κατηγορία αλιείας στα τεχνικά δελτία του προσαρτήματος 2 του παρόντος παραρτήματος.

Τα σκάφη τηρούν την αλιευτική νομοθεσία της Μαδαγασκάρης και όλα τα ψηφίσματα της ΙΟΤC.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΔΗΛΩΣΗ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ

## 1. Ορισμός του αλιευτικού ταξιδιού

Η διάρκεια του αλιευτικού ταξιδιού ενός σκάφους της ΕΕ, για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ορίζεται ως εξής:

- α) είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης·
- β) είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης και μιας μεταφόρτωσης σε λιμένα ή/και εκφόρτωσης στη Μαδαγασκάρη.

## 2. Ημερολόγιο αλιείας

Κάθε πλοίαρχος σκάφους της ΕΕ που αλιεύει στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας τηρεί ημερολόγιο αλιείας της ΙΟΤC, το υπόδειγμα του οποίου για κάθε κατηγορία αλιείας εμφανίζεται στα προσαρτήματα 6 και 7.

Το ημερολόγιο αλιείας πρέπει να ανταποκρίνεται στο ψήφισμα 08/04 της ΙΟΤC για τα παραγαδιάρικα και στο ψήφισμα 10/03 για σκάφη γρι-γρι.

Το ημερολόγιο αλιείας συμπληρώνεται από τον πλοίαρχο για κάθε ημέρα παρουσίας του σκάφους στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Ο πλοίαρχος καταγράφει κάθε ημέρα στο ημερολόγιο αλιείας την ποσότητα κάθε είδους που έχει αλιευθεί, που ταυτοποιείται βάσει του αντίστοιχου τριψήφιου κωδικού του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για τη διατροφή και τη γεωργία (FAO) και εκφράζεται σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, ενδεχομένως, σε αριθμό ιχθύων. Για κάθε κύριο είδος ο πλοίαρχος αναφέρει και τα παρεμπιπτόντα αλιεύματα και τις απορριψείς.

Το ημερολόγιο αλιείας συμπληρώνεται ευανάγνωστα, με κεφαλαία γράμματα και υπογράφεται από τον πλοίαρχο.

Η ακρίβεια των δεδομένων που καταγράφονται στο ημερολόγιο αλιείας αποτελεί ευθύνη του πλοίαρχου.

## 3. Δήλωση αλιευμάτων

Ο πλοίαρχος δηλώνει τα αλιεύματα του σκάφους υποβάλλοντας στη Μαδαγασκάρη τα ημερολόγια αλιείας που αντιστοιχούν στην περίοδο παρουσίας του σκάφους στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Τα ημερολόγια αλιείας δύνανται να υποβάλλονται ως εξής:

- α) σε περίπτωση κατάπλου σε λιμένα της Μαδαγασκάρης, το πρωτότυπο κάθε ημερολογίου αλιείας υποβάλλεται στον τοπικό εκπρόσωπο της Μαδαγασκάρης, ο οποίος βεβαιώνει εγγράφως την παραλαβή του· αντίγραφο του ημερολογίου παραδίδεται στην ομάδα επιθεώρησης της Μαδαγασκάρης·
- β) σε περίπτωση εξόδου από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης δίχως προηγούμενο κατάπλου σε λιμένα της χώρας, το πρωτότυπο κάθε ημερολογίου αλιείας αποστέλλεται εντός επτά εργάσιμων ημερών μετά από την άφιξη σε οιονδήποτε άλλο λιμένα και, εν πάση περιπτώσει, εντός δεκαπέντε εργάσιμων ημερών μετά την έξοδο από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης:
  - i) μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, σε ηλεκτρονική διεύθυνση που κοινοποιεί η εθνική αρχή που ελέγχει τις αλιευτικές δραστηριότητες·
  - ii) ή με τηλεμοιοτυπία, σε αριθμό που κοινοποιεί η εθνική αρχή που ελέγχει τις αλιευτικές δραστηριότητες·
  - iii) ή με ταχυδρομική επιστολή που αποστέλλεται στην εθνική αρχή η οποία ελέγχει τις αλιευτικές δραστηριότητες.

Σε περίπτωση επιστροφής του σκάφους στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης εντός της περιόδου ισχύος της άδειας αλιείας του, το εν λόγω σκάφος οφείλει να υποβάλει νέα αναφορά αλιευμάτων.

Από την 1η Ιουλίου 2013, αμφότερα τα μέρη συντάσσουν πρωτόκολλο για την ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των δεδομένων που αφορούν τα αλιεύματα και τις αντίστοιχες αναφορές βάσει ηλεκτρονικού ημερολογίου αλιείας· αμφότερα τα μέρη σχεδιάζουν στη συνέχεια την εφαρμογή του πρωτοκόλλου και την αντικατάσταση της έντυπης μορφής της αναφοράς αλιευμάτων με ηλεκτρονική μορφή μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2014 το αργότερο.

Ο πλοίαρχος αποστέλλει αντίγραφο όλων των ημερολογίων αλιείας στην ΕΕ και στις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας. Όσον αφορά τα θυνναλιευτικά και τα παραγαδιάρικα επιφανείας, ο πλοίαρχος αποστέλλει επίσης αντίγραφο όλων των ημερολογίων αλιείας στα αρμόδια εθνικά ιδρύματα (USTA) – Στατιστική Μονάδα Αλιείας Τόνου στο Aptsiranana) και ΚΠΑ (CSP) (Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας) και σε ένα εκ των κάτωθι επιστημονικών ιδρυμάτων:

- α) IRD (Institut de recherche pour le développement/Ινστιτούτο Αναπτυξιακής Έρευνας)·
- β) IEO (Instituto Español de Oceanografía/Ισπανικό Ωκεανογραφικό Ινστιτούτο)·
- γ) IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima/Πορτογαλικό Ινστιτούτο Θαλάσσιων Ερευνών).

Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων που αφορούν τη δήλωση αλιευμάτων, η Μαδαγασκάρη μπορεί να αναστείλει την άδεια αλιείας του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου λάβει τη ζητούμενη δήλωση αλιευμάτων και να επιβάλει στον εφοπλιστή του σκάφους την ποινή που προβλέπεται στην κείμενη εθνική νομοθεσία. Σε περίπτωση υποτροπής, η Μαδαγασκάρη μπορεί να αρνηθεί την ανανέωση της άδειας αλιείας. Η Μαδαγασκάρη ενημερώνει την ΕΕ αμελλητί σχετικά με οιαδήποτε νέα κύρωση επιβάλλει στο πλαίσιο αυτό.

#### 4. Εκκαθάριση των τελών για τα θυνναλιευτικά και τα παραγαδιάρικα επιφανείας

Η ΕΕ προβαίνει, για κάθε θυνναλιευτικό γρι-γρι και για κάθε παραγαδιάρικο επιφανείας, με βάση τις αντίστοιχες αναφορές αλιευμάτων που έχουν επιβεβαιώσει τα προαναφερόμενα επιστημονικά ιδρύματα, σε τελική εκκαθάριση των οφειλόμενων από κάθε σκάφος τελών για την αλιευτική εκστρατεία που αντιστοιχεί στο προηγούμενο ημερολογιακό έτος.

Η ΕΕ κοινοποιεί το αποτέλεσμα αυτής της τελικής εκκαθάρισης στη Μαδαγασκάρη και στον εφοπλιστή πριν από την 31η Ιουλίου του τρέχοντος έτους. Εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης, η Μαδαγασκάρη μπορεί να αμφισβητήσει το ποσό της τελικής εκκαθάρισης με βάση αποδεικτικά στοιχεία. Σε περίπτωση διαφωνίας τα μέρη διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Σε περίπτωση που η Μαδαγασκάρη δεν προβάλει αντιρρήσεις εντός προθεσμίας 30 εργάσιμων ημερών, το ποσό της τελικής εκκαθάρισης θεωρείται ότι έχει εγκριθεί.

Σε περίπτωση που το ποσό της τελικής εκκαθάρισης είναι υψηλότερο από τα προκαταβληθέντα κατ' αποκοπήν τέλη για τη χορήγηση άδειας αλιείας, ο εφοπλιστής καταβάλλει το υπόλοιπο στη Μαδαγασκάρη το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου του τρέχοντος έτους. Σε περίπτωση που το ποσό της τελικής εκκαθάρισης είναι χαμηλότερο από τα προκαταβληθέντα κατ' αποκοπήν τέλη, το υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

### ΕΚΦΟΡΤΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΤΩΣΕΙΣ

Η μεταφόρτωση στη θάλασσα απαγορεύεται. Όλες οι εργασίες μεταφόρτωσης στον λιμένα διενεργούνται παρουσία επιθεωρητών αλιείας της Μαδαγασκάρης.

Ο πλοίαρχος ενός σκάφους της ΕΕ που επιθυμεί να εκφορτώσει ή να μεταφορτώσει οφείλει να κοινοποιήσει στο ΚΠΑ και ταυτόχρονα, στη λιμενική αρχή της Μαδαγασκάρης τουλάχιστον 48 ώρες πριν από την εκφόρτωση ή τη μεταφόρτωση:

- α) το όνομα του αλιευτικού σκάφους που πρόκειται να πραγματοποιήσει εκφόρτωση ή μεταφόρτωση και τον αριθμό του σκάφους στο μητρώο αλιευτικών σκαφών της ΙΟΤC·
- β) τον λιμένα εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης·
- γ) την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης·
- δ) την ποσότητα (σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, ενδεχομένως, σε αριθμό ιχθύων) για κάθε είδος προς εκφόρτωση ή μεταφόρτωση (ταυτοποιούμενου βάσει του αντίστοιχου τριψήφιου κωδικού FAO)·

Για την μεταφόρτωση απαιτείται η έκδοση προηγούμενης άδειας από το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης στον πλοίαρχο ή στον ναυτικό του πράκτορα εντός 24 ωρών ύστερα από την προαναφερόμενη κοινοποίηση. Η μεταφόρτωση πραγματοποιείται σε λιμένα της Μαδαγασκάρης για τον οποίο έχει χορηγηθεί άδεια.

Σε περίπτωση μεταφόρτωσης, εκτός από τις πληροφορίες που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ), ο πλοίαρχος κοινοποιεί επίσης το όνομα του παραλαμβάνοντος σκάφους.

Ο πλοίαρχος του παραλαμβάνοντος σκάφους μεταφοράς ενημερώνει τις αρχές της Μαδαγασκάρης (το ΚΠΑ και τη λιμενική αρχή) σχετικά με τις ποσότητες τόνου και τονοειδών που μεταφορτώθηκαν στο σκάφος του και συμπληρώνει και διαβιβάζει τη δήλωση μεταφόρτωσης στο ΚΠΑ και στη λιμενική αρχή της Μοζαμβίκης, εντός 24 ωρών.

Τα καθορισθέντα λιμάνια αλιείας όπου επιτρέπονται οι εργασίες μεταφόρτωσης στη Μαδαγασκάρη είναι η Antsiranana για τα γρι γρι, η Toliary, η Ehoala, η Toamasina για τα παραγαδιάρικα.

Η μη τήρηση αυτών των διατάξεων επισύρει την επιβολή των ποινών που προβλέπονται στην κείμενη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.

Τα σκάφη της ΕΕ που εκφορτώνουν στον λιμένα της Μαδαγασκάρης προσπαθούν να διαθέσουν τα παρεμπιπτόντα αλιεύματά τους σε τοπικές επιχειρήσεις μεταποίησης, στην τοπική αγορά ή τιμή. Κατόπιν αιτήματος των αλιευτικών επιχειρήσεων της ΕΕ, οι περιφερειακές διευθύνσεις του επιφορτισμένου με την αλιεία υπουργείου, χορηγούν κατάλογο και τα στοιχεία επικοινωνίας των τοπικών επιχειρήσεων μεταποίησης.

Τα θυνναλιευτικά της ΕΕ που εκφορτώνουν ειδικώς σε λιμένα της Μαδαγασκάρης, δικαιούνται μείωσης του τέλους ύψους 5 EUR για κάθε τόνο που έχει αλιευθεί στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης επί του ποσού που αναφέρεται στο προσάρτημα 2 για την κατηγορία αλιείας του εν λόγω σκάφους.

Συμπληρωματική μείωση 5 EUR χορηγείται στην περίπτωση πώλησης των προϊόντων της αλιείας σε εγκατάσταση μεταποίησης της Μαδαγασκάρης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

### ΕΛΕΓΧΟΣ

#### 1. Είσοδος και έξοδος από την αλιευτική ζώνη

Κάθε είσοδος σκάφους της ΕΕ που διαθέτει άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης ή έξοδος από αυτή κοινοποιείται στη Μαδαγασκάρη εντός προθεσμίας τριών ωρών πριν από την είσοδο ή την έξοδο.

Κατά την αναγγελία της εισόδου ή της εξόδου του, το σκάφος κοινοποιεί, συγκεκριμένα:

- α) την προβλεπόμενη ημερομηνία, ώρα και σημείο διέλευσής του·
- β) την ποσότητα κάθε στοχευόμενου είδους επί του σκάφους, ταυτοποιούμενου βάσει του αντίστοιχου τριψήφιου κωδικού FAO και εκφραζόμενου σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, ενδεχομένως, σε αριθμό ιχθύων·
- γ) την ποσότητα κάθε είδους παρεμπιπτόντων αλιευμάτων που διατηρείται επί του σκάφους, ταυτοποιούμενου βάσει του αντίστοιχου τριψήφιου κωδικού FAO και εκφραζόμενου σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, ενδεχομένως, σε αριθμό ιχθύων·

Η αναγγελία πραγματοποιείται κατά προτεραιότητα με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή, σε περίπτωση που δεν υπάρχει αυτή η δυνατότητα, με τηλεμοιτυπία, σε ηλεκτρονική διεύθυνση ή σε αριθμό κλήσεως ή σε αριθμό τηλεμοιτυπίας που κοινοποιείται από το ΚΠΑ, μέσω του εντύπου που επισυνάπτεται ως προσάρτημα 8. Το ΚΠΑ βεβαιώνει αμελλητί την παραλαβή τους μέσω ηλεκτρονικής επιστολής ή τηλεμοιτυπίας.

Το ΚΠΑ κοινοποιεί τάχιστα στα οικεία σκάφη και στην ΕΕ κάθε τροποποίηση της ηλεκτρονικής διεύθυνσης, του αριθμού κλήσεως ή της συχνότητας διαβίβασης.

Κάθε σκάφος το οποίο συλλαμβάνεται να αλιεύει στη ζώνη της Μαδαγασκάρης δίχως να έχει προηγουμένως αναγγείλει την παρουσία του θεωρείται σκάφος που αλιεύει δίχως άδεια.

Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις και στις ποινές που προβλέπονται από την κείμενη αλιευτική νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.

Οι αναφορές εισόδου/εξόδου πρέπει να φυλάσσονται επί του σκάφους για ένα, τουλάχιστον, έτος από την ημερομηνία αποστολής της αναφοράς.

Τα αλιευτικά σκάφη της ΕΕ που δεν επιτρέπεται να αλιεύουν πρέπει να καλύπτονται από δήλωση αβλαβούς διέλευσης. Το περιεχόμενο της εν λόγω άδειας είναι το ίδιο με αυτό που αναφέρεται στο παρόν σημείο.

#### 2. Συνεργασία κατά της ΠΛΑ αλιείας

Προκειμένου να ενισχυθεί η παρακολούθηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων και η καταπολέμηση της ΠΛΑ αλιείας τα αλιευτικά σκάφη της ΕΕ επισημαίνονται στο ΚΠΑ την παρουσία παντός άλλου αλιευτικού σκάφους που συναντούν.



### 3. Περιοδική αναφορά αλιευμάτων

Όταν ένα σκάφος της ΕΕ αλιεύει στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, ο πλοίαρχος σκάφους της ΕΕ που κατέχει άδεια αλιείας κοινοποιεί κάθε τρεις ημέρες στο ΚΠΑ τα αλιεύματα που αλιεύθηκαν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Η πρώτη αναφορά αλιευμάτων συντάσσεται τρεις ημέρες μετά την ημερομηνία εισόδου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Κατά την κοινοποίηση της περιοδικής αναφοράς αλιευμάτων που πραγματοποιείται κάθε τρεις ημέρες, το σκάφος συγκεκριμένα κοινοποιεί:

- α) την ημερομηνία, την ώρα και το στίγμα του κατά τη σύνταξη της αναφοράς·
  - β) την ποσότητα κάθε στοχευόμενου είδους που αλιεύεται και διατηρείται επί του σκάφους για την εν λόγω περίοδο τριών ημερών, ταυτοποιούμενου βάσει του αντίστοιχου τριψήφιου κωδικού FAO και εκφραζόμενου σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, ενδεχομένως, σε αριθμό ιχθύων·
  - γ) την ποσότητα κάθε είδους παρεμπιπτόντων αλιευμάτων που διατηρείται επί του σκάφους για την εν λόγω περίοδο τριών ημερών, ταυτοποιούμενου βάσει του αντίστοιχου τριψήφιου κωδικού FAO και εκφραζόμενου σε χιλιόγραμμα βάρους του ζωντανού ιχθύος ή, ενδεχομένως, σε αριθμό ιχθύων·
  - δ) την ποσότητα κάθε είδους παρεμπιπτόντων αλιευμάτων που απορρίπτεται στη θάλασσα για την εν λόγω περίοδο τριών ημερών, ταυτοποιούμενου βάσει του αντίστοιχου τριψήφιου κωδικού FAO και εκφραζόμενου σε χιλιόγραμμα βάρους ζωντανών αλιευμάτων ή, ενδεχομένως, σε αριθμό ιχθύων·
  - ε) την παρουσίαση των προϊόντων·
- στ) για θυνναλιευτικά γρι-γρι:
- τον αριθμό επιτυχών καλάδων με διατάξεις συγκέντρωσης ιχθύων μετά την τελευταία αναφορά,
  - τον αριθμό επιτυχών ποντίσεων σε ελεύθερα κοπάδια ιχθύων μετά την τελευταία αναφορά·
  - τον αριθμό των μη επιτυχών ποντίσεων.
- ζ) για παραγαδιάρικα θυνναλιευτικά σκάφη:
- τον αριθμό ποντίσεων μετά την τελευταία αναφορά·
  - τον αριθμό χρησιμοποιούμενων αγκιστριών μετά την τελευταία αναφορά.

Η αναγγελία πραγματοποιείται κατά προτεραιότητα με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ή, σε περίπτωση που δεν υπάρχει αυτή η δυνατότητα, με τηλεομοιοτυπία, σε ηλεκτρονική διεύθυνση ή σε αριθμό κλήσεως ο οποίος κοινοποιείται από το ΚΠΑ με χρήση του εντύπου που εμφανίζεται ως προσάρτημα 8. Το ΚΠΑ κοινοποιεί τάχιστα στα οικεία σκάφη και στην ΕΕ κάθε τροποποίηση της ηλεκτρονικής διεύθυνσης, του αριθμού κλήσεως ή της συχνότητας διαβίβασης.

Κάθε σκάφος το οποίο συλλαμβάνεται να αλιεύει στην ζώνη της Μαδαγασκάρης δίχως να έχει προηγουμένως κοινοποιήσει την ανά τρεις ημέρες περιοδική αναφορά αλιευμάτων θεωρείται σκάφος που αλιεύει δίχως άδεια. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις και στις ποινές που προβλέπονται από την κείμενη αλιευτική νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.

Οι περιοδικές αναφορές αλιευμάτων πρέπει να διατηρούνται επί του σκάφους τουλάχιστον για ένα έτος από την ημερομηνία διαβίβασης της αναφοράς.

### 4. Επιθεώρηση εν πλω

Η επιθεώρηση εν πλω, στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, σκαφών της ΕΕ που διαθέτουν άδεια αλιείας πραγματοποιείται από επιθεωρητές της Μαδαγασκάρης οι οποίοι αναγνωρίζονται σαφώς ως επιθεωρητές αλιείας.

Πριν από την επιβίβασή τους στο σκάφος, οι αρμόδιοι επιθεωρητές προειδοποιούν το σκάφος της ΕΕ μέσω του καναλιού 16 του VHF σχετικά με την απόφασή τους για τη διενέργεια επιθεώρησης. Η επιθεώρηση διεξάγεται από επιθεωρητές αλιείας οι οποίοι οφείλουν να επιδείξουν τα στοιχεία της ταυτότητάς τους και της ιδιότητάς τους ως επιθεωρητών πριν από τη διεξαγωγή της επιθεώρησης.

Οι αρμόδιοι επιθεωρητές παραμένουν επί του σκάφους της ΕΕ μόνον όσον απαιτείται για τη διεξαγωγή των καθηκόντων που συνδέονται με την επιθεώρηση. Η επιθεώρηση διενεργείται κατά τρόπον ώστε να ελαχιστοποιείται ο αντίκτυπος τόσο για το σκάφος όσο και για την αλιευτική του δραστηριότητα και το φορτίο του.

Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης οι αρμόδιοι επιθεωρητές συντάσσουν σχετική έκθεση. Ο πλοίαρχος του σκάφους της ΕΕ έχει το δικαίωμα να διατυπώσει σχόλια στην έκθεση επιθεώρησης. Η έκθεση επιθεώρησης υπογράφεται από τον επιθεωρητή ο οποίος συντάσσει την έκθεση και από τον πλοίαρχο του σκάφους της ΕΕ.

Οι αρμόδιοι επιθεωρητές υποβάλλουν αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στον πλοίαρχο του σκάφους της ΕΕ πριν από την αναχώρησή τους από το σκάφος. Σε περίπτωση παράβασης, αντίγραφο της κοινοποίησης παράβασης διαβιβάζεται και στην ΕΕ, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο VIII.

#### 5. Επιθεώρηση σε λιμένα στις περιπτώσεις εκφόρτωσης και μεταφόρτωσης

Η επιθεώρηση σε λιμένες της Μαδαγασκάρης σκαφών της ΕΕ που εκφορτώνουν ή μεταφορτώνουν αλιεύματα διεξάγεται από επιθεωρητές της Μαδαγασκάρης οι οποίοι αναγνωρίζονται σαφώς ως επιθεωρητές αλιείας.

Οι επιθεωρητές οφείλουν να επιδείξουν τα στοιχεία της ταυτότητάς τους, της ιδιότητάς τους ως επιθεωρητών και της υπηρεσιακής εντολής πριν από τη διεξαγωγή της επιθεώρησης. Οι επιθεωρητές της Μαδαγασκάρης παραμένουν επί του σκάφους της ΕΕ μόνον όσον απαιτείται για τη διεξαγωγή των καθηκόντων που συνδέονται με την επιθεώρηση και διεξάγουν την επιθεώρηση κατά τρόπον ώστε να ελαχιστοποιείται ο αντίκτυπος τόσο για το σκάφος, όσο και για την εκφόρτωση ή τη μεταφόρτωση του φορτίου του.

Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης οι αρμόδιοι επιθεωρητές της Μαδαγασκάρης συντάσσουν σχετική έκθεση. Ο πλοίαρχος του σκάφους της ΕΕ έχει το δικαίωμα να διατυπώσει σχόλια στην έκθεση επιθεώρησης. Η έκθεση επιθεώρησης υπογράφεται από τον επιθεωρητή ο οποίος συντάσσει την έκθεση και από τον πλοίαρχο του σκάφους της ΕΕ.

Ο επιθεωρητής της Μαδαγασκάρης υποβάλλει αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στον πλοίαρχο του σκάφους της ΕΕ μόλις ολοκληρωθεί η επιθεώρηση.

Σε περίπτωση παράβασης, αντίγραφο της κοινοποίησης παράβασης διαβιβάζεται και στην ΕΕ, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο VIII.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΗΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ (ΣΠΣ)

#### 1. Μηνύματα στίγματος των σκαφών – σύστημα ΣΠΣ

Τα σκάφη της ΕΕ που διαθέτουν άδεια αλιείας οφείλουν να είναι εξοπλισμένα με σύστημα δορυφορικής παρακολούθησης (Vessel Monitoring System – VMS - ΣΠΣ) που εξασφαλίζει την αυτόματη και συνεχή κοινοποίηση τους στίγματός τους ανά ώρα στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας τους.

Κάθε μήνυμα που αφορά το γεωγραφικό στίγμα πρέπει να περιέχει:

- α) τα στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους·
- β) το πλέον πρόσφατο γεωγραφικό στίγμα του σκάφους (γεωγραφικό μήκος και πλάτος), με σφάλμα στίγματος κατώτερο των 500 μέτρων, με ποσοστό ασφάλειας 99 %·
- γ) την ημερομηνία και την ώρα καταγραφής του στίγματος·
- δ) την ταχύτητα και την πορεία του σκάφους.

Κάθε μήνυμα που αφορά το γεωγραφικό στίγμα πρέπει να είναι διαρθρωμένο με βάση το υπόδειγμα στο προσάρτημα 9.

Το πρώτο στίγμα που καταγράφεται μετά από την είσοδο στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης λαμβάνει τον κωδικό «ENT». Όλα τα επόμενα στίγματα λαμβάνουν τον κωδικό «POS», πλην του πρώτου στίγματος που καταγράφεται μετά την έξοδο από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, που λαμβάνει τον κωδικό «EXI». Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας εξασφαλίζει την αυτόματη επεξεργασία και ενδεχομένως την ηλεκτρονική διαβίβαση των μηνυμάτων στίγματος. Τα μηνύματα στίγματος καταγράφονται με ασφαλή τρόπο και διατηρούνται για χρονικό διάστημα τριών ετών.

#### 2. Διαβίβαση από το σκάφος σε περίπτωση βλάβης του συστήματος ΣΠΣ

Ο πλοίαρχος οφείλει να είναι βέβαιος ότι το σύστημα ΣΠΣ του σκάφους του λειτουργεί άψογα ανά πάσα στιγμή και ότι τα μηνύματα στίγματος διαβιβάζονται ορθά στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας.

Τα σκάφη της ΕΕ που αλιεύουν με ελλατωματικό σύστημα ΣΠΣ, δεν επιτρέπεται να εισέλθουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Σε περίπτωση βλάβης και όταν το σκάφος αλιεύει ήδη στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, το σύστημα ΣΠΣ του σκάφους επιδιορθώνεται ή αντικαθίσταται το ταχύτερο δυνατόν, και το αργότερο εντός προθεσμίας δεκαπέντε ημερών. Μετά την εκπνοή αυτής της προθεσμίας το σκάφος δεν επιτρέπεται πλέον να αλιεύει στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

Τα σκάφη που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης με ελλατωματικό σύστημα ΣΠΣ κοινοποιούν τα μηνύματά τους που αφορούν το γεωγραφικό τους στίγμα με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή με τηλεμοιοτυπία στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας και της Μαδαγασκάρης τουλάχιστον ανά εξάωρο, παρέχοντας όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες.

### 3. Ασφαλής κοινοποίηση των μηνυμάτων γεωγραφικού στίγματος στη Μαδαγασκάρη.

Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας διαβιβάζει αυτομάτως στο ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης τα μηνύματα γεωγραφικού στίγματος των εμπλεκόμενων σκαφών. Τα ΚΠΑ του κράτους σημαίας και της Μαδαγασκάρης ανταλλάσσουν τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις επικοινωνίας τους και ενημερώνονται αμοιβαία χωρίς καθυστέρηση σχετικά με τυχόν μεταβολή τους.

Η διαβίβαση των μηνυμάτων γεωγραφικού στίγματος μεταξύ του ΚΠΑ του κράτους σημαίας και της Μαδαγασκάρης πραγματοποιείται ηλεκτρονικά με ασφαλές σύστημα επικοινωνίας.

Το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης ενημερώνει το ΚΠΑ του κράτους σημαίας και την ΕΕ σχετικά με κάθε διακοπή της παραλαβής των διαδοχικών μηνυμάτων στίγματος του σκάφους που διαθέτει άδεια αλιείας, ενώ το εμπλεκόμενο σκάφος δεν έχει κοινοποιήσει την έξοδό του από την αλιευτική ζώνη.

### 4. Δυσλειτουργία του συστήματος επικοινωνίας

Η Μαδαγασκάρη βεβαιώνεται για τη συμβατότητα του ηλεκτρονικού εξοπλισμού της με αυτόν του ΚΠΑ του κράτους σημαίας και ενημερώνει τάχιστα την ΕΕ για τυχόν δυσλειτουργία στην επικοινωνία και στη λήψη μηνυμάτων στίγματος, ώστε να επιλυθεί το τεχνικό πρόβλημα το συντομότερο δυνατόν. Τυχόν διαφορές εξετάζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

Ο πλοίαρχος θεωρείται υπεύθυνος για οιαδήποτε αποδεδειγμένη παραποίηση του συστήματος ΣΠΣ του σκάφους με στόχο να επηρεαστεί η λειτουργία του ή να παραποιηθούν τα μηνύματα στίγματος. Τυχόν παραβάσεις επισύρουν τις ποινές που προβλέπονται στην κείμενη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.

### 5. Αναθεώρηση της συχνότητας αποστολής των μηνυμάτων στίγματος

Σε περίπτωση που υπάρχουν αποχρώσεις ενδείξεις βάσει των οποίων εικάζεται ότι έχει διαπραχθεί παράβαση, το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης μπορεί να ζητήσει από το ΚΠΑ του κράτους σημαίας, με κοινοποίηση στην ΕΕ, να μειώσει τη συχνότητα αποστολής μηνυμάτων στίγματος ενός σκάφους στα τριάντα λεπτά για δεδομένη χρονική διάρκεια έρευνας. Τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία διαβιβάζονται από το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας και στην ΕΕ. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας διαβιβάζει αμελλητί στη Μαδαγασκάρη τα μηνύματα στίγματος με βάση τη νέα συχνότητα αποστολής.

Στη συνέχεια, το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης κοινοποιεί τάχιστα το πέρας της διαδικασίας επιθεώρησης στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Στο τέλος της καθορισμένης περιόδου έρευνας, το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης ενημερώνει το ΚΠΑ του κράτους σημαίας και την ΕΕ για τυχόν απαιτούμενη παρακολούθηση.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

### ΠΑΡΑΒΑΣΕΙΣ

Η παράλειψη τήρησης των κανόνων και των διατάξεων του πρωτοκόλλου, των μέτρων διαχείρισης και διατήρησης των έμβιων πόρων ή της αλιευτικής νομοθεσίας της Μαδαγασκάρης μπορεί να επισύρει την επιβολή κυρώσεων μέσω προστίμων ή αναστολής, ανάκλησης ή μη ανανέωσης της άδειας αλιείας του σκάφους.

#### 1. Χειρισμός των παραβάσεων

Κάθε παράβαση που διαπράττεται στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης από σκάφος της ΕΕ που διαθέτει άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος αναφέρεται σε έκθεση επιθεώρησης.

Σε περίπτωση επιθεώρησης πάνω στο σκάφος, η υπογραφή της έκθεσης επιθεώρησης από τον πλοίαρχο δεν θίγει το δικαίωμα χρησιμοποίησης ένδικων μέσων από πλευράς του εφοπλιστή σε σχέση με την διαπιστωθείσα παράβαση. Εάν ο πλοίαρχος αρνηθεί την υπογραφή της έκθεσης επιθεώρησης, καταγράφει στην έκθεση επιθεώρησης τους λόγους αρνήσεώς του με την ένδειξη «άρνηση υπογραφής».

Για οποιαδήποτε παράβαση που διαπράττεται στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης από σκάφος της ΕΕ που διαθέτει άδεια αλιείας, η κοινοποίηση της ορισμένης παράβασης και των παρεπόμενων κυρώσεων που επιβάλλονται στον πλοίαρχο ή στην αλιευτική εταιρεία γίνεται απευθείας στους εφοπλιστές σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στην αλιευτική νομοθεσία της Μαδαγασκάρης. Αντίγραφο της κοινοποίησης αποστέλλεται στο κράτος σημαίας του σκάφους και στην ΕΕ εντός 72 ωρών.

## 2. Παύση δραστηριοτήτων σκάφους

Σε περίπτωση διαπιστωθείσας παράβασης, κάθε σκάφος της ΕΕ το οποίο παρανομεί μπορεί να υποχρεωθεί να παύσει την αλιευτική του δραστηριότητα και, σε περίπτωση που το σκάφος είναι στη θάλασσα, να επιστρέψει σε λιμένα της Μαδαγασκάρης, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.

Η Μαδαγασκάρη κοινοποιεί ηλεκτρονικά στην ΕΕ, εντός προθεσμίας 24 ωρών, οποιαδήποτε παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων σκάφους της ΕΕ που διαθέτει άδεια αλιείας. Στην κοινοποίηση αναφέρονται οι λόγοι για την κράτηση ή/και παύση δραστηριοτήτων του σκάφους.

Πριν από οποιαδήποτε λήψη μέτρων κατά του πλοίου, του πλοίαρχου, του πληρώματος του σκάφους ή του φορτίου, πλην αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδεικτικών στοιχείων, το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης ορίζει ελεγκτή και συγκαλεί εντός προθεσμίας μίας εργάσιμης ημέρας από την κοινοποίηση της παύσης των δραστηριοτήτων του σκάφους, ενημερωτική συνάντηση για να διευκρινιστούν τα γεγονότα που οδήγησαν στην παύση των δραστηριοτήτων του σκάφους και να γνωστοποιηθεί τυχόν επιβολή κυρώσεων. Στην εν λόγω συνάντηση παρίσταται εκπρόσωπος του κράτους σημαίας του σκάφους και του εφοπλιστή.

## 3. Επιβολή ποινών – διαδικασία συμβιβασμού

Η επιβολή ποινών για κάθε παράβαση που διαπιστώνεται καθορίζεται από τη Μαδαγασκάρη σύμφωνα με τις διατάξεις της κείμενης εθνικής νομοθεσίας.

Κινείται διαδικασία συμβιβασμού πριν από την έναρξη διαδικασιών επιβολής κυρώσεων μεταξύ των αρχών της Μαδαγασκάρης και του σκάφους της ΕΕ με στόχο τη διευθέτηση του θέματος με φιλικό διακανονισμό. Στην εν λόγω διαδικασία συμβιβασμού μπορεί να παρίσταται ένας εκπρόσωπος του κράτους σημαίας του σκάφους. Η διαδικασία συμβιβασμού ολοκληρώνεται το αργότερο 72 ώρες μετά από την κοινοποίηση της παύσης των δραστηριοτήτων του σκάφους.

## 4. Δικαστική διαδικασία - τραπεζική εγγύηση

Σε περίπτωση αποτυχίας της παραπάνω διαδικασίας συμβιβασμού και παραπομπής της παράβασης ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο εφοπλιστής του πλοίου που έχει διαπράξει παράβαση καταθέτει τραπεζική εγγύηση στο δημόσιο ταμείο της Μαδαγασκάρης το ύψος της οποίας, καθοριζόμενο από την Μαδαγασκάρη, καλύπτει τις δαπάνες που συνδέονται με την παύση των δραστηριοτήτων του σκάφους, το εκτιμώμενο πρόστιμο και τυχόν αντισταθμιστική αποζημίωση. Η τραπεζική εγγύηση παραμένει δεσμευμένη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας.

Η τραπεζική εγγύηση αποδεσμεύεται και επιστρέφεται απευθείας στον εφοπλιστή μετά από την έκδοση της απόφασης:

- α) εις το ακέραιο, σε περίπτωση που δεν έχουν επιβληθεί ποινές·
- β) στο ύψος του υπολοίπου, εφόσον η ποινή συνεπάγεται πρόστιμο κατώτερο από το ύψος της τραπεζικής εγγύησης.

Η Μαδαγασκάρη ενημερώνει την ΕΕ σχετικά με τα αποτελέσματα της δικαστικής διαδικασίας εντός προθεσμίας οκτώ ημερών μετά την έκδοση απόφασης.

## 5. Απελευθέρωση του σκάφους και του πληρώματος

Τόσο το σκάφος όσο και το πλήρωμά του επιτρέπεται να εγκαταλείψουν τον λιμένα μόλις διευθετηθεί το θέμα της ποινής που έχει επιβληθεί βάσει της διαδικασίας συμβιβασμού ή μόλις καταβληθεί η τραπεζική εγγύηση στο δημόσιο ταμείο της Μαδαγασκάρης. Επιτυγχάνεται η απελευθέρωση του πλοίου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:

- α) είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού·
- β) είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται ανωτέρω και την αποδοχή της από το υπουργείο αλιείας, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

### ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ

#### 1. Αριθμός ναυτικών προς ναυτολόγηση

Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών και παραγαδιάρικων επιφανείας υποχρεούνται να προσλαμβάνουν υπηκόους χωρών ΑΚΕ, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:

- α) για το στόλο των θυνναλιευτικών γρι-γρι, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας πρέπει να προέρχεται από χώρες ΑΚΕ,

β) για το στόλο των παραγαδιάρικων επιφανείας, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας πρέπει να προέρχεται από χώρες ΑΚΕ.

Οι εφοπλιστές καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να ναυτολογούν κυρίως ναυτικούς από τη Μαδαγασκάρη.

## 2. Συμβάσεις ναυτολόγησης

Η Διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα σκάφη της ΕΕ. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.

Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών από χώρες ΑΚΕ, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ του(των) αντιπροσώπου(-ων) των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους, ή των αντιπροσώπων αυτών. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης θανάτου, ασθενείας και ατυχήματος.

## 3. Μισθός των ναυτικών

Ο μισθός των ναυτικών ΑΚΕ βαρύνει τους εφοπλιστές. Πρέπει να καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους ή των αντιπροσώπων τους. Εντούτοις, οι αποδοχές των ναυτικών ΑΚΕ δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες που ισχύουν για ναυτικούς των αντίστοιχων χωρών τους και πάντως όχι κατώτερες από τους κανόνες της ΔΟΕ.

## 4. Υποχρεώσεις του ναυτικού

Κάθε ναυτικός που προσλαμβάνεται από σκάφη της ΕΕ πρέπει να παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του συγκεκριμένου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προτείνεται για την επιβίβασή του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα προκειμένου να επιβιβαστεί, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

#### 1. Παρατήρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων

Αμφότερα τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία τήρησης των υποχρεώσεων που προβλέπονται στα ψηφίσματα της ΙΟΤΚ όσον αφορά το πρόγραμμα επιστημονικών παρατηρητών.

Για την τήρηση των ανωτέρω υποχρεώσεων, οι διατάξεις για τους παρατηρητές έχουν ως εξής, πλην των περιπτώσεων έλλειψης χώρου λόγω των απαιτήσεων ασφάλειας.

Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης στο πλαίσιο της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης επιβιβάζουν παρατηρητές που ορίζονται από τις αρχές της Μαδαγασκάρης, οι οποίοι φροντίζουν για την τήρηση των προαναφερόμενων υποχρεώσεων υπό τους όρους που ακολουθούν.

Αφού το ζητήσουν οι αρχές της Μαδαγασκάρης, τα αλιευτικά σκάφη της ΕΕ επιβιβάζουν παρατηρητή με σκοπό να επιτευχθεί ποσοστό κάλυψης 10 % των σκαφών που διαθέτουν άδεια. Ωστόσο, τα σκάφη κάτω των 100 GT δεν υπόκεινται στο μέτρο αυτό.

#### 2. Καθορισμός σκαφών και διορισμός παρατηρητών

Οι αρχές της Μαδαγασκάρης συντάσσουν κατάλογο των σκαφών τα οποία οφείλουν να επιβιβάζουν παρατηρητή επί του σκάφους. Ο κατάλογος αυτός πρέπει να είναι πάντα ενημερωμένος και, μόλις καταρτιστεί, διαβιβάζεται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Οι αρχές της Μαδαγασκάρης ενημερώνουν τους αντίστοιχους εφοπλιστές σχετικά με το όνομα των παρατηρητών που πρόκειται να επιβιβαστούν σε αυτά, το αργότερο δεκαπέντε ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή.

Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους δεν μπορεί να υπερβαίνει το αναγκαίο χρονικό διάστημα για την εκτέλεση των καθηκόντων του.

#### 3. Αμοιβή του παρατηρητή

Τα έξοδα μετακίνησης του παρατηρητή εκτός της Μαδαγασκάρης επιβαρύνουν τον εφοπλιστή. Η αμοιβή και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν τις αρχές της Μαδαγασκάρης.

Για κάθε σκάφος στο οποίο επιβιβάζεται παρατηρητής ζητείται από τον εφοπλιστή να συμβάλει καταβάλλοντας ποσό 20 EUR ανά ημέρα επιβίβασης. Το ποσό αυτό καταβάλλεται στο πρόγραμμα παρατηρητών το οποίο διαχειρίζεται το ΚΠΑ.

#### 4. Όροι επιβίβασης

Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή και ιδίως ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους, ορίζονται κοινή συναινέσει μεταξύ του εφοπλιστή ή του ναυτικού του πράκτορα και της Μαδαγασκάρης.

Ο παρατηρητής επί του σκάφους ενεργεί ως αξιωματικός. Εντούτοις, για την ενδίατηση του παρατηρητή επί του σκάφους λαμβάνεται υπόψη η τεχνική δομή του σκάφους.

Οι δαπάνες για την ενδίατηση και τη σίτιση επί του σκάφους βαρύνουν τον εφοπλιστή.

Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του, για να εξασφαλίσει τη σωματική και ηθική ασφάλεια του παρατηρητή.

Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο παρατηρητής έχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας, στα έγγραφα επί του σκάφους και στα έγγραφα που συνδέονται με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, ιδίως στο ημερολόγιο πλοίου, στο ημερολόγιο ψύξης και στο βιβλίο ναυσιπλοίας, καθώς και στους χώρους του σκάφους που έχουν άμεση σχέση με την εκτέλεση των καθηκόντων του.

#### 5. Επιβίβαση και αποβίβαση του παρατηρητή

Ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμάνι το οποίο επιλέγει ο εφοπλιστής.

Ο εφοπλιστής ή ο ναυτικός του πράκτορας κοινοποιεί στη Μαδαγασκάρη, με προειδοποίηση δέκα ημερών πριν από την επιβίβαση, την ημερομηνία, την ώρα και τον λιμένα επιβίβασης του παρατηρητή. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβαστεί σε αλλοδαπή χώρα, τα έξοδα ταξιδιού του για να μεταβεί στον λιμένα επιβίβασης βαρύνουν τον εφοπλιστή.

Σε περίπτωση που ο παρατηρητής δεν παρουσιαστεί για την επιβίβασή του δώδεκα ώρες μετά από την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να τον επιβιβάσει.

Είναι συνεπώς ελεύθερος να εγκαταλείψει τον λιμένα και να ξεκινήσει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.

Σε περίπτωση που ο παρατηρητής δεν αποβιβαστεί σε λιμένα της Μαδαγασκάρης, ο εφοπλιστής αναλαμβάνει τα έξοδα διαμονής και διατροφής του παρατηρητή κατά την αναμονή του πριν από την πτήση επαναπατρισμού.

Εάν το πλοίο δεν παρουσιαστεί στη συμφωνηθείσα χρονική στιγμή στο λιμάνι που έχει συμφωνηθεί εκ των προτέρων για την επιβίβαση παρατηρητή, ο πλοιοκτήτης καλείται να καλύψει τα έξοδα ακινητοποίησης του παρατηρητή κατά τη διάρκεια αναμονής στον λιμένα (διαμονή, φαγητό).

Εάν το πλοίο δεν εμφανιστεί, χωρίς να έχει προηγουμένως ενημερώσει το ΚΠΑ, η Μαδαγασκάρη μπορεί να αναστείλει την άδεια του οικείου αλιευτικού σκάφους.

#### 6. Υποχρεώσεις του παρατηρητή

Όσο βρίσκεται επί του σκάφους, ο παρατηρητής:

α) λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μην διακόψει ούτε να εμποδίσει τις αλιευτικές δραστηριότητες·

β) σέβεται τα σκεύη και τον εξοπλισμό του σκάφους·

γ) σέβεται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος.

Ο παρατηρητής κοινοποιεί τις παρατηρήσεις του με ασύρματο, τηλεμοιοτυπία ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα, όταν το σκάφος αλιεύει στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και παρεπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους και τυχόν άλλων καθηκόντων, όπως απαιτείται από τις αρχές.

#### 7. Έκθεση του παρατηρητή

Πριν την αναχώρησή του από το σκάφος ο παρατηρητής υποβάλλει έκθεση σχετικά με τις παρατηρήσεις του στον πλοίαρχο του σκάφους. Ο πλοίαρχος του σκάφους έχει το δικαίωμα να διατυπώσει σχόλια στην έκθεση του παρατηρητή. Η έκθεση υπογράφεται από τον παρατηρητή και από τον πλοίαρχο. Ο πλοίαρχος λαμβάνει αντίγραφο της έκθεσης του παρατηρητή.

Ο παρατηρητής υποβάλλει την έκθεσή του στη Μαδαγασκάρη, η οποία διαβιβάζει, ακολούθως, αντίγραφο στην ΕΕ εντός προθεσμίας δεκαπέντε εργάσιμων ημερών μετά την αποβίβαση του παρατηρητή.

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΩΝ:

- Προσάρτημα 1 — Έντυπο αίτησης για την έκδοση άδειας αλιείας
- Προσάρτημα 2 — Τεχνικό δελτίο
- Προσάρτημα 3 — Συντεταγμένες (γεωγραφικό πλάτος και μήκος) της αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης
- Προσάρτημα 4 — Αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης
- Προσάρτημα 5 — Γεωγραφικές συντεταγμένες και χάρτης της αλιευτικής ζώνης στην οποία απαγορεύεται να αλιεύουν τα παραγαδιάρικα επιφανείας
- Προσάρτημα 6 — Ημερολόγιο αλιείας – Δελτίο αναφοράς αλιευμάτων για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι
- Προσάρτημα 7 — Ημερολόγιο αλιείας – Δελτίο αναφοράς αλιευμάτων για τα παραγαδιάρικα
- Προσάρτημα 8 — Έντυπο για τις αναφορές εισόδου και εξόδου από την αλιευτική ζώνη
- Προσάρτημα 9 — Μορφή του μηνύματος στίγματος ΣΠΣ
-

## Προσάρτημα 1

## Έντυπο αίτησης για την έκδοση άδειας αλιείας

## ΑΡΜΟΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΣΤΗ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

## ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΑΛΛΟΔΑΠΑ ΣΚΑΦΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

1. Όνομα του εφοπλιστή: .....
2. Διεύθυνση του εφοπλιστή: .....
3. Όνομα του αντιπροσώπου ή του πράκτορα: .....
4. Διεύθυνση του αντιπροσώπου ή του τοπικού πράκτορα του εφοπλιστή: .....
5. Όνομα του πλοιάρχου: .....
6. Όνομα του σκάφους: .....
7. Αριθμός νηολογίου: .....
8. Αριθμός τηλεμοιότητας: .....
9. E-mail: .....
10. Ενδεικτικό κλήσεως ασυρμάτου: .....
11. Ημερομηνία και τόπος ναυπήγησης: .....
12. Χώρα σημαίας: .....
13. Λιμένας νηολόγησης: .....
14. Λιμένας εφοδιασμού: .....
15. Ολικό μήκος (L.O.A.): .....
16. Πλάτος (lt): .....
17. Ολική χωρητικότητα (UMS): .....
18. Χωρητικότητα κύτους: .....
19. Ικανότητα ψύξης και κατάψυξης: .....
20. Τύπος και ισχύς μηχανής: .....
21. Αλιευτικά εργαλεία: .....
22. Αριθμός ναυτικών: .....
23. Σύστημα επικοινωνίας: .....
24. Διακριτικό κλήσεως: .....
25. Χαρακτηριστικά αναγνώρισης: .....
26. Προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες: .....
27. Τόπος εκφόρτωσης: .....
28. Αλιευτικές ζώνες: .....



29. Είδη στοχοθετημένης αλιείας: .....

30. Διάρκεια ισχύος: .....

31. Ειδικοί όροι: .....

Γνώμη της Γενικής Διεύθυνσης Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας: .....

Παρατηρήσεις του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου: .....

—

## Προσάρτημα 2

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

**Αλιευτική ζώνη:**

- Πέραν των 20 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης. Ζώνη αναφερόμενη στα προσαρτήματα 3 και 4.
- Πρέπει να τηρείται μια ζώνη προστασίας 3 μιλίων γύρω από τις εθνικές διατάξεις συγκέντρωσης ιχθύων.
- Στις ζώνες της υφάλου Levenp και της υφάλου Castor, των οποίων οι συντεταγμένες αναφέρονται στο προσάρτημα 5, απαγορεύονται οι αλιευτικές δραστηριότητες των παραγαδιάρικων επιφανείας που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο.

**Επιτρεπόμενα εργαλεία:**

- Γρι-γρι
- Παραγάδια επιφανείας

**Παρεμπίπτοντα αλιεύματα:**

- Τήρηση των συστάσεων της ΙΟΤC

**Τέλη εφοπλιστών/ισοδύναμα αλιευμάτων:**

Τέλη εφοπλιστών ανά τόνο αλιευμάτων	35 ευρώ/τόνο
Κόστος ετίσεων προκαταβολών των εφοπλιστών:	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 4 900 EUR για 140 τόνους ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι</li> <li>— 3 675 EUR για 105 τόνους ανά παραγαδιάρικο επιφανείας με χωρητικότητα άνω των 100 GT</li> <li>— 1 750 EUR για 50 τόνους ανά παραγαδιάρικο επιφανείας με χωρητικότητα μικρότερη ή ίση των 100 GT</li> </ul>
Αριθμός σκαφών στα οποία επιτρέπεται η αλιεία	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 40 σκάφη γρι γρι</li> <li>— 34 παραγαδιάρικα επιφανείας με χωρητικότητα άνω των 100 GT</li> <li>— 22 παραγαδιάρικα επιφανείας με χωρητικότητα μικρότερη ή ίση των 100 GT</li> </ul>

**Άλλα**

- Τέλη ανά σκάφος στήριξης: 2 500 ευρώ ανά σκάφος
- Ναυτικοί:
  - για το στόλο των θυνναλιευτικών γρι-γρι, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη τρίτων χωρών προέρχεται από χώρες ΑΚΕ,
  - για το στόλο των παραγαδιάρικων επιφανείας, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας στην αλιευτική ζώνη της τρίτης χώρας προέρχεται από χώρες ΑΚΕ.
  - Οι εφοπλιστές καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να ναυτολογούν κυρίως ναυτικούς από τη Μαδαγασκάρη.
- Παρατηρητές:
  - Αφού το ζητήσουν οι αρχές της Μαδαγασκάρης, τα αλιευτικά σκάφη της ΕΕ επιβιβάζουν παρατηρητή με σκοπό να επιτευχθεί ποσοστό κάλυψης 10 % των σκαφών που διαθέτουν άδεια. Ωστόσο, τα σκάφη κάτω των 100 GT δεν υπόκεινται στο μέτρο αυτό.
  - Για κάθε σκάφος στο οποίο επιβιβάζεται παρατηρητής ζητείται από τον πλοιοκτήτη να συμβάλει καταβάλλοντας ποσό 20 ευρώ ανά ημέρα επιβίβασης. Το ποσό αυτό καταβάλλεται στο πρόγραμμα παρατηρητών το οποίο διαχειρίζεται το ΚΠΑ.

## Προσάρτημα 3

## ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΕΝΕΣ (ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΟ ΠΛΑΤΟΣ ΚΑΙ ΜΗΚΟΣ) ΤΗΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΖΩΝΗΣ (ΑΖ) ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

## Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar

(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mm	
	X	Y	X	Y
A	49,40	- 10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	- 11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	- 12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	- 16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	- 18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	- 20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	- 21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	- 26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	- 28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	- 28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	- 27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	- 26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	- 24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	- 20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	- 19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	- 17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	- 16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	- 15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	- 14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	- 14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	- 13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	- 11,2	48°24'E	11°12'S

**ΟΡΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΗΣ ΖΩΝΗΣ**

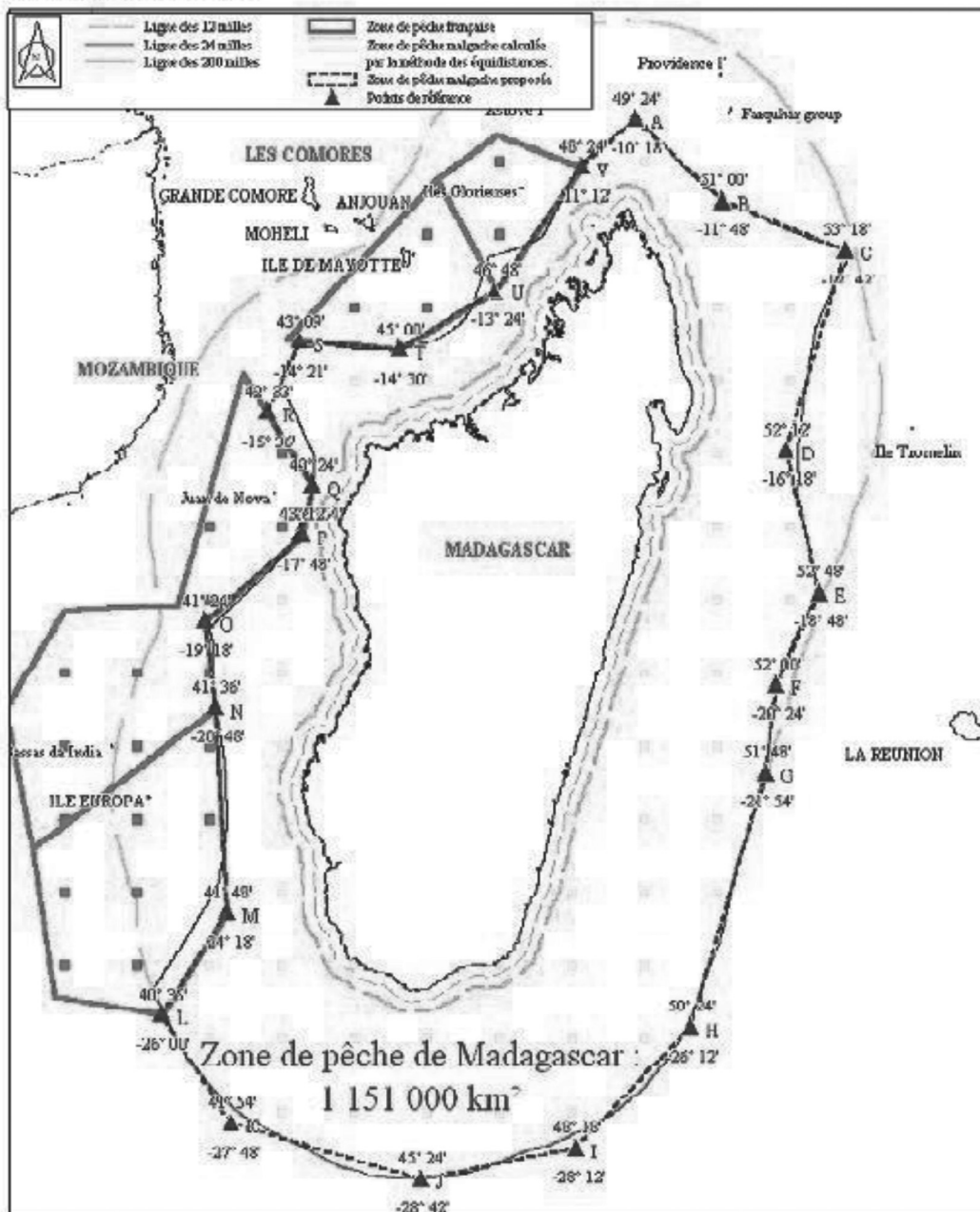
(σε μοίρες και πρώτα λεπτά)

Γραμμή	Γεωγραφικό πλάτος	Γεωγραφικό μήκος
1	12°18.44N	47°35.63
2	11°56.64N	47°51.38A
3	11°53N	48°00A
4	12°18N	48°14A
5	12°30N	48°05A
6	12°32N	47°58A
7	12°56N	47°47A
8	13°01N	47°31A
9	12°53N	47°26A

## Προσάρτημα 4

## APPENDICE 4: Zone de pêche de Madagascar

Echelle : 1 / 14 000 000 ème.

**ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :**

- À l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de côte.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

## Προσάρτημα 5

**Γεωγραφικές συντεταγμένες και χάρτης της αλιευτικής ζώνης στην οποία απαγορεύεται να αλιεύουν τα παραγαδιάρικα επιφανείας**

Γραμμή	Γεωγραφικό πλάτος	Γεωγραφικό μήκος
1	12°18.44N	47°35.63
2	11°56.64N	47°51.38A
3	11°53N	48°00A
4	12°18N	48°14A
5	12°30N	48°05A
6	12°32N	47°58A
7	12°56N	47°47A
8	13°01N	47°31A
9	12°53N	47°26A

Προσάρτημα 6

Ημερολόγιο αλιείας – Δελτίο αναφοράς αλιευμάτων για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι  
 Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH			HOJA / SHEET N°

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediodia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH											ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION	COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	COURANT CORRIENTE CURRENT			
			1 ALBA-CORE RABIL YELLOW-FIN		2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)							
			Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch					
																		Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ... Steaming/Searching, miscellaneous problems, log type (natural/artificial, with radio beacon, vessel), by catch, school size, other associations, ...	

Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line


DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH												ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION				COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS		COURANT CORRIENTE CURRENT								

SIGNATURE     DATE

\_\_\_\_\_





## Προσάρτημα 8

**Έντυπο για τις αναφορές εισόδου και εξόδου από την αλιευτική ζώνη  
ΜΟΡΦΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΑΝΑΦΟΡΩΝ**

## 1. ΜΟΡΦΗ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΕΙΣΟΔΟΥ (ΤΡΕΙΣ ΩΡΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ)

ΠΡΟΣ: ΚΠΑ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

ΚΩΔΙΚΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ: ΕΙΣΟΔΟΣ

ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ: .....

ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟ ΚΛΗΣΕΩΣ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ: .....

ΚΡΑΤΟΣ ΣΗΜΑΙΑΣ: .....

ΤΥΠΟΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ: .....

ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ: .....

ΣΤΙΓΜΑ ΣΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ: .....

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΩΡΑ (UTC) ΕΙΣΟΔΟΥ: .....

ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΙΧΘΥΩΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΣΕ KG: .....

— YFT (Albacore/ Yellowfin tuna/τόνος κίτρινόπτερος/ *Thunnus albacares*) σε KG: .....— SKJ (Listao/ Skipjack/Παλαμιδα/ *Katsuwonus pelamis*) σε KG: .....— BET (Patudo/ Bigeye tuna/τόνος μεγαλόφθαλμος / *Thunnus obesus*) σε KG: .....— ALB (Germon/ Albacore tuna/τόνος μακρύπτερος/*Thunnus alalunga*) σε KG: .....

— ΛΟΙΠΑ (ΝΑ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕΙ) σε KG: .....

## 2. ΜΟΡΦΗ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΕΞΟΔΟΥ (ΤΡΕΙΣ ΩΡΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟ)

ΠΡΟΣ: ΚΠΑ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

ΚΩΔΙΚΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ: ΕΞΟΔΟΣ

ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ: .....

ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟ ΚΛΗΣΕΩΣ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ: .....

ΚΡΑΤΟΣ ΣΗΜΑΙΑΣ: .....

ΤΥΠΟΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ: .....

ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ: .....

ΣΤΙΓΜΑ ΣΤΗΝ ΕΞΟΔΟ: .....

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΩΡΑ (UTC) ΕΞΟΔΟΥ: .....

ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΙΧΘΥΩΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΣΕ KG: .....

— YFT (Albacore/ Yellowfin tuna/τόνος κίτρινόπτερος/ *Thunnus albacares*) σε KG: .....

- SKJ (Listao/ Skipjack/Παλαμιδα/ *Katsuwonus pelamis*) σε KG: .....
- BET (Patudo/ Bigeye tuna/τόνος μεγαλόφθαλμος / *Thunnus obesus*) σε KG: .....
- ALB (Germon/ Albacore tuna/τόνος μακρύπτερος/ *Thunnus alalunga*) σε KG: .....
- ΛΟΙΠΑ (ΝΑ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕΙ) σε KG: .....
3. ΜΟΡΦΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ (ΑΝΑ ΤΡΙΗΜΕΡΟ ΟΤΑΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΑΛΙΕΥΕΙ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ)
- ΠΡΟΣ: ΚΠΑ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ
- ΚΩΔΙΚΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ: ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ
- ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ: .....
- ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟ ΚΛΗΣΕΩΣ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ: .....
- ΚΡΑΤΟΣ ΣΗΜΑΙΑΣ: .....
- ΤΥΠΟΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ: .....
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ: .....
- ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΙΧΘΥΩΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΣΕ ΧΓΡ .....
- YFT (Albacore/ Yellowfin tuna/τόνος κιτρινόπτερος/ *Thunnus albacares*) σε KG: .....
- SKJ (Listao/ Skipjack/Παλαμιδα/ *Katsuwonus pelamis*) σε KG: .....
- BET (Patudo/ Bigeye tuna/τόνος μεγαλόφθαλμος / *Thunnus obesus*) σε KG: .....
- ALB (Germon/ Albacore tuna/τόνος μακρύπτερος/ *Thunnus alalunga*) σε KG: .....
- ΛΟΙΠΑ (ΝΑ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΕΙ) σε KG: .....
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΟΝΤΙΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ: .....

Όλες οι αναφορές διαβιβάζονται στην αρμόδια αρχή στον ακόλουθο αριθμό τηλεμοιοτυπίας ή διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Τηλεμοιοτυπία: +261 20 22 490 14

ηλεκτρονική διεύθυνση: csp-mprh@blueline.mg

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

## Προσάρτημα 9

## Μορφή του μηνύματος στίγματος ΣΠΣ

## ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΜΗΝΥΜΑΤΩΝ ΣΠΣ ΣΤΗ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΙΓΜΑΤΟΣ

Δεδομένα	Κωδικός	(Υ)ποχρεωτικό ή (Π)ροαιρετικό;	Περιεχόμενα
Έναρξη καταγραφής	SR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει την έναρξη της καταγραφής
Παραλήπτης	AD	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – παραλήπτης. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Αποστολέας	FR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα – αποστολέας. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Κράτος σημαίας	FS	Π	
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα - τύπος μηνύματος «POS»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	IR	Π	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – ενιαίος αριθμός του συμβαλλόμενου μέρους (τριψήφιος κωδικός ISO του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος – αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά B/N DDMM (WGS - 84)
Γεωγραφικό μήκος	LO	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά A/Δ DDDMM (WGS84)
Κατεύθυνση	CO	Υ	Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ταχύτητα	SP	Υ	Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Ημερομηνία	DA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – ημερομηνία καταγραφής του στίγματος TUC (EEEEMMHH)
Ωρα	TI	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους – ώρα καταγραφής του στίγματος TUC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταγραφής	ER	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα – προσδιορίζει το τέλος της καταχώρισης

Κωδικοποίηση χαρακτήρων: ISO 8859.1

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

— διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός σημειώνουν την έναρξη της διαβίβασης,

— μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό από τα δεδομένα.

Τα προαιρετικά δεδομένα πρέπει να τίθενται μεταξύ της έναρξης και του τέλους της καταγραφής.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 2012

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται επί δύο έτη στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας

(2012/827/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 30 Νοεμβρίου 2006 το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1801/2006 σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας <sup>(1)</sup> (εφεξής καλούμενη «συμφωνία σύμπραξης».
- (2) Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί νέο πρωτόκολλο (εφεξής καλούμενο «νέο πρωτόκολλο») με το οποίο θα χορηγούνται στα σκάφη της ΕΕ αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα όπου η Μαυριτανία ασκεί την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της σε θέματα αλιείας. Αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών ήταν η μονογράφηση σχεδίου νέου πρωτοκόλλου στις 26 Ιουλίου 2012.
- (3) Το ισχύον πρωτόκολλο της εν λόγω συμφωνίας σύμπραξης έληξε στις 31 Ιουλίου 2012.
- (4) Για να διασφαλιστεί η συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της ΕΕ, το νέο πρωτόκολλο προβλέπει τη δυνατότητα προσωρινής εφαρμογής του από έκαστο από τα μέρη από την ημερομηνία της υπογραφής του εν αναμονή της ολοκλήρωσης των απαραίτητων για τη σύναψή του διαδικασιών.
- (5) Θα πρέπει να υπογραφεί το νέο πρωτόκολλο.,

## Άρθρο 1

Παρέχεται εξουσιοδότηση για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, του πρωτοκόλλου σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται επί δύο έτη στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας (εφεξής καλούμενο «πρωτόκολλο») με την επιφύλαξη της σύναψης του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το πρωτόκολλο εξ ονόματος της Ένωσης.

## Άρθρο 3

Το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά, σύμφωνα με το άρθρο 9 αυτού, από την ημερομηνία υπογραφής του, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των απαραίτητων για τη σύναψή του διαδικασιών.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Σ. ΑΛΕΤΡΑΡΗΣ

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 8.12.2006.

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται επί δυο ετη στη συμφωνία αλιευτικής συμπράξης μεταξύ της ευρωπαϊκής ένωσης και της ισλαμικής δημοκρατίας της μαυριτανίας

## Άρθρο 1

## Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες

1. Από την ημερομηνία εφαρμογής του πρωτοκόλλου και για περίοδο δύο ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται δυνάμει των άρθρων 5 και 6 της συμφωνίας καθορίζονται στον πίνακα που επισυνάπτεται στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Η πρόσβαση στους αλιευτικούς πόρους στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας χορηγείται στους αλλοδαπούς στόλους εφόσον υφίσταται πλεονάσμα, όπως ορίζεται στο άρθρο 62 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δικαίο της θαλάσσης<sup>(1)</sup> και αφότου ληφθεί υπόψη η ικανότητα αλιεύσης των εθνικών στόλων της Μαυριτανίας.

3. Σύμφωνα με τη νομοθεσία της Μαυριτανίας, οι προς επίτευξη στόχοι όσον αφορά το σχεδιασμό και τη βιώσιμη διαχείριση, καθώς και τον όγκο των επιτρεπόμενων αλιευμάτων, αποφασίζονται για κάθε είδος αλιείας από το κράτος της Μαυριτανίας με βάση τη γνωμοδότηση του οργανισμού που είναι αρμόδιος για την ωκεανογραφική έρευνα στη Μαυριτανία και των αρμόδιων περιφερειακών οργανώσεων αλιείας.

4. Το παρόν πρωτόκολλο εγγυάται την προτεραιότητα της πρόσβασης των στόλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα διαθέσιμα πλεονάσματα στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας. Οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται στους στόλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, προέρχονται από τα διαθέσιμα πλεονάσματα, χορηγούνται δε με προτεραιότητα ως προς τις αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται στους λοιπούς αλλοδαπούς στόλους στους οποίους επιτρέπεται η αλιεία στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας.

5. Το σύνολο των τεχνικών μέτρων διατήρησης, σχεδιασμού και διαχείρισης των πόρων, καθώς και οι χρηματοοικονομικές ρυθμίσεις, τα τέλη και τα λοιπά δικαιώματα, από τα οποία εξαρτάται η χορήγηση άδειας αλιείας, όπως ορίζεται για κάθε είδος αλιείας στο παράρτημα 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, εφαρμόζονται σε κάθε αλλοδαπό βιομηχανικό στόλο που δραστηριοποιείται στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας υπό τεχνικές προϋποθέσεις παρόμοιες με εκείνες που ισχύουν για τους στόλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 της συμφωνίας, τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας μόνον εάν κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο παράρτημα 1 αυτού.

(1) Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δικαίο της θαλάσσης (με τα παραρτήματα, την τελική πράξη και τα πρακτικά διορθώσεως της τελικής πράξης στις 3 Μαρτίου 1986 και στις 26 Ιουλίου 1993), που συνήφθη στο Montego Bay στις 10 Δεκεμβρίου 1982 – Συλλογή των συνθηκών των Ηνωμένων Εθνών της 16.11.1994, τόμος 1834, I-31363, σελ. 3-178

## Άρθρο 2

## Χρηματική αντιπαροχή - Τρόπος πληρωμής

1. Η ετήσια χρηματική αντιπαροχή όσον αφορά την πρόσβαση των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας ορίζεται σε εξήντα επτά (67) εκατομμύρια ευρώ.

2. Επιπλέον, προβλέπεται ετήσια χρηματοδοτική στήριξη ύψους τριών (3) εκατομμυρίων ευρώ για την εφαρμογή της εθνικής αλιευτικής πολιτικής με στόχο την υπεύθυνη και βιώσιμη αλιεία.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4, 7 και 10 του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Η πληρωμή της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στην παράγραφο 1 από την Ένωση για την πρόσβαση των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας πραγματοποιείται το αργότερο τρεις (3) μήνες μετά από την προσωρινή εφαρμογή όσον αφορά το πρώτο έτος και το αργότερο κατά την επέτειο της έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου για τα επόμενα έτη.

## Άρθρο 3

## Επιστημονική συνεργασία

1. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας βάσει των αρχών της αειφόρου ανάπτυξης.

2. Κατά τη διάρκεια ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τα δύο μέρη συνεργάζονται για να παρακολουθήσουν την εξέλιξη της κατάστασης των πόρων και της αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας. Προς τον σκοπό αυτό θα συνεδριάζει κοινή ανεξάρτητη επιστημονική επιτροπή τουλάχιστον σε ετήσια βάση, εναλλάξ στη Μαυριτανία και στην Ευρώπη. Συμπληρωματικά προς το άρθρο 4 παράγραφος 1 της συμφωνίας, η συμμετοχή στην κοινή ανεξάρτητη επιστημονική επιτροπή είναι δυνατόν να διευρυνθεί, στο βαθμό που αυτό είναι απαραίτητο, ώστε να συμπεριλάβει επιστήμονες τρίτων χωρών καθώς και παρατηρητές, εκπροσώπους ενδιαφερόμενων φορέων ή εκπροσώπους περιφερειακών οργανώσεων διαχείρισης της αλιείας, όπως είναι η CECAF.

3. Η εντολή της κοινής ανεξάρτητης επιστημονικής επιτροπής αφορά κυρίως τις εξής δραστηριότητες:

α) εκπόνηση ετήσιας επιστημονικής έκθεσης για τα είδη αλιείας που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος πρωτοκόλλου·

- β) προσδιορισμό και υποβολή πρότασης στη μικτή επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή προγραμμάτων ή δράσεων σχετικά με ειδικά επιστημονικά θέματα για την καλύτερη κατανόηση της δυναμικής της αλιείας, της κατάστασης των πόρων και της εξέλιξης των θαλάσσιων οικοσυστημάτων·
- γ) βάσει διαδικασίας που έχει εγκριθεί με κοινή συμφωνία στο πλαίσιο της επιτροπής, ανάλυση των επιστημονικών θεμάτων που τίθενται κατά τη διάρκεια εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου και εφόσον αυτό κρίνεται απαραίτητο, διατύπωση επιστημονικής γνωμοδότησης·
- δ) συγκέντρωση και ανάλυση των δεδομένων που αφορούν την αλιευτική προσπάθεια και τα αλιεύματα εκάστου των τμημάτων των εθνικών αλιευτικών στόλων, τόσο εντός όσο και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που δραστηριοποιούνται στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας, στους πόρους και στα είδη αλιείας που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος πρωτοκόλλου·
- ε) προγραμματισμό της πραγματοποίησης των ετήσιων εκστρατειών αξιολόγησης, για συμβολή στη διαδικασία αξιολόγησης των αποθεμάτων και για προσδιορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και των εναλλακτικών επιλογών εκμετάλλευσης που εγγυώνται τη διατήρηση των πόρων και του οικοσυστήματος·
- στ) διατύπωση, με δική της πρωτοβουλία ή ως απάντηση σε αίτημα της μικτής επιτροπής ή ενός εκ των μερών, κάθε επιστημονικής γνωμοδότησης που αφορά τους στόχους, τις στρατηγικές και τα μέτρα διαχείρισης και που κρίνεται απαραίτητη για τη βιώσιμη εκμετάλλευση των αποθεμάτων και των ειδών αλιείας που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος πρωτοκόλλου·
- ζ) ενδεχομένως, υποβολή πρότασης στη μικτή επιτροπή, σχετικά με πρόγραμμα αναθεώρησης των αλιευτικών δυνατοτήτων, σε εφαρμογή του άρθρου 1 του παρόντος πρωτοκόλλου.

#### Άρθρο 4

##### Αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων

- Τα μέρη δύνανται να εγκρίνουν, στο πλαίσιο μικτής επιτροπής, μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 1 του παρόντος πρωτοκόλλου όσον αφορά την αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή αυξάνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.
- Όσον αφορά τις κατηγορίες που δεν προβλέπονται από το εν ισχύ πρωτόκολλο, σύμφωνα με το άρθρο 6 δεύτερο εδάφιο της συμφωνίας, τα δύο μέρη δύνανται να συμπεριλάβουν νέες αλιευτικές δυνατότητες με βάση τις βέλτιστες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, εφόσον αυτές έχουν επικυρωθεί από την κοινή ανεξάρτητη επιστημονική επιτροπή και έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο μικτής επιτροπής.
- Η πρώτη συνεδρίαση της μικτής επιτροπής θα πραγματοποιηθεί το αργότερο τρεις (3) μήνες μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου.

#### Άρθρο 5

##### Καταγγελία λόγω μειωμένου επιπέδου αξιοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων

Σε περίπτωση που διαπιστωθεί μειωμένο επίπεδο αξιοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων, η Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποιεί με επιστολή στην πλευρά της Μαυριτανίας, την πρόθεσή της να καταγγείλει το πρωτόκολλο. Η εν λόγω καταγγελία θα τεθεί σε ισχύ εντός προθεσμίας τεσσάρων (4) μηνών μετά από την κοινοποίησή.

#### Άρθρο 6

##### Χρηματοδοτική στήριξη για την προώθηση της υπεύθυνης και βιώσιμης αλιείας

- Η χρηματοδοτική στήριξη που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 ανέρχεται σε τρία (3) εκατομμύρια ευρώ ετησίως και αποσκοπεί να συμβάλει στην ανάπτυξη βιώσιμης και υπεύθυνης αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας, σύμφωνα με τους στρατηγικούς στόχους της διατήρησης των αλιευτικών πόρων και της καλύτερης ενσωμάτωσης του κλάδου στην εθνική οικονομία.
- Η εν λόγω στήριξη αποτελεί δημόσια αναπτυξιακή ενίσχυση και χορηγείται ανεξάρτητα από το σκέλος που αφορά την πρόσβαση των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας, συμβάλλοντας στην εφαρμογή εθνικών τομεακών στρατηγικών στους τομείς της βιώσιμης ανάπτυξης του αλιευτικού τομέα και στην προστασία προστατευμένων θαλάσσιων και παράκτιων περιοχών, καθώς και στο ισχύον στρατηγικό πλαίσιο για την καταπολέμηση της φτώχειας.
- Η χρηματοδοτική στήριξη του παρόντος πρωτοκόλλου χορηγείται εφόσον το ποσό του πλεονάσματος της τομεακής στήριξης για την περίοδο 2008-2012 (το ύψος του οποίου καθορίζεται ύστερα από εξέταση από τα δύο μέρη) μεταφερθεί στον ειδικό λογαριασμό διαθέσεως (CAS) για την αλιεία από το Υπουργείο Οικονομικών και χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σχέδιο χρησιμοποίησης που κοινοποιήθηκε προηγουμένως από την Μαυριτανία.

4. Η χρηματοδοτική στήριξη στηρίζεται σε μια προσέγγιση με βάση τα αποτελέσματα. Η πληρωμή πραγματοποιείται σε δόσεις, σύμφωνα με πλαίσιο που καθορίζεται από τη μικτή επιτροπή.

5. Η Μαυριτανία δεσμεύεται να δημοσιεύει ανά εξάμηνο τις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και τις συμβάσεις για τα προγράμματα που χρηματοδοτούνται από την παρούσα χρηματοδοτική στήριξη και εγγυάται την προβολή των δράσεων που εφαρμόζονται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο παράρτημα 2.

#### Άρθρο 7

##### Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

- Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και των παραρτημάτων του καθώς και ως προς την εφαρμογή τους πρέπει να αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, η οποία συγκαλείται, εάν χρειάζεται, σε έκτακτη συνεδρίαση.

2. Η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός των μερών, όταν η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των δύο μερών θεωρείται σοβαρή και οι διαβουλεύσεις που έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής σύμφωνα με την παραπάνω παράγραφο 1 δεν έχουν επιτρέψει τον φιλικό διακανονισμό της.

3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος, της πρόθεσης του εγγράφως και τουλάχιστον τέσσερις (4) μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η εν λόγω αναστολή.

4. Επιπλέον, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου είναι δυνατόν να ανασταλεί σε περίπτωση παράλειψης πληρωμής. Στην περίπτωση αυτή, το Υπουργείο κοινοποιεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή την παράλειψη της πληρωμής. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός μέγιστης προθεσμίας 30 εργάσιμων ημερών από την ημέρα λήψης της κοινοποίησης.

Εν απουσία πληρωμής ή επαρκούς αιτιολογίας για την απουσία πληρωμής εντός της προθεσμίας που προβλέπεται παραπάνω, οι αρμόδιες αρχές της Μαυριτανίας έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου συνεχίζεται μόλις πραγματοποιηθεί η επίμαχη πληρωμή.

5. Τα δύο μέρη συμφωνούν ότι σε περίπτωση που αποδειχτεί ότι παραβιάζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, το πρωτόκολλο είναι δυνατόν να ανασταλεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 της συμφωνίας του Κοτονού.

#### Άρθρο 8

#### Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που περιλαμβάνονται στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημα 1, οι δραστηριότητες λιμενικών υπηρεσιών και η αγορά προμηθειών από σκάφη που δραστηριοποιούνται σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημα 1, διέπονται από τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στην Μαυριτανία.

#### Άρθρο 9

#### Διάρκεια

Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του ισχύουν για διάρκεια δύο ετών από την ημερομηνία προσωρινής εφαρμογής, που είναι η ημερομηνία της υπογραφής, εκτός εάν υπάρξει καταγγελία.

#### Άρθρο 10

#### Καταγγελία

1. Σε περίπτωση καταγγελίας του πρωτοκόλλου, το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει το πρωτόκολλο, τουλάχιστον τέσσερις (4) μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η εν λόγω καταγγελία.

2. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

#### Άρθρο 11

#### Έναρξη ισχύος

Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.



Съставено в Брюксел и Нуакшот съответно на дванадесети и шестнадесети декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas y en Nuakchot, el doce de diciembre de dos mil doce y el dieciséis de diciembre de dos mil doce respectivamente.

V Bruselu dne dvanáctého prosince dva tisíce dvanáct a v Nouakchott dne šestnáctého prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles og Nouakchott henholdsvis den tolvte december og den sekstende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel und Nouakchott am zwölften Dezember beziehungsweise am sechzehnten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis ja kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kuuteistkümenendal päeval Nouakchottis

Έγινε στις Βρυξέλλες και στο Νουακσότ, στις δώδεκα Δεκεμβρίου και στις δεκαέξι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα, αντιστοίχως.

Done at Brussels and Nouakchott, on the twelfth day of December and on the sixteenth day of December in the year two thousand and twelve, respectively.

Fait à Bruxelles et à Nouakchott, le douze décembre et le seize décembre deux mille douze, respectivement.

Fatto a Bruxelles e a Nouakchott, rispettivamente addì dodici dicembre e sedici dicembre duemiladodici.

Briselē un Nuakšotā, attiecīgi, divi tūkstoši divpadsmitā gada divpadsmitajā decembrī un sešpadsmitajā decembrī.

Priimta atitinkamai du tūkstančiai dvyliktą metų gruodžio dvyliktą dieną ir gruodžio šešioliktą dieną Briuselyje ir Nuakšote.

Kelt Brüsszelben és Nouakchottban, a kétézer-tizenkettedik év december havának tizenkettedik, illetve tizenhatodik napján.

Magħmul fi Brussell u Nouakchott, fit-tmax-il jum ta' Diċembru u fis-sittax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tmax, rispettivament.

Gedaan te Brussel en Nouatchott op twaalf respectievelijk zestien december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli i w Nawakszut odpowiednio dnia dwunastego grudnia i dnia szesnastego grudnia roku dwa tysiące dwunastego

Feito em Bruxelas e em Nuaquechote, aos doze dias de dezembro e aos dezasseis dias de dezembro de dois mil e doze, respetivamente.

Întocmit la Bruxelles și Nouakchott la doisprezece decembrie și, respectiv, la șaisprezece decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvanásteho decembra dvetisícđvanásť a v Nouakchotte šestnásteho decembra dvetisícđvanásť

V Bruslju in Nouakchottu, dne dvanajstega decembra oziroma šestnajstega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä joulukuuta ja Nouakchottissa kuudententoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksitoista

Som skedde i Bryssel och Nouakchott den tolfte december respektive den sextonde december tjugohundratolv.

—

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΙΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ ΤΗΣ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## 1. Ορισμός της αρμόδιας αρχής

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος και εάν δεν ορίζεται διαφορετικά, ως αρμόδια αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Μαυριτανίας νοείται:

- Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση: Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μέσω της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Nouakchott (σημείο επαφής).
- Όσον αφορά τη Μαυριτανία: Το Υπουργείο Αλιείας, μέσω του τμήματος που είναι αρμόδιο για τον προγραμματισμό και τη συνεργασία (σημείο επαφής), εφεξής καλούμενο «Υπουργείο».

## 2. Αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) της Μαυριτανίας

Η Μαυριτανία οφείλει να κοινοποιήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πριν από τη θέση του πρωτοκόλλου σε ισχύ, τις γεωγραφικές συντεταγμένες της ΑΟΖ της καθώς και τη γραμμή βάσης της που είναι η γραμμή της αμψώτιδος.

## 3. Αναγνώριση των σκαφών

## 3.1. Τα αναγνωριστικά στοιχεία κάθε σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή ρύθμιση. Η ρύθμιση αυτή πρέπει να ανακοινώνεται στο Υπουργείο πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου. Κάθε τροποποίηση πρέπει να κοινοποιείται στο Υπουργείο τουλάχιστον 1 μήνα πριν από την έναρξη ισχύος της.

## 3.2. Κάθε σκάφος που αποκρύπτει τη σήμανση, το όνομα ή τον αριθμό νηολογίου του, υπόκειται στις κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία της Μαυριτανίας.

## 4. Τραπεζικοί λογαριασμοί

Πριν από την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου, οι αρχές της Μαυριτανίας κοινοποιούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση τα στοιχεία του/των λογαριασμού/ών της τράπεζας (κωδικός BIC και IBAN) στους οποίους θα πρέπει να καταβληθούν τα χρηματικά ποσά που βαρύνουν τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου. Οι δαπάνες που αφορούν τα τραπεζικά εμβάσματα βαρύνουν τους εφοπλιστές.

## 5. Διαδικασίες πληρωμής

## 5.1. Οι πληρωμές πραγματοποιούνται σε ευρώ ως εξής:

- για τα τέλη: με μεταφορά σε έναν από τους λογαριασμούς στο εξωτερικό της Κεντρικής Τράπεζας της Μαυριτανίας υπέρ του Δημόσιου Ταμείου της Μαυριτανίας.
- για τα έξοδα που αφορούν τον φόρο υπέρ τρίτων: με μεταφορά σε έναν από τους λογαριασμούς στο εξωτερικό της Κεντρικής Τράπεζας της Μαυριτανίας υπέρ της Εποπτεύουσας Αρχής Αλιείας.
- για τα πρόστιμα: με μεταφορά σε έναν από τους λογαριασμούς στο εξωτερικό της Κεντρικής Τράπεζας της Μαυριτανίας υπέρ του Δημόσιου Ταμείου της Μαυριτανίας.

## 5.2 Τα ποσά που αναφέρονται στο ανωτέρω σημείο 1 θεωρείται ότι έχουν εισπραχθεί όταν το Δημόσιο Ταμείο ή το Υπουργείο το επιβεβαιώσουν με βάση τις κοινοποιήσεις της Κεντρικής Τράπεζας της Μαυριτανίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

## ΑΔΕΙΕΣ

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που περιλαμβάνονται στο κεφάλαιο XI σχετικά με τα σκάφη που αλιεύουν άκρωφ μεταναστευτικά είδη.

Σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, η άδεια που χορηγείται από τη Μαυριτανία στα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ισοδυναμεί με την άδεια αλιείας που προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## 1. Απαιτούμενα έγγραφα για την αίτηση άδειας

Όταν ένα σκάφος υποβάλει για πρώτη φορά αίτηση για χορήγηση άδειας, η Ευρωπαϊκή Ένωση υποβάλλει στο Υπουργείο συμπληρωμένο έντυπο αίτησης χορήγησης άδειας για κάθε σκάφος το οποίο ζητά την άδεια, σύμφωνα με το υπόδειγμα του προσαρτήματος 1 του παρόντος παραρτήματος.

- 1.1. Κατά την υποβολή της πρώτης αίτησης, ο εφοπλιστής υποχρεούται να υποβάλλει με την αίτηση χορήγησης άδειας τα εξής:
- επικυρωμένο από το κράτος σημαίας αντίγραφο του διεθνούς πιστοποιητικού καταμέτρησης χωρητικότητας σε μονάδες GT, το οποίο έχει πιστοποιηθεί από τους εγκεκριμένους διεθνείς οργανισμούς
  - πρόσφατη έγχρωμη φωτογραφία, επικυρωμένη από τις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας, στην οποία εμφανίζεται η πλάγια όψη του σκάφους όπως είναι στη σημερινή του κατάσταση. Οι ελάχιστες διαστάσεις της φωτογραφίας είναι 15 cm × 10 cm·
  - τα απαιτούμενα έγγραφα για την καταχώρηση στο εθνικό μητρώο σκαφών της Μαυριτανίας. Η καταχώρηση γίνεται δωρεάν. Η επιθεώρηση που προβλέπεται στο πλαίσιο της καταχώρησης στο εθνικό μητρώο σκαφών έχει καθαρά διοικητικό χαρακτήρα.
- 1.2. Κάθε αλλαγή της χωρητικότητας του σκάφους συνεπάγεται την υποχρέωση του εφοπλιστή του σκάφους να διαβιβάσει επικυρωμένο από το κράτος σημαίας αντίγραφο του νέου πιστοποιητικού καταμέτρησης χωρητικότητας σε μονάδες GT, καθώς και τα δικαιολογητικά βάσει των οποίων πραγματοποιήθηκε η εν λόγω αλλαγή, ιδίως αντίγραφο της αίτησης που κατέθεσε ο εφοπλιστής στις οικείες αρμόδιες αρχές, την άδεια των εν λόγω αρχών και τα στοιχεία των αλλαγών που πραγματοποιήθηκαν.
- Παρομοίως, σε περίπτωση αλλαγών της δομής ή της εξωτερικής εμφάνισης του σκάφους, υποβάλλεται νέα φωτογραφία, επικυρωμένη από τις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας.
- 1.3. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση αδειών αλιείας υποβάλλονται μόνο για τα σκάφη για τα οποία έχουν διαβιβασθεί τα απαιτούμενα δικαιολογητικά σύμφωνα με τα σημεία 1.1 και 1.2 ανωτέρω.
2. Επιλεξιμότητα για την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων
- 2.1. Κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, πρέπει να έχει εγγραφεί στο μητρώο αλιευτικών σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να είναι επιλέξιμο για την άσκηση αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας.
- 2.2. Προκειμένου να είναι ένα σκάφος επιλέξιμο, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον εφοπλιστή, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η άσκηση αλιευτικής δραστηριότητας στη Μαυριτανία. Πρέπει να είναι εντάξει έναντι των αρχών της Μαυριτανίας, κατά την έννοια ότι πρέπει να έχουν εκπληρώσει όλες τις παλαιότερες υποχρεώσεις τους που προέκυψαν από τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στη Μαυριτανία.
3. Αιτήσεις έκδοσης αδειών
- 3.1. Για οποιαδήποτε άδεια, η Ευρωπαϊκή Ένωση υποβάλλει κάθε τρεις μήνες στο Υπουργείο τους καταλόγους των σκαφών που ζητούν να ασκήσουν αλιευτικές δραστηριότητες εντός των ορίων που καθορίζονται, ανά αλιευτική κατηγορία, στα τεχνικά δελτία του πρωτοκόλλου, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την έναρξη της περιόδου ισχύος των αιτούμενων αδειών. Οι εν λόγω κατάλογοι συνοδεύονται από τις αποδείξεις πληρωμών. Οι αιτήσεις αδειών που δεν παραλαμβάνονται εντός της παραπάνω προθεσμίας δεν θα εξετάζονται.
- 3.2. Οι εν λόγω κατάλογοι αναφέρουν, ανά κατηγορία αλιείας:
- τον αριθμό των πλοίων·
  - για κάθε σκάφος, τα κύρια τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αναφέρονται στο μητρώο αλιευτικών σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
  - τα αλιευτικά εργαλεία·
  - το ποσό των οφειλόμενων τελών ανά κατηγορία·
  - τον αριθμό των ναυτικών της Μαυριτανίας.
4. Έκδοση των αδειών
- 4.1. Το Υπουργείο εκδίδει τις άδειες των σκαφών αφού ο εκπρόσωπος του εφοπλιστή προσκομίσει τις αποδείξεις πληρωμής ανά σκάφος (εξοφλητικές αποδείξεις του Δημοσίου Ταμείου), όπως ορίζεται στο κεφάλαιο I ανωτέρω, τουλάχιστον δέκα (10) ημέρες πριν από την έναρξη της περιόδου ισχύος των εν λόγω αδειών. Οι άδειες διατίθενται στις υπηρεσίες του Υπουργείου στο Nouadhibou ή στο Nouakchott.
- 4.2. Στις άδειες αναφέρεται εξάλλου η διάρκεια ισχύος, τα τεχνικά χαρακτηριστικά του σκάφους, ο αριθμός των μαυριτανών ναυτικών και τα στοιχεία αναφοράς πληρωμής των τελών καθώς και οι όροι που σχετίζονται με την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων, όπως προβλέπονται από τα αντίστοιχα τεχνικά δελτία.

4.3. Τα σκάφη που λαμβάνουν άδεια, εγγράφονται στον κατάλογο των σκαφών στα οποία επιτρέπεται η αλιεία, ο οποίος διαβιβάζεται ταυτόχρονα στην Εποπτεύουσα Αρχή και στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

4.4. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση άδειας που δεν ικανοποιήθηκαν από το Υπουργείο, αποτελούν αντικείμενο ανακοίνωσης προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ενδεχομένως, παρέχεται από το Υπουργείο κατάσταση λογαριασμού για τις οποιεσδήποτε πληρωμές σχετικά με τις άδειες αυτές μετά από κάλυψη ενδεχομένως του υπολοίπου των οφειλομένων προστίμων.

5. Ισχύς και χρησιμοποίηση των αδειών

5.1. Η άδεια ισχύει μόνο για την περίοδο που καλύπτει η πληρωμή του τέλους υπό τους όρους που καθορίζονται στο τεχνικό δελτίο.

Οι άδειες εκδίδονται για περιόδους 2 μηνών όσον αφορά την αλιεία γαρίδας, 3, 6 ή 12 μηνών για τις λοιπές κατηγορίες. Είναι, δε, ανανεώσιμες.

Η ισχύς των αδειών αρχίζει την πρώτη ημέρα της περιόδου για την οποία υποβάλλεται η αίτηση.

Για τον καθορισμό της ισχύος των αδειών, λαμβάνονται υπόψη οι κάτωθι ετήσιες περίοδοι: η πρώτη περίοδος αρχίζει κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου του ίδιου έτους. Η τελευταία περίοδος λήγει στο τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου. Καμία άδεια δεν μπορεί να αρχίσει να ισχύει κατά τη διάρκεια μιας ετήσιας περιόδου και να λήγει κατά τη διάρκεια της επόμενης ετήσιας περιόδου.

5.2. Η άδεια εκδίδεται για συγκεκριμένο σκάφος και δεν είναι μεταβιβάσιμη. Εντούτοις, σε περίπτωση απώλειας ή παρατεταμένης ακινητοποίησης ενός σκάφους λόγω σοβαρής τεχνικής βλάβης, η άδεια που είχε αρχικά χορηγηθεί στο σκάφος αντικαθίσταται από άδεια για άλλο σκάφος, το οποίο ανήκει στην ίδια κατηγορία αλιείας, χωρίς να σημειώνεται υπέρβαση της χωρητικότητας που έχει εγκριθεί για την κατηγορία αυτή.

5.3. Οι συμπληρωματικές προσαρμογές των καταβληθέντων ποσών, οι οποίες καθίστανται αναγκαίες σε περίπτωση αντικατάστασης της άδειας, πραγματοποιούνται πριν την έκδοση της νέας άδειας.

6. Τεχνικός έλεγχος

6.1. Μία φορά το έτος, καθώς και μετά από μεταβολές της χωρητικότητας του σκάφους ή της κατηγορίας αλιείας, που έχει ως αποτέλεσμα τη χρήση διαφορετικών τύπων αλιευτικών εργαλείων, κάθε σκάφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να παρουσιάζεται στο λιμάνι του Nouadhibou προκειμένου να υποβληθεί στις επιθεωρήσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία. Οι επιθεωρήσεις αυτές πραγματοποιούνται υποχρεωτικά εντός προθεσμίας 48 ωρών από την άφιξη του πλοίου στον λιμένα.

Οι λεπτομέρειες για τους τεχνικούς ελέγχους των δυναμειτικών σκαφών και των παραγαδιάρικων επιφανείας καθορίζονται στο κεφάλαιο XI του παρόντος παραρτήματος.

6.2. Μετά το πέρας του τεχνικού ελέγχου, χορηγείται βεβαίωση συμμόρφωσης στον πλοίαρχο του σκάφους, η οποία ισχύει για διάστημα ίσο με της άδειας και παρατείνεται ατελώς εκ των πραγμάτων για τα σκάφη που ανανεώνουν την άδειά τους εντός του έτους. Η βεβαίωση αυτή πρέπει να διατηρείται μόνιμως επί του σκάφους. Πρέπει επίσης να διευκρινίζει την ικανότητα των σκαφών πελαγικής αλιείας να πραγματοποιούν μεταφορτώσεις.

6.3. Ο τεχνικός έλεγχος γίνεται για να διαπιστωθεί η συμβατότητα των τεχνικών χαρακτηριστικών και των εργαλείων που βρίσκονται στο σκάφος και να επαληθευτεί εάν τηρούνται οι διατάξεις που αφορούν το πλήρωμα της Μαυριτανίας.

6.4. Τα έξοδα που αφορούν τους ελέγχους επιβαρύνουν τους εφοπλιστές και καθορίζονται σύμφωνα με την κλίμακα την οποία ορίζει η νομοθεσία της Μαυριτανίας και η οποία κοινοποιείται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω της αντιπροσωπείας της ΕΕ. Δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα ποσά που καταβάλλονται συνήθως από τα άλλα σκάφη για τις ίδιες υπηρεσίες.

6.5. Η μη τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται στα ανωτέρω σημεία 1 και 2 έχει ως αποτέλεσμα την αυτόματη αναστολή της άδειας αλιείας μέχρι ότου ο εφοπλιστής συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις του.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΤΕΛΗ

1. Τέλη

Τα τέλη υπολογίζονται για κάθε σκάφος με βάση τα ετήσια ποσά που καθορίζονται στα τεχνικά δελτία του πρωτοκόλλου. Το ποσό των τελών περιλαμβάνει κάθε άλλο σχετικό δικαίωμα ή φόρο, εκτός από τον φόρο υπέρ τρίτων, τα λιμενικά τέλη ή τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.

## 2. Φόρος υπέρ τρίτων

Ο φόρος υπέρ τρίτων για τα σκάφη βιομηχανικής αλιείας καταβάλλεται σε συνάλλαγμα, σύμφωνα με το διάταγμα θέσπισης του φόρου υπέρ τρίτων, βάσει της παρακάτω κλίμακας:

Κατηγορία αλιείας Οστρακόδερμα, Κεφαλόποδα και Βενθοπελαγικά

<u>Χωρητικότητα (σε GT)</u>	<u>Ποσό ανά τρίμηνο (MRO)</u>
< 99	50 000
100-200	100 000
200-400	200 000
400-600	400 000
> 600	600 000

Κατηγορία αλιείας (άκρως μεταναστευτικά και πελαγικά είδη):

<u>Χωρητικότητα</u>	<u>Ποσό ανά μήνα (MRO)</u>
< 2 000	50 000
2 000-3 000	150 000
3 000-5 000	500 000
5 000-7 000	750 000
7 000-9 000	1 000 000
> 9 000	1 300 000

Με εξαίρεση τις κατηγορίες 5 και 6, ο φόρος υπέρ τρίτων ο φόρος υπέρ τρίτων οφείλεται για κάθε πλήρες τρίμηνο, ανεξάρτητα από την ενδεχόμενη ύπαρξη περιόδου βιολογικής ανάπαυσης.

Η συναλλαγματική ισοτιμία (MRO/ευρώ) που χρησιμοποιείται για την πληρωμή του φόρου υπέρ τρίτων για το ημερολογιακό έτος είναι ο μέσος όρος του προηγούμενου έτους όπως υπολογίζεται από την Κεντρική Τράπεζα της Μαυριτανίας και διαβιβάζεται το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου του έτους που προηγείται της εφαρμογής του.

Ένα τρίμηνο αντιστοιχεί στην περίοδο των τριών μηνών που αρχίζει είτε την 1η Οκτωβρίου είτε την 1η Ιανουαρίου, είτε την 1η Απριλίου, είτε την 1η Ιουλίου, εκτός της πρώτης και της τελευταίας περιόδου του πρωτοκόλλου.

## 3. Τέλη που πληρώνονται σε είδος

Οι εφοπλιστές της Ευρωπαϊκής Ένωσης πελαγικών σκαφών που αλιεύουν στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου συμβάλλουν στην πολιτική διανομής ιχθύων στους ενδείς πληθυσμούς, σε ποσοστό 2 % των μεταφορτωθέντων πελαγικών τους αλιευμάτων. Από την παρούσα διάταξη αποκλείεται ρητά κάθε άλλη μορφή επιβαλλόμενων εισφορών.

## 4. Εκκαθάριση των τελών για τα θυνναλιευτικά και τα παραγαδιάρικα επιφανείας

Με βάση τις ηλεκτρονικές δηλώσεις αλιευμάτων που έχουν επικυρωθεί από τα προαναφερόμενα επιστημονικά ιδρύματα, η Ευρωπαϊκή Ένωση καθορίζει, για κάθε θυνναλιευτικό και παραγαδιάρικο επιφανείας, την τελική εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για την προηγούμενη ετήσια περίοδο ή για το τρέχον έτος όσον αφορά το τελευταίο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποιεί την τελική αυτή εκκαθάριση στη Μαυριτανία και στον εφοπλιστή έως τις 15 Ιουλίου του έτους που ακολουθεί το έτος κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκαν τα αλιεύματα. Όταν η τελική εκκαθάριση αφορά το τρέχον έτος, κοινοποιείται στην Μαυριτανία το αργότερο ένα (1) μήνα μετά από την ημερομηνία λήξης του Πρωτοκόλλου.

Εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης, η Μαυριτανία μπορεί να αμφισβητήσει το ποσό της τελικής εκκαθάρισης με βάση αποδεικτικά στοιχεία. Σε περίπτωση διαφωνίας τα μέρη διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής. Σε περίπτωση που η Μαυριτανία δεν προβάλει αντιρρήσεις εντός προθεσμίας 30 ημερών, το ποσό της τελικής εκκαθάρισης θεωρείται ότι έχει εγκριθεί.

Εάν η τελική εκκαθάριση είναι υψηλότερη από τα προκαταβληθέντα κατ' αποκοπήν τέλη που έχουν καταβληθεί για τη χορήγηση άδειας, ο εφοπλιστής καταβάλλει το υπόλοιπο εντός προθεσμίας 45 ημερών από την έγκριση της εκκαθάρισης από την Μαυριτανία. Σε περίπτωση που το ποσό της τελικής εκκαθάρισης είναι χαμηλότερο από τα προκαταβληθέντα κατ' αποκοπήν τέλη, το υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

## ΔΗΛΩΣΗ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ

1. Ημερολόγιο αλιείας
  - 1.1. Οι πλοίαρχοι των σκαφών υποχρεούνται να καταχωρούν ημερησίως όλες τις ενέργειες που προσδιορίζονται στο ημερολόγιο αλιείας, υπόδειγμα του οποίου επισυνάπτεται στο προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος και το οποίο μπορεί να αποτελείει αντικείμενο τροποποιήσεων σύμφωνα με την νομοθεσία της Μαυριτανίας. Το εν λόγω έγγραφο συμπληρώνεται ορθά και ευανάγνωστα και υπογράφεται από τον πλοίαρχο του σκάφους. Για τα σκάφη που αλιεύουν άκρως μεταναστευτικά είδη, ισχύουν οι διατάξεις του κεφαλαίου XI του παρόντος παραρτήματος.
  - 1.2. Κατά το τέλος κάθε αλιευτικής εξόρυξης, το πρωτότυπο του ημερολογίου αλιείας πρέπει να διαβιβάζεται από τον πλοίαρχο του σκάφους στην Εποπτεύουσα Αρχή. Εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών, ο εφοπλιστής υποχρεούται να διαβιβάσει αντίγραφο του εν λόγω ημερολογίου στις εθνικές αρχές του κράτους μέλους και στην Επιτροπή, μέσω της Αντιπροσωπείας.
  - 1.3. Η μη τήρηση μιας εκ των διατάξεων που προβλέπονται στα παραπάνω σημεία 1.1 και 1.2 έχει ως αποτέλεσμα, με την επιφύλαξη των προβλεπόμενων ποινών από την νομοθεσία της Μαυριτανίας, την αυτόματη αναστολή της άδειας αλιείας μέχρις ότου ο εφοπλιστής εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του.
  - 1.4. Παράλληλα, η Μαυριτανία και η Ευρωπαϊκή Ένωση καταβάλλουν προσπάθεια για την εφαρμογή ηλεκτρονικού συστήματος ημερολογίου αλιείας (ΗΣΗΑ) το αργότερο κατά τη λήξη του πρώτου έτους του πρωτοκόλλου.
2. Παράρτημα του ημερολογίου αλιείας (Δηλώσεις εκφόρτωσης και μεταφόρτωσης)
  - 2.1. Κατά την εκφόρτωση ή την μεταφόρτωση, οι πλοίαρχοι των σκαφών υποχρεούνται να συμπληρώνουν ευανάγνωστα και ορθά και να υπογράφουν το παράρτημα του ημερολογίου αλιείας, υπόδειγμα του οποίου επισυνάπτεται στο προσάρτημα 6 του παρόντος παραρτήματος.
  - 2.2. Μετά το πέρας κάθε εκφόρτωσης, ο εφοπλιστής διαβιβάζει το πρωτότυπο του παραρτήματος του ημερολογίου αλιείας στην Εποπτεύουσα Αρχή, με αντίγραφο στο Υπουργείο, εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τις 30 ημέρες. Εντός της ίδιας προθεσμίας, αντίγραφο διαβιβάζεται στις εθνικές αρχές του κράτους μέλους και στην Επιτροπή, μέσω της Αντιπροσωπείας. Για τα σκάφη πελαγικής αλιείας ορίζεται προθεσμία 15 ημερών.
  - 2.3. Μετά το πέρας κάθε επιτρεπόμενης μεταφόρτωσης, ο πλοίαρχος καταθέτει αμέσως το πρωτότυπο του παραρτήματος του ημερολογίου αλιείας στην Εποπτεύουσα Αρχή, με αντίγραφο στο Υπουργείο. Εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών, διαβιβάζεται αντίγραφο στις εθνικές αρχές του κράτους μέλους και στην Επιτροπή, μέσω της Αντιπροσωπείας.
  - 2.4. Η μη τήρηση μιας εκ των διατάξεων που προβλέπονται στα παραπάνω σημεία 2.1, 2.2 και 2.3 έχει ως αποτέλεσμα την αυτόματη αναστολή της άδειας αλιείας μέχρις ότου ο εφοπλιστής εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του.
3. Αξιοπιστία των στοιχείων

Οι πληροφορίες που περιέχονται στα έγγραφα που αναφέρονται ανωτέρω, πρέπει να αντικατοπτρίζουν την πραγματικότητα όσον αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες, προκειμένου να αποτελέσουν μία από τις βάσεις παρακολούθησης της εξέλιξης των αλιευτικών πόρων.

Εφαρμόζεται η ισχύουσα νομοθεσία της Μαυριτανίας σχετικά με τα ελάχιστα μεγέθη των αλιευμάτων που διατηρούνται επί του σκάφους, και η οποία περιέχεται στο προσάρτημα 4.

Στο προσάρτημα 5 παρέχεται κατάλογος των συντελεστών μετατροπής που εφαρμόζονται για τα αλιεύματα χωρίς κεφάλι/ολόκληρα και/ή εκσπλαχνισμένα/ολόκληρα.
4. Περιθώριο ανοχής στις αποκλίσεις

Με βάση αντιπροσωπευτική δειγματοληψία, το περιθώριο ανοχής μεταξύ των αλιευμάτων που έχουν δηλωθεί στο ημερολόγιο αλιείας και της αξιολόγησης αυτών των αλιευμάτων που έχει πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια επιθεώρησης ή εκφόρτωσης δεν πρέπει να είναι υψηλότερο από:

  - 9 % για την αλιεία χωρίς ψυκτικές εγκαταστάσεις,
  - 4 % για την μη πελαγική αλιεία με ψυκτικές εγκαταστάσεις
  - 2 % για την πελαγική αλιεία με ψυκτικές εγκαταστάσεις
5. Παρεμπίπτοντα αλιεύματα

Τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα προσδιορίζονται στα τεχνικά δελτία που περιλαμβάνονται στο παρόν πρωτόκολλο. Οι κανονιστικές διατάξεις σχετικά με τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα αναφέρονται στις εκδοθείσες άδειες. Για κάθε υπέρβαση των επιτρεπόμενων ποσοστών παρεμπιπτόντων αλιευμάτων, επιβάλλονται κυρώσεις.

6. Μη τήρηση της δήλωσης των αλιευμάτων

Η μη τήρηση των διατάξεων σχετικά με τη δήλωση των αλιευμάτων επισύρει την αυτόματη αναστολή της άδειας αλιείας μέχρις ότου ο εφοπλιστής εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, με την επιφύλαξη των προβλεπόμενων ποινών βάσει του πρωτοκόλλου.

7. Σωρευτικές δηλώσεις αλιευμάτων

Η Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποιεί στη Μαυριτανία, σε ηλεκτρονική μορφή, τις σωρευτικές ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα σκάφη της για όλες τις κατηγορίες, πριν από το τέλος κάθε τρέχοντος τριμήνου, όσον αφορά το προηγούμενο τρίμηνο.

Τα δεδομένα κατανέμονται ανά μήνα και διαβιβάζονται ανά τύπο αλιείας, ανά σκάφος και ανά είδος.

Οι συντελεστές μετατροπής που εφαρμόζονται στην πελαγική αλιεία όσον αφορά τα αλιεύματα χωρίς κεφάλι/ολόκληρα και/ή εκσπλαχνισμένα/ολόκληρα περιέχονται στο προσάρτημα 5.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΕΚΦΟΡΤΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΤΩΣΕΙΣ

1. Εκφορτώσεις

1.1. Ο στόλος βενθοπελαγικής αλιείας υπόκειται στην υποχρέωση εκφόρτωσης.

1.2. Κατόπιν αιτήματος του εφοπλιστή, εγκρίνονται ειδικές παρεκκλίσεις για τον στόλο αλιείας γαρίδας κατά τις περιόδους κατά τις οποίες επικρατούν υψηλές θερμοκρασίες, ιδίως τον Αύγουστο και τον Σεπτέμβριο.

1.3. Η υποχρέωση εκφόρτωσης δεν συνεπάγεται την υποχρέωση αποθήκευσης και μεταποίησης.

1.4. Ο στόλος πελαγικής αλιείας χωρίς ψυκτικές εγκαταστάσεις υπόκειται στην υποχρέωση εκφόρτωσης εφόσον το επιτρέπει η χωρητικότητα των μονάδων μεταποίησης στο Nouadhibou και εφόσον αποδειχθεί ότι απαιτείται από την αγορά.

1.5. Το τελευταίο αλιευτικό ταξίδι (ταξίδι που προηγείται της εξόδου από τις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας για απουσία που δεν δύναται να είναι μικρότερη των τριών μηνών) δεν υπόκειται σε υποχρέωση εκφόρτωσης. Για τα σκάφη αλιείας γαρίδας, το διάστημα αυτό είναι δύο μηνών.

1.6. Ο πλοίαρχος σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης κοινοποιεί στις λιμενικές αρχές του Nouadhibou (PAN) και στη θαλάσσια Εποπτεύουσα Αρχή μέσω φαξ ή ηλεκτρονικού μηνύματος, με κοινοποίηση στην αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τουλάχιστον 48 ώρες πριν (αντίστοιχα 24 ώρες πριν όσον αφορά τα σκάφη χωρίς ψυκτικές εγκαταστάσεις), την ημερομηνία εκφόρτωσής του, υποβάλλοντας τα εξής στοιχεία:

α) το όνομα του αλιευτικού σκάφους που πρέπει να εκφορτώσει·

β) την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα της εκφόρτωσης·

γ) την ποσότητα (χιλιόγραμμα βάρους ζωντανού ιχθύος κάθε είδους προς εκφόρτωση ή προς μεταφόρτωση (που ταυτοποιείται βάσει του αντίστοιχου τριψήφιου κωδικού FAO).

Σε απάντηση στην προαναφερόμενη κοινοποίηση, η Εποπτεύουσα αρχή κοινοποιεί, εντός 12 ωρών, τη συναίνεσή της αποστέλλοντας φαξ ή ηλεκτρονικό μήνυμα στον πλοίαρχο ή στον εκπρόσωπό του, με κοινοποίηση στην αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1.7. Τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εκφορτώνουν σε λιμένες της Μαυριτανίας απαλλάσσονται από οποιοδήποτε φόρο ή επιβάρυνση ισοδύναμου αποτελέσματος, εκτός από τους λιμενικούς φόρους και έξοδα, τα οποία, υπό τους ίδιους όρους, επιβάλλονται στα σκάφη της Μαυριτανίας.

Τα αλιευτικά προϊόντα απολαύουν οικονομικού τελωνειακού καθεστώτος σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της Μαυριτανίας. Κατά συνέπεια, απαλλάσσονται από οποιαδήποτε τελωνειακή διατύπωση ή δασμό, ή επιβάρυνση ισοδύναμου αποτελέσματος κατά την είσοδό τους στο λιμάνι της Μαυριτανίας ή κατά την εξαγωγή τους και θεωρούνται εμπορεύματα υπό «προσωρινή διαμετακόμιση» («προσωρινή αποθήκευση»).

Ο εφοπλιστής αποφασίζει για τον προορισμό των προϊόντων του σκάφους του. Τα προϊόντα μπορούν να μεταποιηθούν, να εισαχθούν σε τελωνειακή αποθήκη, να πωληθούν στη Μαυριτανία ή να εξαχθούν (σε συνάλλαγμα).



Οι πωλήσεις στη Μαυριτανία, οι οποίες προορίζονται για την αγορά της Μαυριτανίας, υπόκεινται στους ίδιους φόρους και εισφορές με εκείνες που ισχύουν για τα προϊόντα αλιείας της Μαυριτανίας.

Τα κέρδη μπορούν να εξαχθούν χωρίς συμπληρωματικές επιβαρύνσεις (απαλλαγή τελωνειακών δασμών και επιβαρύνσεων ισοδύναμου αποτελέσματος).

## 2. Μεταφορτώσεις

- 2.1. Κάθε σκάφος πελαγικής αλιείας με ψυκτικές εγκαταστάσεις το οποίο δύναται να πραγματοποιεί μεταφορτώσεις, σύμφωνα με τη βεβαίωση συμμόρφωσης, υπόκειται στην υποχρέωση μεταφόρτωσης στον σημαντήρα 10 του Αυτόνομου Λιμένα του Nouadhibou, με εξαίρεση το τελευταίο αλιευτικό ταξίδι.
- 2.2. Τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που μεταφορτώνουν στον Αυτόνομο Λιμένα του Nouadhibou απαλλάσσονται από οποιοδήποτε φόρο ή επιβάρυνση ισοδύναμου αποτελέσματος, εκτός από τους λιμενικούς φόρους και έξοδα, τα οποία, υπό τους ίδιους όρους, επιβάλλονται στα σκάφη της Μαυριτανίας.
- 2.3. Το τελευταίο αλιευτικό ταξίδι (ταξίδι που προηγείται της εξόδου από τις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας για απουσία που δεν δύναται να είναι μικρότερη των τριών μηνών) δεν υπόκειται σε υποχρέωση μεταφόρτωσης.
- 2.4. Η Μαυριτανία διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί τη μεταφόρτωση, εάν το σκάφος μεταφοράς έχει επιδοθεί σε παράνομη, λαθραία και άναρχη αλιεία, τόσο εντός όσο και εκτός των αλιευτικών ζωνών της Μαυριτανίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

### ΕΛΕΓΧΟΣ

#### 1. Είσοδος και έξοδος από την αλιευτική ζώνη της Μαυριτανίας

- 1.1. Πλην των θυνναλιευτικών, των παραγαδιάρικων επιφανείας και των σκαφών πελαγικής αλιείας (για τα οποία εφαρμόζονται προθεσμίες βάσει των διατάξεων του κεφαλαίου XI του παρόντος παραρτήματος), τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναπτύσσουν δραστηριότητες στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας οφείλουν υποχρεωτικά να κοινοποιούν τα εξής:

##### α) τις εισόδους:

Οι εισοδοί πρέπει να αναγγέλλονται τουλάχιστον 36 ώρες πριν και πρέπει να παρέχονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

- το στίγμα του σκάφους κατά την αναγγελία,
- η ημέρα, η ημερομηνία και η κατά προσέγγιση ώρα εισόδου στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας·
- τα αλιεύματα ανά είδος που διατηρούνται επί του σκάφους τη στιγμή της αναγγελίας, για τα σκάφη που ανακοίνωσαν προηγουμένως την κατοχή άδειας αλιείας για μια άλλη αλιευτική ζώνη της υποπεριοχής. Στην περίπτωση αυτή, η Εποπτεύουσα Αρχή θα έχει πρόσβαση στο ημερολόγιο αλιείας που αφορά την εν λόγω αλιευτική ζώνη και η διάρκεια του ενδεχόμενου ελέγχου δεν μπορεί να υπερβεί την προθεσμία που προβλέπεται στο σημείο 4 του παρόντος κεφαλαίου.

##### β) Όσον αφορά τις εξόδους:

Οι εξοδοί πρέπει να αναγγέλλονται τουλάχιστον 48 ώρες πριν και πρέπει να παρέχονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

- το στίγμα του σκάφους κατά την αναγγελία,
- η ημέρα, η ημερομηνία και η ώρα εξόδου από τις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας·
- τα αλιεύματα, ανά είδος που διατηρούνται επί του σκάφους τη στιγμή της αναγγελίας.

- 1.2. Οι εφοπλιστές ανακοινώνουν στην Εποπτεύουσα Αρχή τις εισόδους και τις εξόδους των σκαφών τους από τις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας με τηλεμοιοτυπία, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή ταχυδρομείο στους αριθμούς τηλεμοιοτυπίας και στη διεύθυνση που αναφέρεται στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος. Σε περίπτωση που είναι δύσκολο να διαβιβαστούν οι πληροφορίες με τα μέσα αυτά, η διαβίβασή τους γίνεται κατ' εξαίρεση μέσω της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως συμβαλλόμενου μέρους.

Κάθε τροποποίηση των αριθμών επικοινωνίας και των διευθύνσεων θα κοινοποιείται στην Επιτροπή μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης εντός 15 ημερών πριν από την έναρξη ισχύος της.

1.3. Κατά την παραμονή τους εντός των αλιευτικών ζωνών της Μαυριτανίας, τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να παρακολουθούν συνεχώς τις διεθνείς συχνότητες κλήσεων ασυρμάτου (διάυλος VHF 16 ή HF 2 182 KHz).

1.4. Κατά τη λήψη των μηνυμάτων εξόδου από την αλιευτική ζώνη, οι αρχές της Μαυριτανίας διατηρούν το δικαίωμα να αποφασίσουν να πραγματοποιήσουν έλεγχο πριν από την έξοδο των σκαφών βάσει δειγματοληψίας στο λιμένα του Nouadhibou ή του Nouakchott.

Η διάρκεια των ελέγχων δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 6 ώρες όσον αφορά τα σκάφη πελαγικής αλιείας (κατηγορίες 7 και 8) και τις 3 ώρες όσον αφορά τις άλλες κατηγορίες.

1.5. Η μη τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται ανωτέρω συνεπάγεται τις ακόλουθες κυρώσεις:

α) για την πρώτη φορά:

- ει δυνατόν, το σκάφος αναγκάζεται να μεταβάλλει πορεία,
- το φορτίο επί του σκάφους εκφορτώνεται και δημεύεται,
- το σκάφος καταβάλλει πρόστιμο ίσο προς το ελάχιστο της ψαλίδας που προβλέπεται από τη νομοθεσία της Μαυριτανίας.

β) για τη δεύτερη φορά:

- ει δυνατόν, το σκάφος αναγκάζεται να μεταβάλλει πορεία,
- το φορτίο επί του σκάφους εκφορτώνεται και δημεύεται,
- το σκάφος καταβάλλει πρόστιμο ίσο προς το μέγιστο της ψαλίδας που προβλέπεται από τη νομοθεσία της Μαυριτανίας·
- η άδεια ακυρώνεται για το υπόλοιπο της περιόδου ισχύος της.

γ) για την τρίτη φορά:

- ει δυνατόν, το σκάφος αναγκάζεται να μεταβάλλει πορεία,
- το φορτίο επί του σκάφους εκφορτώνεται και δημεύεται,
- η άδεια αφαιρείται οριστικά,
- ο πλοίαρχος και το σκάφος αποκλείονται από κάθε δραστηριότητα στη Μαυριτανία.

1.6. Σε περίπτωση διαφυγής του σκάφους που πραγματοποιεί την παράβαση, το Υπουργείο ενημερώνει την Επιτροπή και το κράτος μέλος σημαίας προκειμένου να εφαρμοστούν οι κυρώσεις που προβλέπονται στο ανωτέρω σημείο 1.5.

2. Επιθεώρηση στη θάλασσα

Η επιθεώρηση στη θάλασσα στη ζώνη της Μαυριτανίας σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που διαθέτουν άδεια αλιείας πραγματοποιείται από σκάφη και επιθεωρητές της Μαυριτανίας οι οποίοι αναγνωρίζονται σαφώς ως επιθεωρητές αλιείας.

Πριν από την επιβίβασή τους, οι επιθεωρητές της Μαυριτανίας προειδοποιούν το σκάφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την απόφασή τους να πραγματοποιήσουν επιθεώρηση. Η επιθεώρηση διεξάγεται από δύο επιθεωρητές κατ'ανώτατο όριο οι οποίοι οφείλουν να επιδείξουν τα στοιχεία της ταυτότητάς τους και της ιδιότητάς τους ως επιθεωρητών πριν από τη διεξαγωγή της επιθεώρησης.

Οι επιθεωρητές της Μαυριτανίας παραμένουν επί του σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης μόνον όσο απαιτείται για τη διεξαγωγή των καθηκόντων που συνδέονται με την επιθεώρηση. Η επιθεώρηση διενεργείται κατά τρόπον ώστε να ελαχιστοποιείται ο αντίκτυπος τόσο για το σκάφος όσο και για την αλιευτική του δραστηριότητα και το φορτίο του. Η επιθεώρηση δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 3 ώρες διάρκειας για τα πελαγικά σκάφη και 1 ώρα και 30 λεπτά για τις λοιπές κατηγορίες.

Κατά τη διάρκεια επιθεωρήσεων στη θάλασσα, μεταφορτώσεων και εκφορτώσεων, ο πλοίαρχος σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης διευκολύνει την επιβίβαση σε αυτό και το έργο των επιθεωρητών της Μαυριτανίας, ιδίως δίνοντας εντολές για την εκτέλεση των χειρισμών που οι επιθεωρητές κρίνουν απαραίτητους.

Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης οι επιθεωρητές της Μαυριτανίας συντάσσουν σχετική έκθεση. Ο πλοίαρχος του σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει το δικαίωμα να διατυπώσει σχόλια στην έκθεση επιθεώρησης. Η έκθεση επιθεώρησης υπογράφεται από τον επιθεωρητή ο οποίος συντάσσει την έκθεση και από τον πλοίαρχο του σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι επιθεωρητές της Μαυριτανίας παραδίδουν αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στον πλοίαρχο του σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν από την αναχώρησή τους από αυτό. Εντός 4 ημερών από την επιθεώρηση, η Μαυριτανία αποστέλλει αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

### 3. Επιθεώρηση σε λιμένα

Η επιθεώρηση στον λιμένα των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εκφορτώνουν ή μεταφορτώνουν αλιεύματα που έχουν αλιευθεί στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας θα πραγματοποιείται από επιθεωρητές της Μαυριτανίας οι οποίοι αναγνωρίζονται σαφώς ως επιθεωρητές αλιείας.

Η επιθεώρηση διεξάγεται από δύο επιθεωρητές κατ'ανώτατο όριο οι οποίοι οφείλουν να επιδείξουν τα στοιχεία της ταυτότητάς τους και της ιδιότητάς τους ως επιθεωρητών πριν από τη διεξαγωγή της επιθεώρησης. Οι επιθεωρητές της Μαυριτανίας παραμένουν επί του σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης μόνον όσο απαιτείται για τη διεξαγωγή των καθηκόντων που συνδέονται με την επιθεώρηση και διεξάγουν την επιθεώρηση κατά τρόπον ώστε να ελαχιστοποιείται ο αντίκτυπος τόσο για το σκάφος, όσο και για την εκφόρτωση ή τη μεταφόρτωση και το φορτίο του. Η παραμονή τους δεν δύναται να υπερβεί τη διάρκεια εκφόρτωσης ή μεταφόρτωσης.

Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης ο επιθεωρητής της Μαυριτανίας συντάσσει έκθεση επιθεώρησης. Ο πλοίαρχος του σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει το δικαίωμα να διατυπώσει σχόλια στην έκθεση επιθεώρησης. Η έκθεση επιθεώρησης υπογράφεται από τον επιθεωρητή ο οποίος συντάσσει την έκθεση και από τον πλοίαρχο του σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο επιθεωρητής της Μαυριτανίας παραδίδει αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στον πλοίαρχο του σκάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης μόλις ολοκληρωθεί η επιθεώρηση. Εντός 24 ωρών από την επιθεώρηση, η Μοζαμβίκη αποστέλλει αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στην ΕΕ.

### 4. Σύστημα κοινής παρατήρησης των χερσαίων ελέγχων

Τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν να θέσουν σε εφαρμογή σύστημα κοινής παρατήρησης των χερσαίων ελέγχων. Προς τον σκοπό αυτό, ορίζουν αντιπροσώπους που παρευρίσκονται στους ελέγχους και στις επιθεωρήσεις που πραγματοποιούνται από τις αντίστοιχες εθνικές υπηρεσίες ελέγχου και μπορούν να διατυπώνουν παρατηρήσεις επί της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

Οι αντιπρόσωποι αυτοί πρέπει να διαθέτουν τα εξής:

- επαγγελματικά προσόντα·
- κατάλληλη πείρα σε θέματα αλιείας·
- εμπειρισταωμένη γνώση των διατάξεων της συμφωνίας και του παρόντος πρωτοκόλλου.

Όταν οι αντιπρόσωποι αυτοί παρευρίσκονται στις επιθεωρήσεις, αυτές διεξάγονται από τις εθνικές υπηρεσίες ελέγχου και οι εν λόγω αντιπρόσωποι δεν μπορούν, με δική τους πρωτοβουλία, να ασκήσουν αρμοδιότητες επιθεώρησης που ανατίθενται στους εθνικούς υπαλλήλους.

Όταν οι αντιπρόσωποι αυτοί συνοδεύουν εθνικούς υπαλλήλους, έχουν πρόσβαση στα σκάφη, στους χώρους και στα έγγραφα που αποτελούν αντικείμενο της επιθεώρησης από τους εν λόγω υπαλλήλους προκειμένου να συλλέξουν τα δεδομένα μη προσωπικού χαρακτήρα που απαιτούνται για την εκ πλήρωση της αποστολής τους.

Οι αντιπρόσωποι συνοδεύουν τις εθνικές υπηρεσίες ελέγχου στις επιθεωρήσεις τους στα λιμάνια στα αγκυροβολημένα σκάφη, στα κέντρα πώλησης με πλειστηριασμό, στα καταστήματα των χονδρεμπόρων, στις ψυκτικές αποθήκες και στους άλλους χώρους που έχουν σχέση με τις εκφορτώσεις και την αποθήκευση ιχθύων πριν από την πρώτη πώληση στον τόπο όπου πραγματοποιείται η πρώτη διάθεση στην αγορά.

Οι αντιπρόσωποι συντάσσουν και υποβάλλουν έκθεση κάθε 4 μήνες σχετικά με τους ελέγχους στους οποίους έχουν παρευρεθεί. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται στις αρμόδιες αρχές. Ένα αντίγραφο παρέχεται από τις αρχές αυτές στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Τα δύο μέρη αποφασίζουν την πραγματοποίηση τουλάχιστον δύο επιθεωρήσεων ετησίως, εναλλάξ στη Μαυριτανία και στην Ευρώπη.

#### 4.1. Τήρηση του απορρήτου

Ο αντιπρόσωπος στους κοινούς ελέγχους μεριμνά για την ορθή χρήση των μέσων και του εξοπλισμού που βρίσκονται επί των σκαφών και στις άλλες εγκαταστάσεις, και τηρεί το απόρρητο όλων των εγγράφων στα οποία έχει πρόσβαση. Τα δύο μέρη συμφωνούν ώστε να εξασφαλίσουν την εφαρμογή τηρώντας αυστηρά τους κανόνες που αφορούν το απόρρητο.

Ο αντιπρόσωπος δεν ανακοινώνει τα αποτελέσματα των εργασιών του παρά μόνο στις αρμόδιες αρχές του.

#### 4.2. Τόπος

Το παρόν πρόγραμμα εφαρμόζεται στους λιμένες εκφόρτωσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στους λιμένες της Μαυριτανίας.

#### 4.3. Χρηματοδότηση

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει όλα τα έξοδα του αντιπροσώπου σχετικά με τον έλεγχο, συμπεριλαμβανομένων και των εξόδων ταξιδιού και διαμονής.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

#### ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΜΕΣΩ ΔΟΡΥΦΟΡΟΥ (VMS)

Η δορυφορική παρακολούθηση των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης πραγματοποιείται μέσω διπλής διαβίβασης με βάση ένα τριγωνικό σύστημα, το οποίο εισήχθη πειραματικά για όλη τη διάρκεια του παρόντος πρωτοκόλλου ως εξής:

1) σκάφος ΕΕ - ΚΕΑ του κράτους σημαίας - ΚΕΑ Μαυριτανίας

2) σκάφος ΕΕ - ΚΕΑ Μαυριτανίας - ΚΕΑ σκάφους σημαίας

#### 1. Τρόποι διαβίβασης

Κάθε μήνυμα στίγματος πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

α) τα στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους·

β) το πλέον πρόσφατο γεωγραφικό στίγμα του σκάφους (γεωγραφικό μήκος και πλάτος), με σφάλμα στίγματος κατώτερο των 500 μέτρων, με ποσοστό ασφάλειας 99 %·

γ) την ημερομηνία και την ώρα καταγραφής του στίγματος·

δ) την ταχύτητα και την πορεία του σκάφους.

Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας καθώς και το ΚΠΑ της Μαυριτανίας εξασφαλίζουν την αυτόματη επεξεργασία και, ενδεχομένως, την ηλεκτρονική διαβίβαση των μηνυμάτων στίγματος. Τα μηνύματα στίγματος καταγράφονται με ασφαλή τρόπο και διατηρούνται για χρονικό διάστημα τριών ετών.

#### 2. Διαβίβαση μέσω του σκάφους σε περίπτωση βλάβης του συστήματος ΣΠΣ

Ο πλοίαρχος οφείλει να είναι βέβαιος ότι το σύστημα ΣΠΣ του σκάφους του λειτουργεί άψογα ανά πάσα στιγμή και ότι τα μηνύματα στίγματος διαβιβάζονται ορθά στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας.

Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους αυτού διαβιβάζει εγκαίρως στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας και στο ΚΠΑ της Μαυριτανίας με τηλεομοιοτυπία τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5. Υπό τις περιστάσεις αυτές, υποχρεούται να διαβιβάζει γενική αναφορά στίγματος ανά 4 ώρες. Η εν λόγω γενική αναφορά στίγματος θα περιλαμβάνει τις αναφορές στίγματος που έχουν καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους σε ωριαία βάση, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 5.

Το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας διαβιβάζει αμέσως τα μηνύματα αυτά στο ΚΠΑ της Μαυριτανίας. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη, επισκευάζεται ή αντικαθίσταται εντός μέγιστης προθεσμίας 5 ημερών. Μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, το εν λόγω σκάφος οφείλει να εξέλθει από τις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας ή να καταπλεύσει σε έναν από τους λιμένες της Μαυριτανίας. Σε περίπτωση σοβαρού τεχνικού προβλήματος που απαιτεί πρόσθετη προθεσμία, είναι δυνατόν να χορηγηθεί παρέκκλιση για μέγιστη περίοδο 15 ημερών κατόπιν αιτήματος του πλοίαρχου. Στην περίπτωση αυτή, συνεχίζουν να ισχύουν οι διατάξεις του σημείου 7 και όλα τα σκάφη, εκτός των θυνναλιευτικών, οφείλουν να επιστρέψουν στο λιμένα για να παραλάβουν Μαυριτανό επιστημονικό παρατηρητή.

#### 3. Ασφαλής κοινοποίηση μηνυμάτων γεωγραφικού στίγματος μεταξύ του ΚΠΑ του κράτους σημαίας και της Μαυριτανίας

Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας διαβιβάζει αυτομάτως τα μηνύματα γεωγραφικού στίγματος των εμπλεκόμενων σκαφών στο ΚΠΑ της Μαυριτανίας και αντιστρόφως. Τα ΚΠΑ του σκάφους σημαίας και της Μαυριτανίας ανταλλάσσουν τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις επικοινωνίας τους και αλληλοενημερώνονται αμελλητί σχετικά με τυχόν μεταβολή τους.

Η διαβίβαση των μηνυμάτων γεωγραφικού στίγματος μεταξύ των ΚΠΑ του κράτους σημαίας και της Μαυριτανίας πραγματοποιείται ηλεκτρονικά με ασφαλές σύστημα επικοινωνίας.

Το ΚΠΑ της Μαυριτανίας ενημερώνει αμελλητί, ηλεκτρονικά, το ΚΠΑ του κράτους σημαίας και την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με κάθε διακοπή της λήψης των διαδοχικών μηνυμάτων στίγματος σκάφους που διαθέτει άδεια αλιείας, σε περίπτωση που το εν λόγω σκάφος δεν έχει κοινοποιήσει την έξοδό του από τις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας.

#### 4. Δυσλειτουργία του συστήματος επικοινωνίας

Η Μαυριτανία βεβαιώνεται για τη συμβατότητα του ηλεκτρονικού εξοπλισμού της με αυτόν του ΚΠΑ του κράτους σημαίας και ενημερώνει τάχιστα την Ευρωπαϊκή Ένωση για τυχόν δυσλειτουργία στην επικοινωνία και στη λήψη μηνυμάτων στίγματος, ώστε να επιλυθεί το τεχνικό πρόβλημα το συντομότερο δυνατόν. Τυχόν διαφορές εξετάζονται στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής.

Ο πλοίαρχος θεωρείται υπεύθυνος για οιαδήποτε αποδεδειγμένη παραποίηση του συστήματος ΣΠΣ του σκάφους με στόχο να επηρεαστεί η λειτουργία του ή να παραποιηθούν τα μηνύματα στίγματος. Οιαδήποτε παράβαση υπόκειται στις κυρώσεις που προβλέπονται από το πρωτόκολλο.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

#### ΠΑΡΑΒΑΣΕΙΣ

##### 1. Έκθεση επίσκεψης και πρακτικό παράβασης

Η έκθεση επίσκεψης στην οποία διευκρινίζονται οι περιστάσεις και οι λόγοι της παράβασης, πρέπει να φέρει την υπογραφή του πλοιάρχου του σκάφους, ο οποίος μπορεί να διατυπώνει τις επιφυλάξεις του και αντίγραφο της οποίας του διαβιβάζει η Εποπτεύουσα Αρχή. Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα μέσα υπεράσπισης που ο πλοίαρχος μπορεί να επικαλεστεί κατά της παράβασης για την οποία κατηγορείται.

Το πρακτικό παράβασης συντάσσεται από την Εποπτεύουσα Αρχή επακριβώς βάσει των ενδεχόμενων παραβάσεων που διαπιστώθηκαν και συνυπογράφηκαν επί της έκθεσης επίσκεψης που καταρτίστηκε μετά τον έλεγχο του σκάφους.

Η συμμόρφωση των χαρακτηριστικών του σκάφους που έχει διαπιστωθεί κατά την τεχνική επίσκεψη (κεφάλαιο II) θα λαμβάνεται υπόψη κατά τη διάρκεια του εν λόγω ελέγχου.

##### 2. Κοινοποίηση της παράβασης

Σε περίπτωση παράβασης, η Εποπτεύουσα Αρχή κοινοποιεί με επιστολή στον αντιπρόσωπο του σκάφους τα πρακτικά που αφορούν την παράβαση συνοδευόμενα από την έκθεση επίσκεψης σχετικά με την επιδείωση. Η Εποπτεύουσα αρχή ενημερώνει τάχιστα την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σε περίπτωση παράβασης που δεν δύναται να παύσει να διαπράττεται στην θάλασσα, ο πλοίαρχος, ύστερα από αίτημα της Εποπτεύουσας αρχής, πρέπει να οδηγήσει το σκάφος του στο λιμάνι του Nouadhibou. Σε περίπτωση παράβασης, την οποία παραδέχεται ο πλοίαρχος και η οποία δύναται να παύσει να διαπράττεται στην θάλασσα, το σκάφος συνεχίζει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.

Και στις δύο περιπτώσεις και μετά από την λήξη της παράβασης, το σκάφος συνεχίζει τις αλιευτικές δραστηριότητες.

##### 3. Διακανονισμός της παράβασης

Σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο, οι παραβάσεις μπορούν να διευθετηθούν είτε δια συμβιβασμού, είτε δια της δικαστικής οδού.

Πριν από οιαδήποτε λήψη μέτρων κατά του πλοίου, του πλοιάρχου, του πληρώματος του σκάφους ή του φορτίου, πλην αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδείξεων, η Μαυριτανία συγκαλεί σε περίπτωση ανάγκης, κατόπιν αιτήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εντός προθεσμίας (3) τριών εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση ακινητοποίησης του σκάφους, ενημερωτική συνάντηση για να διευκρινιστούν τα γεγονότα που οδήγησαν στην ακινητοποίηση του σκάφους και να γνωστοποιηθεί τυχόν επιβολή κυρώσεων. Στην εν λόγω ενημερωτική συνάντηση πρέπει να μπορεί να παρίσταται εκπρόσωπος του κράτους σημαίας και εκπρόσωπος του εφοπλιστή του σκάφους.

Κατόπιν, η επιτροπή συνδιαλλαγής συγκαλείται από την Εποπτεύουσα Αρχή. Όλες οι πληροφορίες σχετικά με την εξέλιξη της διαδικασίας συμβιβασμού ή της δικαστικής διαδικασίας που αφορούν τις παραβάσεις τις οποίες διέπραξαν σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανακοινώνονται αμελλητί στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εφόσον παραστεί ανάγκη, ο εφοπλιστής μπορεί να εκπροσωπηθεί στην επιτροπή συνδιαλλαγής από δύο άτομα, βάσει παρέκκλισης που χορηγεί ο πρόεδρος της εν λόγω επιτροπής.

Η πληρωμή προστίμου γίνεται με μεταφορά πιστώσεως το αργότερο εντός 30 ημερών από τη συνδιαλλαγή. Σε περίπτωση που το σκάφος επιθυμεί να εξέλθει από τις ζώνες αλιείας της Μαυριτανίας, η πληρωμή πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από την έξοδο του από αυτές. Η εξοφλητική απόδειξη του Δημόσιου Ταμείου, ή αντίγραφο της τραπεζικής μεταφοράς με SWIFT επικυρωμένη από την Κεντρική Τράπεζα της Μαυριτανίας (KTM) κατά τις μη εργάσιμες ημέρες, χρησιμεύει ως δικαιολογητικό για να αφεθεί ελεύθερο το σκάφος.

Αν αποτύχει η διαδικασία συμβιβασμού, το Υπουργείο διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση το φάκελο στον εισαγγελέα. Σύμφωνα με τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας, πρέπει να κατατεθεί από τον εφοπλιστή τραπεζική εγγύηση για να καλυφθούν τα ενδεχόμενα πρόστιμα. Το σκάφος αφήνεται ελεύθερο 72 ώρες μετά την ημερομηνία κατάθεσης της εγγύησης. Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται από το Υπουργείο μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς να εκδοθεί καταδικαστική απόφαση. Παρομοίως, σε περίπτωση καταδικαστικής απόφασης με την οποία επιβάλλεται πρόστιμο, η πληρωμή του προστίμου γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, η οποία προβλέπει ιδίως ότι η τραπεζική εγγύηση αποδεσμεύεται μόλις πραγματοποιηθεί η πληρωμή εντός 30 ημερών από την έκδοση της δικαστικής απόφασης.

Το πλοίο λαμβάνει άδεια απόπλου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:

- είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού·
- είτε μετά από την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στην παράγραφο 5 και την αποδοχή της από το Υπουργείο, εν αναμονή της ολοκλήρωσης της δικαστικής διαδικασίας.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

##### ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΗ ΜΑΥΡΙΤΑΝΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ

1. Πλην των θυνναλιευτικών που ναυτολογούν υποχρεωτικά 1 μαυριτανό ναυτικό ανά σκάφος και των θυνναλιευτικών με καλάμια που ναυτολογούν υποχρεωτικά 3 τρεις μαυριτανούς ναυτικούς ανά σκάφος, κάθε σκάφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ναυτολογεί υποχρεωτικά, κατά τη διάρκεια της παρουσίας του στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας, 60 % μαυριτανών ναυτικών που επιλέγονται ελεύθερα από κατάλογο που έχει καταρτίσει το αρμόδιο Υπουργείο, ενώ ο αριθμός των αξιωματικών δεν προσμετράται στο εν λόγω ποσοστό. Εντούτοις, σε περίπτωση ναυτολόγησης δόκιμων μαυριτανών αξιωματικών, ο αριθμός τους προσμετράται στο ποσοστό των μαυριτανών ναυτικών.
2. Ο εφοπλιστής ή ο αντιπρόσωπός του κοινοποιεί στο Υπουργείο τα ονόματα των μαυριτανών ναυτικών που ναυτολογήθηκαν στο συγκεκριμένο σκάφος, αναφέροντας τα στοιχεία εγγραφής τους στο ναυτολόγιο.
3. Η Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
4. Οι συμβάσεις απασχόλησης των μαυριτανών ναυτικών, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους ή των εκπροσώπων αυτών σε συνεργασία με την αρμόδια αρχή της Μαυριτανίας. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καλύτεστως κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης ασφάλισης ζωής, ασθένειας και ατυχήματος.
5. Ο εφοπλιστής ή ο αντιπρόσωπός του πρέπει να διαβιβάζει, εντός προθεσμίας δύο μηνών από την έκδοση της άδειας, αντίγραφο της εν λόγω σύμβασης θεωρημένο από τις αρμόδιες αρχές του αντίστοιχου κράτους μέλους, απευθείας στο Υπουργείο.
6. Ο μισθός των μαυριτανών ναυτικών καταβάλλεται από τους εφοπλιστές. Καθορίζεται πριν τη χορήγηση των αδειών με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των ενδιαφερομένων μαυριτανών ναυτικών ή των αντιπροσώπων τους. Ωστόσο οι αμοιβές των μαυριτανών ναυτικών δεν μπορούν να είναι κατώτερες από αυτές που καταβάλλονται στα μαυριτανικά πληρώματα και πρέπει να είναι σύμφωνες ή ανώτερες από τις προβλεπόμενες βάσει κανόνων της ΔΟΕ.
7. Εάν ένας ή περισσότεροι ναυτικοί που απασχολούνται στο πλοίο δεν εμφανισθούν κατά την καθορισμένη ώρα αναχώρησης του πλοίου, το πλοίο επιτρέπεται να αναχωρήσει όπως είχε προκαθορισθεί αφού ενημερώσει τις αρμόδιες αρχές του λιμένος επιβίβασης για τον ανεπαρκή αριθμό των απαιτούμενων ναυτικών και επικαιροποιήσει το βιβλίο πληρώματός του. Οι αρχές αυτές ενημερώνουν σχετικά την Εποπτείουσα Αρχή.
8. Ο εφοπλιστής υποχρεούται να λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου το σκάφος του να ναυτολογήσει τον αριθμό ναυτικών που απαιτείται από την παρούσα συμφωνία, το αργότερο κατά το επόμενο ταξίδι.
9. Σε περίπτωση που δεν ναυτολογηθούν μαυριτανοί ναυτικοί για λόγους άλλους εκτός από εκείνον που αναφέρεται στο προηγούμενο σημείο, οι εφοπλιστές των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποχρεούνται να καταβάλουν κατ' αποκοπή ποσό 20 ευρώ για κάθε ημέρα αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Μαυριτανίας ανά ναυτικό, εντός μέγιστης προθεσμίας 3 μηνών.
10. Η πληρωμή για την μη επιβίβαση ναυτικών γίνεται ανάλογα με τον πραγματικό αριθμό ημερών αλιείας και όχι ανάλογα με την διάρκεια ισχύος της άδειας.
11. Το ποσό αυτό θα χρησιμοποιείται για την κατάρτιση των Μαυριτανών ναυτικών-αλιέων και θα καταβάλλεται στο λογαριασμό που αναφέρεται στο κεφάλαιο I, Γενικές Διατάξεις, του παρόντος παραρτήματος.
12. Η Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποιεί στο Υπουργείο, ανά εξάμηνο, τον κατάλογο των μαυριτανών ναυτικών που έχουν ναυτολογηθεί στα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την 1η Ιανουαρίου και την 1η Ιουλίου κάθε έτους, αναφέροντας τα στοιχεία της εγγραφής τους στο ναυτικό μητρώο, καθώς και το όνομα των σκαφών στα οποία ναυτολογήθηκαν.
13. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παραπάνω σημείου 7, η κατ' επανάληψη αθέτηση εκ μέρους των εφοπλιστών της ναυτολόγησης του προβλεπόμενου αριθμού μαυριτανών ναυτικών έχει ως αποτέλεσμα την αυτόματη αναστολή της άδειας αλιείας του σκάφους, μέχρι την εκπλήρωση της υποχρέωσης αυτής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

## ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ

Θεσπίζεται σύστημα επιστημονικής παρατήρησης επί των σκαφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1. Για κάθε κατηγορία αλιείας τα δύο μέρη ορίζουν τουλάχιστον δύο σκάφη ετησίως στα οποία επιβιβάζεται μαυριτανός επιστημονικός παρατηρητής, εκτός από τα θυνναλιευτικά γκρι-γκρι, στα οποία η επιβίβαση πραγματοποιείται κατόπιν αιτήματος του Υπουργείου. Σε κάθε περίπτωση, επιβιβάζεται κάθε φορά μόνον ένας επιστημονικός παρατηρητής ανά σκάφος.

Η επιβίβαση επιστημονικού παρατηρητή σε ένα σκάφος διαρκεί όσο ο χρόνος ενός αλιευτικού ταξιδιού. Ωστόσο, μετά από ρητή αίτηση ενός εκ των δύο μερών, η επιβίβαση αυτή μπορεί να κατανεμηθεί σε περισσότερα αλιευτικά ταξίδια σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των αλιευτικών ταξιδιών που προβλέπονται για το συγκεκριμένο σκάφος.

2. Το Υπουργείο ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τα ονόματα των επιστημονικών παρατηρητών που έχουν ορισθεί και διαθέτουν τα απαιτούμενα έγγραφα, τουλάχιστον επτά εργάσιμες ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία για την επιβίβαση τους.
3. Όλα τα έξοδα που συνδέονται με τις δραστηριότητες των επιστημονικών παρατηρητών, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, αμοιβών και αποζημιώσεών τους, βαρύνουν το Υπουργείο.
4. Το Υπουργείο λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για τη διευκόλυνση της επιβίβασης και της αποβίβασης του επιστημονικού παρατηρητή.

Οι συνθήκες παραμονής του επιστημονικού παρατηρητή στο σκάφος είναι αυτές που ισχύουν για τους αξιωματικούς του σκάφους.

Ο επιστημονικός παρατηρητής διαθέτει όλα τα αναγκαία μέσα για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας που είναι απαραίτητα για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται άμεσα με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, δηλαδή στο ημερολόγιο αλιείας και στο παράρτημά του, στο βιβλίο ναυσιπλοΐας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να τον διευκολύνει στην εκκλήρωση των καθηκόντων παρατήρησης.

5. Ο επιστημονικός παρατηρητής πρέπει να παρουσιασθεί στον πλοίαρχο του οριζόμενου σκάφους την προηγούμενη της ημερομηνίας κατά την οποία έχει αποφασιστεί η επιβίβασή του. Σε περίπτωση που ο επιστημονικός παρατηρητής δεν παρουσιαστεί, ο πλοίαρχος του σκάφους ενημερώνει το Υπουργείο και την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στην περίπτωση αυτή, το σκάφος έχει το δικαίωμα να αποπλεύσει από τον λιμένα. Ωστόσο, το Υπουργείο μπορεί να προβεί αμελλητί και με δικά του έξοδα, στην επιβίβαση νέου επιστημονικού παρατηρητή, χωρίς να διαταραχθεί η αλιευτική δραστηριότητα του σκάφους.
6. Ο επιστημονικός παρατηρητής πρέπει να διαθέτει:
  - επαγγελματικά προσόντα,
  - κατάλληλη πείρα σε θέματα αλιείας και εμπειριστατωμένη γνώση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.
7. Ο επιστημονικός παρατηρητής μεριμνά για την τήρηση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου από τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δραστηριοποιούνται στην αλιευτική ζώνη της Μαυριτανίας.

Συντάσσει έκθεση σχετικά με αυτό το θέμα. Ειδικότερα:

- παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών,
  - καταγράφει το στίγμα των σκαφών που συμμετέχουν σε αλιευτικές δραστηριότητες,
  - προβαίνει σε βιολογική δειγματοληψία στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων,
  - καταγράφει τα αλιευτικά εργαλεία και το μέγεθος των ματιών των χρησιμοποιούμενων διχτύων.
8. Όλα τα καθήκοντα παρατήρησης περιορίζονται στις αλιευτικές δραστηριότητες και στις συναφείς δραστηριότητες που διέπονται από το παρόν πρωτόκολλο.
  9. Ο επιστημονικός παρατηρητής:
    - λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασής του, καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μην διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες.
    - χρησιμοποιεί τα όργανα και τις εγκεκριμένες διαδικασίες μέτρησης για τη μέτρηση του μεγέθους των ματιών των χρησιμοποιούμενων διχτύων στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου,
    - σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο σκάφος αυτό.

10. Κατά το τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν αποβιβασθεί από το σκάφος, ο επιστημονικός παρατηρητής συντάσσει έκθεση σύμφωνα με το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο προσάρτημα 9 του παρόντος παραρτήματος. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοίαρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν όλες οι παρατηρήσεις που θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του επιστημονικού παρατηρητή καθώς και στο Υπουργείο και στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

##### ΣΚΑΦΗ ΠΟΥ ΑΛΙΕΥΟΥΝ ΑΚΡΩΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΑ ΕΙΔΗ

1. Οι άδειες των θυνναλιευτικών γρι-γρι, των θυνναλιευτικών με καλάμια και των παραγαδιάρικων επιφανείας χορηγούνται για περιόδους που συμπίπτουν με τα ημερολογιακά έτη, εκτός του πρώτου και του τελευταίου έτους του παρόντος πρωτοκόλλου.

Μόλις υποβληθούν οι αποδείξεις πληρωμής της προκαταβολής, το Υπουργείο εκδίδει την άδεια και εγγράφει το οικείο σκάφος στον κατάλογο των σκαφών στα οποία επιτρέπεται η αλιεία, ο οποίος κοινοποιείται στην Εποπτεύουσα Αρχή και στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Κάθε σκάφος το οποίο δραστηριοποιείται για πρώτη φορά στο πλαίσιο της συμφωνίας, πριν λάβει την άδεια, υποβάλλεται στις επιθεωρήσεις οι οποίες προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία. Οι επιθεωρήσεις αυτές είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν σε λιμένα του εξωτερικού που μπορεί να συμφωνηθεί εκ των προτέρων. Το σύνολο των εξόδων που συνδέονται με την επιθεώρηση αυτή βαρύνει τον εφοπλιστή.
3. Τα σκάφη που διαθέτουν άδειες αλιείας σε χώρες της ευρύτερης περιοχής, μπορούν να αναφέρουν στην αίτηση έκδοσης άδειας τη χώρα, τα είδη και τη διάρκεια ισχύος των αδειών τους προκειμένου να διευκολυνθούν οι πολλαπλές εισοδοί και έξοδοί τους από την ζώνη αλιείας.

4. Οι άδειες εκδίδονται μετά από καταβολή, με μεταφορά στον λογαριασμό που ορίζεται στο κεφάλαιο I, κατ' αποκοπή ποσού το οποίο αντιστοιχεί στην προκαταβολή που αναφέρεται στα τεχνικά δελτία του πρωτοκόλλου. Το εν λόγω κατ' αποκοπή ποσό ορίζεται αναλόγως του χρόνου ισχύος της άδειας για το πρώτο και το τελευταίο έτος του πρωτοκόλλου.

Ο φόρος υπέρ τρίτων καταβάλλεται αναλόγως του χρόνου παραμονής των σκαφών στην ζώνη αλιείας της Μαυριτανίας. Οι μηνιαίες καταβολές θεωρείται ότι αντιστοιχούν σε περιόδους 30 ημερών πραγματικής αλιείας. Η παρούσα διάταξη διαφυλάσσει τον αδιαίρετο χαρακτήρα του φόρου αυτού, συνεπώς οφείλεται για κάθε μηνιαία περίοδο που έχει αρχίσει.

Ένα σκάφος το οποίο αλιεύσει από 1 ως 30 ημέρες κατά τη διάρκεια του έτους θα καταβάλει φόρο για ένα μήνα. Η δεύτερη μηνιαία δόση του φόρου αυτού θα οφείλεται μετά την πρώτη περίοδο των 30 ημερών και ούτω καθεξής.

Οι συμπληρωματικές μηνιαίες δόσεις θα καταβάλλονται το αργότερο 10 ημέρες μετά την πρώτη ημέρα κάθε συμπληρωματικής περιόδου.

5. Τα σκάφη υποχρεούνται να τηρούν ημερολόγιο πλοίου σύμφωνα με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος, για κάθε αλιευτική περίοδο που έχει διανυθεί στα ύδατα της Μαυριτανίας. Το ημερολόγιο συμπληρώνεται ακόμη και όταν δεν υπάρχουν αλιεύματα.
6. Υπό την επιφύλαξη των επαληθεύσεων που ενδεχομένως επιθυμεί να πραγματοποιήσει η Μαυριτανία, η Ευρωπαϊκή Ένωση υποβάλλει στο Υπουργείο, πριν από τις 15 Ιουνίου κάθε έτους, εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για την προηγούμενη ετήσια αλιευτική περίοδο, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που συντάσσονται από κάθε εφοπλιστή και επικυρώνονται από τα επιστημονικά ιδρύματα που είναι αρμόδια για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Ινστιτούτο Αναπτυξιακής Έρευνας), το IEO (Ισπανικό Ωκεανογραφικό Ινστιτούτο) και το INIAP (Εθνικό Ινστιτούτο Αγροτικών και Αλιευτικών Ερευνών), διαβιβάζοντας αντίγραφο όλων των ημερολογίων αλιείας στο IMROP (Ινστιτούτο Ωκεανογραφικών και Αλιευτικών Ερευνών της Μαυριτανίας).
7. Τα θυνναλιευτικά και τα παραγαδιάρικα επιφανείας τηρούν όλες τις συστάσεις που έχει εγκρίνει η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT).
8. Για το τελευταίο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου, η εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για την προηγούμενη περίοδο κοινοποιείται εντός τεσσάρων μηνών από την εκπνοή του πρωτοκόλλου.
9. Η οριστική εκκαθάριση διαβιβάζεται στους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές, οι οποίοι διαθέτουν προθεσμία 30 ημερών από την κοινοποίηση της έγκρισης των ποσών από το Υπουργείο, για να εκπληρώσουν τις οικονομικές υποχρεώσεις τους προς τις οικείες αρμόδιες αρχές. Η πληρωμή σε ευρώ, υπέρ του Δημόσιου Ταμείου, στον λογαριασμό που αναφέρεται στο κεφάλαιο I, πραγματοποιείται το αργότερο μέσα σε ενάμιση μήνα από την εν λόγω κοινοποίηση.

Ωστόσο, εάν το ποσό της οριστικής εκκαθάρισης είναι χαμηλότερο από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 3, το αντίστοιχο υπόλοιπο δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

10. Τα σκάφη υποχρεούνται, εντός 3 ωρών πριν από κάθε είσοδο και έξοδο από τη ζώνη, να ανακοινώνουν απ' ευθείας στις αρχές της Μαυριτανίας, ηλεκτρονικά και, ελλείψει αυτής της δυνατότητας, με τον ασύρματο, το στίγμα τους και τα αλιεύματα που διατηρούνται επ' αυτών.

Οι διευθύνσεις και η συχνότητα ασυρμάτου ανακοινώνονται από την Εποπτεύουσα Αρχή.



11. Κατόπιν αιτήματος των αρχών της Μαυριτανίας και με τη έγκριση των οικείων εφοπλιστών, στα θυνναλιευτικά γρι-γρι επιβιβάζεται, για περίοδο που έχει συμφωνηθεί εκ των προτέρων, ένας επιστημονικός παρατηρητής ανά σκάφος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΛΤΙΑ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 1:

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΣΚΑΦΗ ΟΣΤΡΑΚΟΔΕΡΜΩΝ ΕΚΤΟΣ ΑΣΤΑΚΟΥ ΚΑΙ ΚΑΒΟΥΡΙΩΝ

1. Ζώνη αλιείας

- α) Βορείως του παραλλήλου 19°00 Β, ζώνη που οριοθετείται από τη γραμμή που ενώνει τα εξής σημεία:

20°46,30 Β	17°03,00 Δ
20°40,00 Β	17°07,50 Δ
20°05,00 Β	17°07,50 Δ
19°49,00 Β	17°10,60 Δ
19°43,50 Β	16°57,00 Δ
19°18,70 Β	16°46,50 Δ
19°00,00 Β	16°22, 00 Δ

- β) Νοτίως του παραλλήλου 19°00,00Β μέχρι τον παράλληλο 16°04,00Β, σε απόσταση 6 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμψώτιδος για τα σκάφη που διαθέτουν ειδική άδεια και σε απόσταση 8 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμψώτιδος για όλα τα υπόλοιπα σκάφη

2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

- Τράτα βυθού για γαρίδες, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων με αλυσίδα ανάδευσης και κάθε άλλη επιλεκτική διάταξη.

Η αλυσίδα ανάδευσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της εξάρτησης των τρατών αλιείας γαρίδας εφοδιασμένων με στηρίγματα ευστάθειας. Συνίσταται σε μια μονοκόμματη αλυσίδα με συνδέσμους μέγιστης διαμέτρου 12 mm η οποία είναι δεμένη ανάμεσα στις πόρτες της τράτας, μπροστά από το κάτω γραντί.

- Η υποχρεωτική χρήση διατάξεων επιλεκτικότητας υπόκειται σε απόφαση της μικτής επιτροπής, με βάση κοινή επιστημονική, τεχνική και οικονομική αξιολόγηση.
- Απαγορεύεται ο διπλός σάκος τράτας.
- Απαγορεύονται τα διπλά νήματα του σάκου της τράτας.
- Τα τεμάχια προστασίας επιτρέπονται.

3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των διχτύων

50 mm

4. Ελάχιστο μέγεθος

Όσον αφορά τις γαρίδες βαθέων υδάτων, το ελάχιστο μέγεθος πρέπει να μετράται από την άκρη του ρόστρου ως την άκρη της ουράς. Η άκρη του ρόστρου καθορίζει την προέκταση του κελύφους που βρίσκεται στο πίσω μεσαίο μέρος του κεφαλοθώρακα.

- Γαρίδες βαθέων υδάτων:
- Ροζ ή κόκκινη γαρίδα (*Parapeneus longirostrus*) 06 cm
- Γαρίδες παράκτιων υδάτων:
- Βασιλική γαρίδα ή καραμότα (*Penaeus notialis*) και κοινή γαρίδα (*Penaeus kerathurus*) 200 άτομα/kg

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ελάχιστο μέγεθος για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω.

5. Παρεμπίπτοντα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
10 % ιχθύες	Αστακοί
5 % καβούρια	Κεφαλόποδα

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ποσοστό παρεμπιπτόντων αλιευμάτων για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω.

## 6. Αλιευτικές δυνατότητες/ Τέλη

Περίοδος	Έτος 1	Έτος 2
Ποσότητα επιτρεπόμενων αλιευμάτων (σε τόνους)	5 000	5 000
Τέλη	620 EUR/τόνο	620 EUR/τόνο

Τα τέλη υπολογίζονται μετά τη λήξη κάθε δίμηνης περιόδου για την οποία το σκάφος διέθετε άδεια αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη αλιεύματα που αλιεύθηκαν κατά την εν λόγω περίοδο.

Η άδεια θα χορηγείται ύστερα από προκαταβολή 1 000 ευρώ ανά σκάφος, ποσό το οποίο θα αφαιρείται από το συνολικό ποσό του τέλους και θα καταβάλλεται στην αρχή κάθε δίμηνης περιόδου για την οποία έχει χορηγηθεί στο σκάφος άδεια αλιείας.

Το ανώτατο όριο του αριθμού των σκαφών στα οποία είναι δυνατόν να χορηγείται ταυτόχρονα άδεια αλιείας είναι 36:

- 50 % του συνολικού αριθμού των σκαφών που αλιεύουν ταυτόχρονα στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας μπορούν να έχουν άδεια να εργάζονται ταυτόχρονα κατά την ίδια περίοδο αλιείας στη ζώνη που βρίσκεται δυτικά της γραμμής των 6 μιλίων που υπολογίζεται από τη γραμμή της αμψώτιδος, νοτίως του παραλλήλου 19°00,00 Β.
- Σε περίπτωση που το ποσοστό 50 % αντιπροσωπεύει αριθμό σκαφών ίσο ή κατώτερο των 10, τότε χορηγείται σε όλα άδεια αλιείας δυτικά της γραμμής των 6 μιλίων που υπολογίζεται από τη γραμμή της αμψώτιδος, νοτίως του παραλλήλου 19°00,00 Β.
- Μια άδεια η οποία έχει χορηγηθεί σε ένα σκάφος για δεδομένη περίοδο δύο μηνών πρέπει να διευκρινίζει εάν το εν λόγω σκάφος έχει άδεια αλιείας από τα 6 ναυτικά μίλια από τη γραμμή της αμψώτιδος νοτίως του παραλλήλου 19°00,00 Β.
- Βορείως του παραλλήλου 19°00,00Β, όλα τα σκάφη στα οποία έχει χορηγηθεί άδεια αλιείας «γαρίδας» μπορούν να αλιεύουν δυτικά της γραμμής οι συντεταγμένες της οποίας διευκρινίζονται στο σημείο 1 του παρόντος δελτίου.

## 7. Βιολογική ανάπαυση

Δύο (2) περιόδοι δύο (2) μηνών: Μάιος – Ιούνιος και Οκτώβριος-Νοέμβριος

Κάθε τροποποίηση της περιόδου βιολογικής ανάπαυσης κατόπιν επιστημονικής γνωμοδότησης κοινοποιείται αμελλητί στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

## 8. Παρατηρήσεις

Τα τέλη καθορίζονται για όλη την περίοδο εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 2:

ΜΗΧΑΝΟΤΡΑΤΕΣ (ΧΩΡΙΣ ΨΥΚΤΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ) ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΑΔΙΑΡΙΚΑ ΒΥΘΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΙΕΙΑ ΜΑΥΡΟΥ ΜΕΡΛΟΥΚΙΟΥ

## 1. Ζώνη αλιείας

α) Βορείως του παραλλήλου 19° 15'60 Β: Δυτικά της γραμμής που συνδέει τα σημεία:

20° 46,30B	17° 03,00 Δ
20° 36,00B	17° 11,00 Δ
20° 36,00B	17° 36,00 Δ
20° 03,00B	17° 36,00 Δ
19° 45,70B	17° 03,00 Δ
19° 29,00B	16° 51,50 Δ
19° 15,60B	16° 51,50 Δ
19° 15,60B	16° 49,60 Δ

β) Νοτίως του παραλλήλου 19° 15,60 Β και έως τον παράλληλο 17° 50,00 Β: δυτικά της γραμμής των 24 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμψώτιδος.

γ) Νοτίως του παραλλήλου 17° 50,00 Β: δυτικά της γραμμής των 18 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμψώτιδος.

δ) Κατά τις περιόδους βιολογικής ανάπαυσης της αλιείας κεφαλόποδων:

1) Μεταξύ Cap Blanc και Cap Timiris, η απαγορευμένη ζώνη ορίζεται από τα εξής σημεία:

20° 36,00B	17° 03,00 Δ
20° 36,00B	17° 47,00 Δ
20° 03,00B	17° 47,00 Δ
19° 36,00B	17° 14,00 Δ
19° 36,00B	16° 55,00 Δ
19° 15,60B	16° 51,50 Δ
19° 15,60B	16° 49,60 Δ

2) Νοτίως του παραλλήλου 19° 15,60 B (Cap Timiris) και μέχρι τον παράλληλο 17° 50,00 B (Nouakchott), απαγορεύεται η αλιεία πέραν της γραμμής των 24 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμψώτιδος.

3) Νοτίως του παραλλήλου 17° 50,00 N (Nouakchott), απαγορεύεται η αλιεία πέραν της γραμμής των 18 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμψώτιδος.

## 2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

- Παραγάδι βυθού.
- Τράτα βυθού για μερλούκιους.
  - Απαγορεύεται ο διπλός σάκος τράτας.
  - Απαγορεύονται τα διπλά νήματα του σάκου της τράτας.

## 3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των διχτυών

70 mm (τράτα)

## 4. Ελάχιστο μέγεθος

1) Όσον αφορά τα ψάρια, το ελάχιστο μέγεθος πρέπει να μετράται από την άκρη του ρύγχους μέχρι την άκρη του ουραίου πτερυγίου (συνολικό μήκος) (βλ. προσάρτημα 4)

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ελάχιστο μέγεθος για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω.

## 5. Παρεμπίπτοντα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
Μηχανότραπεζες: 25 % ψάρια Παραγαδιάρικα: 50 % ψάρια	Μαλακόστρακα και κεφαλόποδα

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ποσοστό παρεμπιπτόντων αλιευμάτων για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω.

## 6. Αλιευτικές δυνατότητες/ Τέλη

Περίοδος	Έτος 1	Έτος 2
Ποσότητα επιτρεπόμενων αλιευμάτων (σε τόνους)	4 000	4 000
Τέλη	90 EUR/τόνο	90 EUR/τόνο

Τα τέλη υπολογίζονται μετά τη λήξη κάθε περιόδου τριών μηνών για την οποία το σκάφος διέθετε άδεια αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη αλιεύματα που αλιεύθηκαν κατά την εν λόγω περίοδο.

Η άδεια θα χορηγείται ύστερα από προκαταβολή 1 000 ευρώ ανά σκάφος, ποσό το οποίο θα αφαιρείται από το συνολικό ποσό του τέλους και θα καταβάλλεται στην αρχή κάθε τριμήνου περιόδου για την οποία έχει χορηγηθεί στο σκάφος άδεια αλιείας.

Το ανώτατο όριο του αριθμού των σκαφών στα οποία είναι δυνατόν να χορηγείται ταυτόχρονα άδεια αλιείας είναι 11.

## 7. Βιολογική ανάπαυση

Ενδεχομένως, η μικτή επιτροπή εγκρίνει περίοδο βιολογικής ανάπαυσης με βάση την επιστημονική γνωμοδότηση της κοινής επιστημονικής επιτροπής (ΚΕΕ).

## 8. Παρατηρήσεις

Τα τέλη καθορίζονται για όλη την περίοδο εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 3:

ΣΚΑΦΗ ΑΛΙΕΙΑΣ ΤΩΝ ΒΕΝΘΟΠΕΛΑΓΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ ΕΚΤΟΣ ΜΑΥΡΟΥ ΜΕΡΛΟΥΚΙΟΥ ΜΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΕΚΤΟΣ ΤΡΑΤΑΣ

## 1. Ζώνη αλιείας

α) Βορείως του παραλλήλου 19° 48,50 Β, από την γραμμή των 3 μιλίων, τα οποία υπολογίζονται από τη γραμμή βάσης Cap Blanc-Cap Timiris

β) Νοτίως του παραλλήλου 19°48,50 Β και μέχρι τον παράλληλο 19°21,00 Β, δυτικά του μεσημβρινού 16°45,00Δ

γ) Νοτίως του παραλλήλου 19°21,00 Β, από τη γραμμή των 9 ναυτικών μιλίων που υπολογίζονται από την γραμμή της αμπώτιδος

δ) Κατά τις περιόδους βιολογικής ανάπαυσης της αλιείας κεφαλόποδων:

1) Μεταξύ Cap Blanc και Cap Timiris:

20° 36,00Β 17° 03,00 Δ

20° 36,00Β 17° 47,00 Δ

20° 03,00Β 17° 47,00 Δ

19° 36,00Β 17° 14,00 Δ

19° 36,00Β 16° 55,00 Δ

19° 15,60Β 16° 51,50 Δ

19° 15,60Β 16° 49,60 Δ

2) Νοτίως του παραλλήλου 19° 15,60 Β (Cap Timiris), απαγορεύεται η αλιεία πέραν της γραμμής των 9 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμπώτιδος.

## 2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

— Παραγάδι

— Σταθερό απλάδι δίχτυ, το οποίο έχει μέγιστο βάθος 7 m και μέγιστο μήκος 100 μέτρα. Απαγορεύονται τα μονόνα νήματα από πολυαμίδιο

— Πετονιές χειρός

— Κιούρτοι

— Γρίπος για την αλιεία δολωμάτων

## 3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των δίχτυων

— 120 mm για τα απλάδια δίχτυα.

— 20 mm για τα δίχτυα αλιείας με ζωντανό δόλωμα

## 4. Ελάχιστο μέγεθος

Για τα ψάρια, το ελάχιστο μέγεθος πρέπει να μετράται από την άκρη του ρύγχους μέχρι την άκρη του ουραίου πτερυγίου (συνολικό μήκος) (βλ. προσάρτημα 4).

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ελάχιστο μέγεθος για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω βάσει επιστημονικών γνωμοδοτήσεων.

## 5. Παρεμπόμποντα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
10 % του συνόλου του είδους ή της ομάδας των επιτρεπόμενων ειδών στόχου (βάρος ζωντανού αλιεύματος)	

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ποσοστό παρεμπόμπωντων αλιευμάτων για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω.

## 6. Αλιευτικές δυνατότητες/ Τέλη

Περίοδος	Έτος 1	Έτος 2
Ποσότητα επιτρεπόμενων αλιευμάτων (σε τόνους)	2 500	2 500
Τέλη	105 EUR/τόνο	105 EUR/τόνο

Τα τέλη υπολογίζονται μετά τη λήξη κάθε περιόδου τριών μηνών για την οποία το σκάφος διαθέτει άδεια αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη αλιεύματα που αλιεύθηκαν κατά την εν λόγω περίοδο.

Η άδεια θα χορηγείται ύστερα από προκαταβολή 1 000 ευρώ ανά σκάφος, ποσό το οποίο θα αφαιρείται από το συνολικό ποσό του τέλους και θα καταβάλλεται στην αρχή κάθε τρίμηνης περιόδου για την οποία έχει χορηγηθεί στο σκάφος άδεια αλιείας.

Το ανώτατο όριο του αριθμού των αλιευτικών σκαφών στα οποία είναι δυνατόν να χορηγείται ταυτόχρονα άδεια αλιείας είναι 9.

## 7. Βιολογική ανάπαυση

Ενδεχομένως, η μικτή επιτροπή εγκρίνει περίοδο βιολογικής ανάπαυσης με βάση την επιστημονική γνωμοδότηση της κοινής επιστημονικής επιτροπής (ΚΕΕ).

## 8. Παρατηρήσεις

Τα τέλη καθορίζονται για όλη την περίοδο εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

Ο γρίπος χρησιμοποιείται μόνο για την αλιεία δολωμάτων που προορίζονται για την αλιεία με πετονιά ή με κιούρτο.

Η χρήση του κιούρτου επιτρέπεται για ένα μέγιστο αριθμό 7 σκαφών, καθένα από τα οποία διαθέτει χωρητικότητα μικρότερη από 135 GT.

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 4:

## ΚΑΒΟΥΡΙΑ

## 1. Ζώνη αλιείας

α) Βορείως του παραλλήλου 19° 48,50 Β: Δυτικά της γραμμής που συνδέει τα σημεία:

20° 46,30Β	17°03,00Δ
20° 36,00Β	17°11,00Δ
20° 36,00Β	17°36,00Δ
20° 03,00Β	17°36,00Δ
19° 45,70Β	17°03,00Δ
19° 29,00Β	16°51,50Δ
19° 15,60Β	16°51,50Δ
19° 15,60Β	16° 49,60 Δ

β) Νοτίως του παραλλήλου 19° 15,60 Β έως τον παράλληλο 17° 50 Β: δυτικά της γραμμής των 18 μιλίων από τη γραμμή της αμψώτιδος.

## 2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

Κιούρτος

## 3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των διχτύων

60 mm (Φύλλο δικτύωματος)

## 4. Ελάχιστο μέγεθος

Για τα οστρακόδερμα, το ελάχιστο μέγεθος πρέπει να μετράται από την άκρη του ρόστρου ως την άκρη της ουράς. Η άκρη του ρόστρου καθορίζει την προέκταση του κελύφους που βρίσκεται στο πίσω μεσαίο μέρος του κεφαλοθώρακα (βλ. προσάρτημα 4).

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ελάχιστο μέγεθος για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω

## 5. Παρεμπόμπινα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
—	Ψάρια, κεφαλόποδα και μαλακόστρακα εκτός από το είδος στόχο

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ποσοστό παρεμπόμπιτων αλιευμάτων για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω

## 6. Αλιευτικές δυνατότητες/ Τέλη

Περίοδος	Έτος 1	Έτος 2
Ποσότητα επιτρεπόμενων αλιευμάτων (σε τόνους)	200	200
Τέλη	310 EUR/τόνο	310 EUR/τόνο

Τα τέλη υπολογίζονται μετά τη λήξη κάθε περιόδου τριών μηνών για την οποία το σκάφος διέθετε άδεια αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη αλιεύματα που αλιεύθηκαν κατά την εν λόγω περίοδο.

Η άδεια θα χορηγείται ύστερα από προκαταβολή 1 000 ευρώ ανά σκάφος, ποσό το οποίο θα αφαιρείται από το συνολικό ποσό του τέλους και θα καταβάλλεται στην αρχή κάθε τρίμηνης περιόδου για την οποία έχει χορηγηθεί στο σκάφος άδεια αλιείας.

Ο μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός παγίδων δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 500 ανά άδεια.

## 7. Βιολογική ανάπαυση

Δύο (2) περίοδοι δύο (2) μηνών: Μάιος – Ιούνιος και Οκτώβριος-Νοέμβριος

Κάθε τροποποίηση της περιόδου βιολογικής ανάπαυσης υπόκειται σε απόφαση της μικτής επιτροπής, βάσει των επιστημονικών γνωμοδοτήσεων.

## 8. Παρατηρήσεις

Τα τέλη καθορίζονται για όλη την περίοδο εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 5:

ΘΥΝΝΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΓΡΙ-ΓΡΙ

## 1. Ζώνη αλιείας

α) Βορείως του παραλλήλου 19°21,00 Β: δυτικά της γραμμής των 30 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης Cap Blanc-Cap Timiris.

β) Νοτίως του παραλλήλου 19° 21,00 Β: δυτικά της γραμμής των 30 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμπίτιδος.

## 2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

Γρι-γρι

## 3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των διχτύων

—

## 4. Ελάχιστο μέγεθος

Για τα ψάρια, το ελάχιστο μέγεθος πρέπει να μετράται από την άκρη του ρύγχους μέχρι την άκρη του ουραίου πετεργίου (συνολικό μήκος).

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ελάχιστο μέγεθος για τα είδη που δεν προβλέπονται στο προσάρτημα 4.

## 5. Παρεμπίπτοντα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
—	Άλλα είδη εκτός από το είδος ή την ομάδα ειδών στόχου

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ποσοστό παρεμπιπτόντων αλιευμάτων για τα είδη που δεν περιλαμβάνονται στο ημερολόγιο πλοίου που εγκρίνεται από την ICCAT.

## 6. Αλιευτικές δυνατότητες/ Τέλη

Αριθμός επιτρεπόμενων σκαφών	22 θυνναλιευτικά γρι-γρι
Ετήσια κατ' αποκοπή τέλη	1 750 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, για 5 000 τόνους αλιευμάτων άκρωσ μεταναστευτικών και συναφών ειδών
Ποσό που υπολογίζεται επί των αλιευμάτων	35 EUR/τόνο

## 7. Βιολογική ανάπαυση

—

## 8. Παρατηρήσεις

Τα τέλη καθορίζονται για όλη την περίοδο εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 6:

## ΘΥΝΝΑΛΙΕΥΤΙΚΑ ΜΕ ΚΑΛΑΜΙΑ ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΑΔΙΑΡΙΚΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

## 1. Ζώνη αλιείας

## Παραγαδιάρικα επιφανείας

α) Βορείως του παραλλήλου 19°21,00 Β: δυτικά της γραμμής των 30 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης Cap Blanc-Cap Timiris.

β) Νοτίως του παραλλήλου 19° 21,00 Β: δυτικά της γραμμής των 30 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμπώτιδος.

## Θυνναλιευτικά με καλάμια

α) Βορείως του παραλλήλου 19°21,00 Β: δυτικά της γραμμής των 15 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης Cap Blanc-Cap Timiris.

β) Νοτίως του παραλλήλου 19° 21,00 Β: δυτικά της γραμμής των 12 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμπώτιδος.

## Αλιεία με ζωντανό δόλωμα

α) Βορείως του παραλλήλου 19° 48,50 Β: δυτικά της γραμμής των 3 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή βάσης Cap Blanc-Cap Timiris

β) Νοτίως του παραλλήλου 19° 48,50 Β και έως τον παράλληλο 19° 21,00 Β: δυτικά του μεσημβρινού 16° 45,00 Δ

γ) Νοτίως του παραλλήλου 19° 21,00 Β: δυτικά της γραμμής των 3 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμπώτιδος.

## 2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

- Θυνναλιευτικά με καλάμι: Καλάμια και τράτα (για την αλιεία με ζωντανό δόλωμα)
- Σκάφη που αλιεύουν με παραγάδι επιφανείας: Παραγάδια επιφανείας

## 3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των δίχτυων

16 mm (Αλιεία με ζωντανό δόλωμα)

## 4. Ελάχιστο μέγεθος

Για τα ψάρια, το ελάχιστο μέγεθος πρέπει να μετράται από την άκρη του ρύγχους μέχρι την άκρη του ουραίου πετερυγίου (συνολικό μήκος) (βλ. προσάρτημα 4)

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ελάχιστο μέγεθος για τα είδη που δεν προβλέπονται στο προσάρτημα 4.

## 5. Παρεμπίπτοντα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
—	Άλλα είδη εκτός από το είδος ή την ομάδα ειδών στόχου

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ποσοστό παρεμπιπτόντων αλιευμάτων για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω.

## 6. Αλιευτικές δυνατότητες/ Τέλη

Αριθμός επιτρεπόμενων σκαφών	22 θυνναλιευτικά με καλάμι ή παραγαδιάρικα
Ετήσια κατ' αποκοπή τέλη	— 2 500 ευρώ ανά θυνναλιευτικό με καλάμι — 3 500 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας, για την αλίευση 10 000 τόνων άκρως μεταναστευτικών και συναφών ειδών
Ποσό που υπολογίζεται επί των αλιευμάτων	— 25 EUR/t για ένα θυνναλιευτικό με καλάμι — 35 EUR/t για ένα παραγαδιάρικο επιφανείας

## 7. Βιολογική ανάπαυση

—

## 8. Παρατηρήσεις

Τα τέλη καθορίζονται για όλη την περίοδο εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

Αλιεία με ζωντανό δόλωμα

- Η αλιεία με δόλωμα περιορίζεται σε αριθμό ημερών μηνιαίως που θα καθοριστεί από τη μικτή επιτροπή. Η έναρξη και το τέλος της εν λόγω αλιευτικής δραστηριότητας δηλώνονται στην εποπτεύουσα αρχή.
- Τα δύο μέρη συμφωνούν για τις πρακτικές λεπτομέρειες προκειμένου να καταστεί δυνατή η αλιεία της εν λόγω κατηγορίας ή η συλλογή του ζωντανού δολώματος που απαιτείται για τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών που την εξασκούν. Σε περίπτωση που οι εν λόγω δραστηριότητες αναπτύσσονται σε ευαίσθητες περιοχές ή με μη συμβατικά εργαλεία, οι εν λόγω λεπτομέρειες θα καθοριστούν βάσει συστάσεων του IMROP και με τη σύμφωνη γνώμη της Εποπτεύουσας Αρχής.

Καρχαρίες

- 1) Στο πλαίσιο της τήρησης των σχετικών συστάσεων της ICCAT και του FAO, η αλιεία του καρχαρία των ειδών προσκυνητής (*Cetorhinus maximus*), λευκός καρχαρίας (*Carcharodon carcharias*), ταυροκαρχαρίας (*Carcharias taurus*) και γαλέος (*Galeorhinus galeus*) απαγορεύεται.
- 2) Στο πλαίσιο της τήρησης των συστάσεων της ICCAT 04-10 και 05-05 σχετικά με την διατήρηση των αλιευόμενων καρχαριών σε συνδυασμό με είδη αλιείας που αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης του ICCAT.



## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 7:

## ΜΗΧΑΝΟΤΡΑΤΕΣ - ΨΥΓΕΙΑ ΠΕΛΑΓΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

## 1. Ζώνη αλιείας

α) Βορείως του παραλλήλου 19°00,00B, ζώνη που οριοθετείται από τη γραμμή που ενώνει τα εξής σημεία:

20°46,30B	17°03,00Δ
20°36,00B	17°11,00Δ
20°36,00B	17°35,00Δ
20°00,00B	17°30,00Δ
19°34,00B	17°00,00Δ
19°21,00B	16°52,00Δ
19°10,00B	16°41,00Δ
19°00,00B	16°39,50Δ

β) Νοτίως του παραλλήλου 19°00,00 Β μέχρι τον παράλληλο 16°04,00 Β, σε απόσταση 20 ναυτικών μιλίων από τη γραμμή της αμψώτιδος.

## 2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

Πελαγική τράτα:

Ο σάκος της τράτας μπορεί να ενισχυθεί με δικτύωμα ελάχιστου μεγέθους ματιών 400 mm, όταν τα μάτια είναι τενωμένα, και με νευρώσεις που απέχουν τουλάχιστον ενάμισι μέτρο (1,5 m) μεταξύ τους, με εξαίρεση τη νευρώση που βρίσκεται στο οπίσθιο μέρος της τράτας, η οποία δεν μπορεί να βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη των 2m από το άνοιγμα διαφυγής του σάκου. Η ενίσχυση ή το ντουμπλάρισμα του σάκου με οποιαδήποτε άλλη διάταξη απαγορεύεται και η τράτα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να έχει στόχο άλλα είδη εκτός από τα επιτρεπόμενα μικρά πελαγικά.

## 3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των δίχτυων

40 mm

## 4. Ελάχιστο μέγεθος

Για τα ψάρια, το ελάχιστο μέγεθος πρέπει να μετράται από την άκρη του ρύγχους μέχρι την άκρη του ουραίου πετεργίου (συνολικό μήκος) (βλ. προσάρτημα 4).

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ελάχιστο μέγεθος για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω

## 5. Παρεμπίπτοντα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
3 % του συνόλου του είδους ή της ομάδας των επιτρεπόμενων ειδών στόχων (βάρος ζωντανού αλιεύματος)	Μαλακόστρακα ή κεφαλόποδα εκτός από καλαμάρι

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ποσοστό παρεμπιπτόντων αλιευμάτων για τα είδη που δεν προβλέπονται στο προσάρτημα 4.

## 6. Αλιευτικές δυνατότητες/ Τέλη

Περίοδος	Έτος 1	Έτος 2
Ποσότητα επιτρεπόμενων αλιευμάτων (σε τόνους)	300 000	300 000
Τέλη	123 EUR/τόνο	123 EUR/τόνο

Τα τέλη υπολογίζονται μετά τη λήξη κάθε περιόδου τριών μηνών για την οποία το σκάφος διέθετε άδεια αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη αλιεύματα που αλιεύθηκαν κατά την εν λόγω περίοδο.

Η άδεια θα χορηγείται ύστερα από προκαταβολή 5 000 ευρώ ανά σκάφος, ποσό το οποίο θα αφαιρείται από το συνολικό ποσό του τέλους και θα καταβάλλεται στην αρχή κάθε τρίμηνης περιόδου για την οποία έχει χορηγηθεί στο σκάφος άδεια αλιείας.

Το ανώτατο όριο του αριθμού των σκαφών στα οποία είναι δυνατόν να χορηγείται ταυτόχρονα άδεια αλιείας είναι 19.

## 7. Βιολογική ανάπαυση

Μια περίοδος βιολογικής ανάπαυσης μπορεί να συμφωνηθεί μεταξύ των δύο μερών στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής με βάση την επιστημονική γνωμοδότηση της κοινής επιστημονικής επιτροπής (ΚΕΕ).

## 8. Παρατηρήσεις

Τα τέλη καθορίζονται για όλη την περίοδο εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

Οι συντελεστές μετατροπής για τα μικρά πελαγικά είδη καθορίζονται στο προσάρτημα 5.

Οι αλιευτικές δυνατότητες που δεν χρησιμοποιήθηκαν στην κατηγορία 8 μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μέγιστο αριθμό 2 αδειών μηνιαίως.

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 8:

## ΣΚΑΦΗ ΠΕΛΑΓΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΧΩΡΙΣ ΨΥΚΤΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

## 1. Ζώνη αλιείας

α) Βορείως του παραλλήλου 19° 00,00 Β: Δυτικά της γραμμής που συνδέει τα σημεία:

20° 46,30 Β 17° 03,00 Δ

20° 36,00Β 17° 11,00 Δ

20° 36,00Β 17° 35,00 Δ

20° 00,00 Β 17° 30,00 Δ

19° 34,00 Β 17° 00,00 Β

19° 21,00 Β 16° 52,00 Δ

19° 10,00 Β 16° 41,00 Β

19° 00,00 Β 16° 39,50 Β

β) Νοτίως του παραλλήλου 19°00,00 Β μέχρι τον παράλληλο 16°04,00 Β, σε απόσταση 20 μιλίων από τη γραμμή της αμπώτιδος.

## 2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

Πελαγική τράτα και γρι-γρι βιομηχανικής αλιείας:

Ο σάκος της τράτας μπορεί να ενισχυθεί με δικτύωμα ελάχιστου μεγέθους ματιών 400 mm, όταν τα μάτια είναι τενωμένα, και με νευρώσεις που απέχουν τουλάχιστον ενάμισι μέτρο (1,5 m) μεταξύ τους, με εξαίρεση τη νευρώση που βρίσκεται στο οπίσθιο μέρος της τράτας, η οποία δεν μπορεί να βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη των 2m από το άνοιγμα διαφυγής του σάκου. Η ενίσχυση ή το ντουμπλάρισμα του σάκου με οποιαδήποτε άλλη διάταξη απαγορεύεται και η τράτα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να έχει στόχο άλλα είδη εκτός από τα επιτρεπόμενα μικρά πελαγικά.

## 3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των δικτύων

40 mm για τις τράτες και 20 mm για τα γρι-γρι.

## 4. Ελάχιστο μέγεθος

Για τα ψάρια, το ελάχιστο μέγεθος πρέπει να μετράται από την άκρη του ρύγχους μέχρι την άκρη του ουραίου πτερυγίου (συνολικό μήκος). (Βλέπε προσάρτημα 4).

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ελάχιστο μέγεθος για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω.

## 5. Παρεμπόνοτα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
3 % του συνόλου του είδους ή της ομάδας των επιτρεπόμενων ειδών στόχου (βάρος ζωντανού αλιεύματος)	Μαλακόστρακα ή κεφαλόποδα εκτός από καλαμάρι

Η μικτή επιτροπή δύναται να καθορίσει ένα ποσοστό παρεμπόνοτων αλιευμάτων για τα είδη που δεν προβλέπονται ανωτέρω.

## 6. Αλιευτικές δυνατότητες/ Τέλη

Ποσότητα επιτρεπόμενων αλιευμάτων (σε τόνους)	15 000 τόνοι ετησίως. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης των εν λόγω αλιευτικών δυνατοτήτων, αυτές αφαιρούνται από τη χορήγηση 300 000 t που προβλέπεται στην κατηγορία 7.
---	--

Περίοδος	Έτος 1	Έτος 2
Τέλη	123 EUR/τόνο	123 EUR/τόνο
	<p>Τα τέλη υπολογίζονται μετά τη λήξη κάθε περιόδου τριών μηνών για την οποία το σκάφος διαθέτει άδεια αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη αλιεύματα που αλιεύθηκαν κατά την εν λόγω περίοδο.</p> <p>Η άδεια θα χορηγείται ύστερα από προκαταβολή 5 000 ευρώ, ποσό το οποίο θα αφαιρείται από το συνολικό ποσό του τέλους και θα καταβάλλεται στην αρχή κάθε τριμήνιας περιόδου για την οποία έχει χορηγηθεί στο σκάφος άδεια αλιείας.</p> <p>Το ανώτατο όριο του αριθμού των σκαφών στα οποία είναι δυνατόν να χορηγείται ταυτόχρονα άδεια αλιείας είναι 2, που αντιστοιχεί σε 2 τριμηνιαίες άδειες για τις μηχανότρατες-ψυγεία πελαγικής αλιείας της κατηγορίας 7.</p>	

## 7. Βιολογική ανάπαυση

Μια περίοδος βιολογικής ανάπαυσης μπορεί να συμφωνηθεί μεταξύ των δύο μερών στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής με βάση την επιστημονική γνώμοδότηση της κοινής επιστημονικής επιτροπής (ΚΕΕ).

## 8. Παρατηρήσεις

Τα τέλη καθορίζονται για όλη την περίοδο εφαρμογής του πρωτοκόλλου.

Οι συντελεστές μετατροπής για τα μικρά πελαγικά είδη καθορίζονται στο προσάρτημα 5.

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΑΛΙΕΙΑΣ 9:

## ΚΕΦΑΛΟΠΟΔΑ

## 1. Ζώνη αλιείας

p.m.

## 2. Επιτρεπόμενα εργαλεία

p.m.

## 3. Ελάχιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις των ματιών των διχτύων

p.m.

## 4. Παρεμπόδιοντα αλιεύματα

Επιτρέπεται	Δεν επιτρέπεται
p.m.	p.m.

## 5. Επιτρεπόμενες χωρητικότητες/Τέλη

Περίοδος	Έτος 1	Έτος 2
Ποσότητα επιτρεπόμενων αλιευμάτων (σε τόνους)	p.m.	p.m.
Τέλη	p.m.	p.m.

## 6. Βιολογική ανάπαυση

p.m.

## 7. Παρατηρήσεις

p.m.

## Προσάρτημα 1

**ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ - ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**  
**ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ**

## I - ΑΙΤΩΝ

1. Όνομα του εφοπλιστή: .....
2. Ονομασία της ένωσης ή του αντιπροσώπου του εφοπλιστή: .....
3. Διεύθυνση της ένωσης ή του αντιπροσώπου του εφοπλιστή: .....  
.....
4. Τηλέφωνο: ..... Τηλεομοιοτυπία: ..... Τηλέτυπο: .....
5. Όνομα του πλοίαρχου: ..... Εθνικότητα: .....

## II - ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ

1. Όνομα του σκάφους: .....
2. Χώρα σημαίας: .....
3. Εξωτερικός αριθμός νηολογίου: .....
4. Λιμένας βάσης: .....
5. Έτος και τόπος ναυπήγησης: .....
6. Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου: ..... Συχνότητα κλήσεως ασυρμάτου: .....
7. Υλικό σκάφους:            Χάλυβας             Ξύλο             Πολυεστέρας             Άλλο

## III - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

1. Μήκος (ολικό): ..... Πλάτος: .....
2. Χωρητικότητα (σε GT): .....
3. Ισχύς της κύριας μηχανής σε C.V: ..... Κατασκευαστής: ..... Τύπος: .....
4. Τύπος σκάφους: ..... Κατηγορία αλιείας: .....
5. Αλιευτικά εργαλεία: .....
6. Συνολικός αριθμός μελών πληρώματος: .....
7. Μέθοδος συντήρησης αλιευμάτων:    Νοπά             Ψύξη             Μικτή συντήρηση             Κατάψυξη
8. Ικανότητα κατάψυξης ανά 24 ώρες (σε τόνους): .....
9. Χωρητικότητα αμπαριών: ..... Αριθμός: .....

Συνετάγη(τόπος) ....., στις (ημερομηνία) .....

Υπογραφή του αιτούντος: .....



ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΙCΣΑΤ ΑΛΙΕΙΑΣ ΘΥΝΝΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ

Table with 12 columns: Όνομα του σκάφους, Χώρα σημαίας, Αριθμός νηολογίου, Εφοπλιστής, Διεύθυνση, Κόροι ολικής χωρητικότητας, Χωρητικότητα (Μ:Τ), Πλοίαρχος, Αριθμός μελών πληρώματος, Ημερομηνία έκθεσης, Αριθμός ημερών στην θάλασσα, Αριθμός ημερών αλιείας, Αριθμός ρίψης εργαλείων στη θάλασσα, Αριθ. ταξιδιού, Μήνας, Ημέρα, Έτος, Λιμένας.

Γρι-γρι Τράτα
Άλλα εργαλεία

Main data table with columns for species (Αλιεύματα) and volume (Ιscσo usado na pesca). Species include: Κονός τόνος, Τόνος κτρινώπτερος, Μεγαλό-φθαλμος τόνος, Τόνος μακρουπίτερος, Ξιφίας, Τετραπτενός, Μαύρο μαρλιν, Ξιφίας, Ιστιοφόρος, Παλαμίδα, Ημερήσιο σύνολο.

Σχόλια
1 - Χρησιμοποιήστε ένα φύλλο ανά μήνα και μία γραμμή ανά ημέρα.
2 - Μετά το πέρας κάθε ταξιδιού, διαβιβάζετε αντιγραφο του ημερολογίου στους ανταποκριτές σας ή στην ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Ισπανία
3 - Ος «ήμερα» νοείται η ημέρα πόντησης του παρασιδίου.
4 - Ο αλιευτικός τομέας αφορά το στήμα του σκάφους. Στο ημερολόγιο-ήσαςτε, πρώτα λεπτά και καταγράφεται μόλις γεωγραφικού πλάτους και γεωγραφικού μήκους. Μην ξεχάσετε να καταγράψετε Β/Ν και Α/Δ.
5 - Η τελευταία γραμμή (Εκφορτωθείσες ποσότητες) πρέπει να συμπληρω- νεται μόνο κατά το τέλος του ταξιδιού. Πρόσκει να καταχωρίζεται το πραγματικό βάρος κατά τον χρόνο της εκφόρτωσης.
6 - Όλα τα στοιχεία του παρόντος ημερολογίου έχουν αυστηρά εμπίστευ- τικό χαρακτήρα.

## Προσάρτημα 4

**Ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με τα ελάχιστα μεγέθη των αλιευμάτων που διατηρούνται επί του σκάφους**

Τμήμα III: Ελάχιστο μέγεθος και βάρος των ειδών

1. Οι ελάχιστες διαστάσεις των ειδών πρέπει να μετρώνται:

- για τα ψάρια, από την άκρη του ρύγχους μέχρι την άκρη του ουραίου πτερυγίου (συνολικό μήκος)
- για τα κεφαλόποδα, μόνον το μήκος του σώματος (μανδύας) χωρίς τα πλοκάμια
- για τα μαλακόστρακα, από την άκρη του ρόστρου ως την άκρη της ουράς.

Η άκρη του ρόστρου καθορίζει την προέκταση του κελύφους που βρίσκεται στο πίσω μεσαίο μέρος του κεφαλοθώρακα. Για τον κοκκινোসτακό, ως σημείο αναφοράς επιλέγεται το μέσον του κοίλου μέρους του κελύφους μεταξύ των δύο μετωπικών κεράτων.

2. Το ελάχιστο μέγεθος και βάρος των ψαριών θαλάσσης, των κεφαλόποδων και μαλακόστρακων που επιτρέπεται να αλιεύονται έχει ως εξής:

α) Για τα ψάρια θάλασσας:

— Τριχός ( <i>Sardinella aurita</i> και <i>Sardinella maderensis</i> )	18 cm
— Σαρδέλα ( <i>Sardina pilchardus</i> )	16 cm
— Σαυρίδι και Σαφρίδι ( <i>Trachurus Spp</i> )	19 cm
— Σαυρίδι, ασπροσαύριδο ( <i>Decaparturus rhonchus</i> )	19 cm
— Σκουμπρί ( <i>Scomber scombrus</i> )	25 cm
— Λιθρίνι ( <i>Sparus aurata</i> )	20 cm
— Φαγγρί με μπλε στίγματα ( <i>Sparus coeruleostictus</i> )	23 cm
— Βασιλικό φαγγρί ( <i>Sparus auriga</i> ), φαγγρί/μερτζάνι ( <i>Sparus pagrus</i> )	23 cm
— Δέντικες ( <i>Dentex Spp</i> )	15 cm
— Λιθρίνι της Αφρικής, μουσμούλι ( <i>Pagellus bellottii</i> , <i>Pagellus acarne</i> )	19 cm
— Βουτυρόψαρο ( <i>Plectorhynchus mediterraneus</i> )	25 cm
— Μαύρος ροφός/σφυρίδα/πίγγα	25 cm
— Σκιός ( <i>Sciana umbra</i> )	25 cm
— Μαγιάτικο ( <i>Argirosomus regius</i> ) και λευκό μυλοκόπι ( <i>Pseudolithus senegalensis</i> )	70 cm
— Ροφός, Στικτοροφός, Cherne, Garoupa, Abae. ( <i>Epinephelus spp</i> )	40 cm
— Γοφάρι, ( <i>Pomatomus saltator</i> )	30 cm
— Μπαρμπούνι της Δυτικής Αφρικής ( <i>Pseudupeneus prayensis</i> )	17 cm
— Κέφαλοι ( <i>Mugil Spp.</i> )	20 cm
— Σκυλογαλέος ( <i>Mustellus mustellus</i> , <i>Leptocharias smithi</i> )	60 cm
— Λαυράκι ( <i>Dicentrarchus punctatus</i> )	20 cm
— Γλώσσα ( <i>Cynoglossus canariensis</i> , <i>Cynoglossus monodi</i> )	20 cm

---

— Γλώσσα ( <i>Cynoglossus canariensis</i> , <i>Cynoglossus monodi</i> )	30 cm
— Μπακαλιάρος ( <i>Merliccius</i> Spp.)	30 cm
— Τόνος κιτρινόπτερος ( <i>Thunnus albacares</i> ) βάρους μικρότερου των	3,2 kg
— Μεγαλόφθαλμος τόνος ( <i>Thunnus albacares</i> ) βάρους μικρότερου των	3,2 kg
β) Για τα κεφαλόποδα:	
— Χταπόδι ( <i>Octopus vulgaris</i> )	500 gr (εκσπλαχισμένα)
— Καλαμάρι του είδους ( <i>Loligo vulgaris</i> )	13 cm
— Σουπιά ( <i>Sepia officinalis</i> )	13 cm
— Αφρικανική σουπιά ( <i>Sepia bertheloti</i> )	07 cm
γ) Για τα μαλακόστρακα:	
— Πράσινος αστακός ( <i>Panulirus regius</i> )	21 cm
— Κοκκινοαστακός ( <i>Palinurus mauritanicus</i> )	23 cm
— Κόκκινη γαρίδα ( <i>Parapeneus longirostris</i> )	06 cm
— Κόκκινος κάβουρας ( <i>Geryon maritae</i> )	06 cm
— Βασιλική γαρίδα ή καραμότα ( <i>Penaeus notialis</i> , <i>Penaeus kerathurus</i> )	200 άτομα/kg

---



## Προσάρτημα 5

## Κατάλογος των συντελεστών μετατροπής

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΣΤΑ ΤΕΛΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΠΟΥ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΜΙΚΡΑ ΠΕΛΑΓΙΚΑ ΕΙΔΗ ΠΟΥ ΜΕΤΑΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ

Παραγωγή	Τρόπος μεταποίησης	Συντελεστής μετατροπής
Τριχιός		
Χωρίς κεφάλι	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,416
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,675
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με μηχανή	1,795
Σκουμπρί		
Χωρίς κεφάλι	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,406
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,582
Χωρίς κεφάλι	Τεμαχισμένα με μηχανή	1,445
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με μηχανή	1,661
Σπαθόψαρο		
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,323
Φέτες	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,340
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα (ειδική κοπή)	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,473
Σαρδέλα		
Χωρίς κεφάλι	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,416
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,704
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με μηχανή	1,828
Σαφρίδι		
Χωρίς κεφάλι	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,570
Χωρίς κεφάλι	Τεμαχισμένα με μηχανή	1,634
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με το χέρι	1,862
Χωρίς κεφάλι, εκσπλαχνισμένα	Τεμαχισμένα με μηχανή	1,953

ΣΗΜ: Για την μεταποίηση του ιχθύος σε ιχθυάλευρο, λαμβάνεται συντελεστής μετατροπής 5,5 τόνους νωπού ιχθύος για 1 τόνο αλεύρου



## Προσάρτημα 7

## ΟΡΙΑ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΖΩΝΩΝ ΤΗΣ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ

## Συντεταγμένες της ΑΟΖ / Πρωτόκολλο

ΣΠΣ ΕΕ

1	Νότιο όριο	Γεωγρ. πλάτος	16°	04'	B	Γεωγρ. μήκος	19°	58'	Δ
2	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	16°	30'	B	Γεωγρ. μήκος	19°	54'	Δ
3	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	17°	00'	B	Γεωγρ. μήκος	19°	47'	Δ
4	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	17°	30'	B	Γεωγρ. μήκος	19°	33'	Δ
5	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	18°	00'	B	Γεωγρ. μήκος	19°	29'	Δ
6	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	18°	30'	B	Γεωγρ. μήκος	19°	28'	Δ
7	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	19°	00'	B	Γεωγρ. μήκος	19°	43'	Δ
8	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	19°	23'	B	Γεωγρ. μήκος	20°	01'	Δ
9	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	19°	30'	B	Γεωγρ. μήκος	20°	04'	Δ
10	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	20°	00'	B	Γεωγρ. μήκος	20°	14,5'	Δ
11	Συντεταγμένες	Γεωγρ. πλάτος	20°	30'	B	Γεωγρ. μήκος	20°	25,5'	Δ
12	Βόρειο όριο	Γεωγρ. πλάτος	20°	46'	B	Γεωγρ. μήκος	20°	04,5'	Δ

## Προσάρτημα 8

## ΕΚΘΕΣΗ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗ

Όνομα του παρατηρητή: .....

Σκάφος: ..... Εθνικότητα: .....  
 Αριθμός και λιμένας νηολογίου: .....  
 Διακριτικό: ....., χωρητικότητα: ..... GT, Ισχύς: ..... cv  
 Άδεια: ..... Αριθ: ..... Τύπος: .....  
 Όνομα του πλοιάρχου: ..... Εθνικότητα: .....

Επιβίβαση του παρατηρητή: Ημερομηνία: ....., Λιμένας: .....  
 Αποβίβαση του παρατηρητή: Ημερομηνία: ....., Λιμένας: .....

Επιτρεπόμενη μέθοδος αλιείας: .....  
 Χρησιμοποιηθέντα εργαλεία: .....  
 Μάτια και/ή διαστάσεις: .....  
 Επισκεφθείσες ζώνες αλιείας: .....  
 Απόσταση από την ακτή: .....  
 Αριθμός ναυτολογημένων μαυριτανών ναυτικών: .....  
 Δήλωση εισόδου .../.../... και εξόδου .../.../... από την αλιευτική ζώνη

## Εκτιμήσεις του παρατηρητή:

Συνολική παραγωγή (kg): ....., δηλωθείσα στο ΗΑ / ΗΣ: .....  
 Παρεμπόνοτα αλιεύματα: είδη ....., Εκτιμώμενο ποσοστό: .....%  
 Απορρίψεις: Είδη: ....., Ποσότητα (kg) : .....

Διατηρηθέντα είδη						
Ποσότητα (kg)						
Διατηρηθέντα είδη						
Ποσότητα (kg)						

Διαπιστώσεις του παρατηρητή:		
Φύση της διαπίστωσης	ημερομηνία	Συντεταγμένες

Παρατηρήσεις: .....

.....

.....

.....

Συνετάγη(τόπος) ....., στις (ημερομηνία) .....

Υπογραφή του παρατηρητή .....

Παρατηρήσεις του πλοιάρχου .....

.....

.....

.....

Αντίγραφο της έκθεσης παραλήφθηκε στις ..... Υπογραφή του πλοιάρχου .....

Η έκθεση διαβιβάστηκε προς .....

Ιδιότητα: .....

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΤΗΡΙΞΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΥΠΕΥΘΥΝΗΣ ΚΑΙ ΒΙΩΣΙΜΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ**

## 1. Αντικείμενο και ποσά

Η χρηματοδοτική στήριξη είναι δημόσια αναπτυξιακή ενίσχυση, ανεξάρτητη από την εμπορική πτυχή που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 εδάφιο α) της συμφωνίας και στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η χρηματοδοτική ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου ανέρχεται σε 3 εκατομμύρια ευρώ ετησίως. Αποσκοπεί στο να συμβάλει στην ανάπτυξη της υπεύθυνης και βιώσιμης αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Μαυριτανίας, τηρώντας ταυτόχρονα τους στρατηγικούς στόχους της διατήρησης των αλιευτικών πόρων και της καλύτερης ενσωμάτωσης του τομέα στην εθνική οικονομία.

Η χρηματοδοτική στήριξη αποτελείται από τρεις άξονες παρέμβασης, ως εξής:

	Ενέργειες
Άξονας I: ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ	Ενίσχυση για την εφαρμογή σχεδίων διαχείρισης της αλιείας (IMROP, ONISPA, ENEMP)
Άξονας II: ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ	Ενίσχυση στις δραστηριότητες της DSPCM
Άξονας III: ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	Διατήρηση του θαλάσσιου και παράκτιου περιβάλλοντος (PNBA και PND)

## 2. Αποδέκτες

Αποδέκτες της παρούσας ενίσχυσης είναι, αντίστοιχα, το Υπουργείο Αλιείας και το Υπουργείο Περιβάλλοντος και Βιώσιμης Ανάπτυξης. Αυτοί οι θεσμικοί αποδέκτες επικουρούνται από το Υπουργείο Οικονομικών.

## 3. Πλαίσιο εφαρμογής

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Μαυριτανία συμφωνούν, στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής, που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, ύστερα από τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου, σχετικά με τους όρους επιλεξιμότητας για την παρούσα στήριξη, τις νομικές βάσεις, τον προγραμματισμό, την παρακολούθηση-αξιολόγηση καθώς και τους τρόπους πληρωμής.

## 4. Προβολή

Η Μαυριτανία αναλαμβάνει την υποχρέωση να διασφαλίσει την προβολή των δράσεων που εφαρμόζονται. Για τον σκοπό αυτό, οι δικαιούχοι συντονίζονται με την αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Nouakchott ώστε να θέσουν σε εφαρμογή τις «visibility guidelines» (κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά την προβολή) όπως αυτές έχουν οριστεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Συγκεκριμένα, κάθε σχέδιο πρέπει να συνοδεύεται από ρήτρα προβολής της στήριξης που λαμβάνει από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως μέσω της παρουσίασης του λογότυπου («EU flag»). Τέλος, η Μαυριτανία θα διαβιβάσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρόγραμμα εγκαινίων.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1258/2012 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Νοεμβρίου 2012

**σχετικά με την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει του πρωτοκόλλου που συμφωνήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης και καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην ισχύουσα συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ των δύο μερών**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 15 Νοεμβρίου 2007, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 31/2008 σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης <sup>(1)</sup> (εφεξής «η συμφωνία σύμπραξης»).
- (2) Στις 10 Μαΐου 2012, μονογραφήθηκε νέο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύμπραξης (εφεξής «νέο πρωτόκολλο»). Με το νέο πρωτόκολλο χορηγούνται στα σκάφη της ΕΕ αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα όπου η Μαδαγασκάρη ασκεί την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της σε θέματα αλιείας.
- (3) Το Συμβούλιο εξέδωσε στις 28 Νοεμβρίου 2012 την απόφαση 2012/826/ΕΕ <sup>(2)</sup> σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή του νέου πρωτοκόλλου.
- (4) Πρέπει να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών για την περίοδο εφαρμογής του νέου πρωτοκόλλου.
- (5) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις άδειες αλιείας κοινοτικών αλιευτικών σκαφών εκτός των υδάτων της Κοινότητας και για την πρόσβαση σκαφών τρίτων χωρών στα ύδατα της Κοινότητας <sup>(3)</sup>, εάν διαπιστωθεί ότι οι άδειες αλιείας ή οι αλιευτικές δυνατότητες που έχουν χορηγηθεί στην Ένωση δυνάμει του νέου πρωτοκόλλου δεν χρησιμοποιούνται πλήρως, η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Η απουσία απάντησης εντός της προθεσμίας που ορίζει το Συμβούλιο θεωρείται επιβεβαίωση του γεγονότος ότι τα σκάφη του οικείου κράτους μέλους δεν θα

χρησιμοποιήσουν πλήρως τις αλιευτικές τους δυνατότητες κατά τη διάρκεια της δεδομένης περιόδου. Θα πρέπει, συνεπώς, να οριστεί η εν λόγω προθεσμία.

- (6) Δεδομένου ότι προβλέπεται η εφαρμογή του πρωτοκόλλου προσωρινά από την ημερομηνία της υπογραφής του, και το ενωρίτερο από 1ης Ιανουαρίου 2013, είναι σκόπιμο ο παρών κανονισμός να τύχει εφαρμογής από την ούτως καθοριζόμενη ημερομηνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο το οποίο συμφωνήθηκε μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης και καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στην ισχύουσα συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ των δύο μερών (εφεξής «το πρωτόκολλο») κατανομονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

Τύπος του σκάφους	Κράτος μέλος	Αλιευτικές δυνατότητες
θυνναλιευτικά	Ισπανία	21
	Γαλλία	18
	Ιταλία	1
παραγαδιάρικα επιφάνειες με χωρητικότητα άνω των 100 GT	Ισπανία	17
	Γαλλία	9
	Πορτογαλία	5
	Ηνωμένο Βασίλειο	3
παραγαδιάρικα επιφάνειες με χωρητικότητα κάτω ή ίση προς 100 GT	Γαλλία	22

2. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της συμφωνίας σύμπραξης.

3. Εάν οι αιτήσεις έκδοσης αδειών αλιείας των κρατών μελών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις αιτήσεις αδειών αλιείας κάθε άλλου κράτους μέλους, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1006/2008.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 15 της 18.1.2008, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 11 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 286 της 29.10.2008, σ. 33.

4. Η προθεσμία εντός της οποίας τα κράτη μέλη υποχρεούνται να επιβεβαιώσουν ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν πλήρως τις αλιευτικές δυνατότητες που έχουν χορηγηθεί, όπως αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1006/2008, ορίζεται σε δέκα εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή τους ενημερώνει ότι οι αλιευτικές δυνατότητες δεν έχουν χρησιμοποιηθεί πλήρως.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία υπογραφής του πρωτοκόλλου, και το ενωρίτερο από την 1η Ιανουαρίου 2013.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Νοεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Σ. ΑΛΕΤΡΑΡΗΣ

---



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1259/2012 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Δεκεμβρίου 2012

για την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει του πρωτοκόλλου σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται επί δύο έτη στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1801/2006

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 30 Νοεμβρίου 2006 το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1801/2006 σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας <sup>(1)</sup> (εφεξής καλούμενη «συμφωνία σύμπραξης»).
- (2) Μονογραφήθηκε νέο πρωτόκολλο της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης στις 26 Ιουλίου 2012 (εφεξής καλούμενο «το νέο πρωτόκολλο»). Με το εν λόγω πρωτόκολλο παραχωρούνται στα σκάφη της ΕΕ αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα όπου η Μαυριτανία ασκεί την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της σε θέματα αλιείας.
- (3) Το Συμβούλιο εξέδωσε στις 18 Δεκεμβρίου 2012 την απόφαση 2012/827/ΕΕ <sup>(2)</sup> σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή του νέου πρωτοκόλλου.
- (4) Πρέπει να καθοριστεί ο τρόπος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών για την περίοδο εφαρμογής του νέου πρωτοκόλλου.
- (5) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις άδειες αλιείας κοινοτικών αλιευτικών σκαφών εκτός των υδάτων της Κοινότητας και για την πρόσβαση σκαφών τρίτων χωρών στα ύδατα της Κοινότητας <sup>(3)</sup>, εάν διαπιστωθεί ότι οι αλιευτικές άδειες ή οι αλιευτικές δυνατότητες που έχουν χορηγηθεί στην Ένωση δυνάμει του πρωτοκόλλου δεν χρησιμοποιούνται πλήρως, η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Η απουσία απάντησης εντός της προθεσμίας που ορίζει το Συμβούλιο θεωρείται επιβεβαίωση του ότι τα σκάφη του οικείου κράτους μέλους δεν θα χρησιμοποιήσουν πλήρως τις αλιευτικές τους δυνατότητες κατά τη διάρκεια της δεδομένης περιόδου. Θα πρέπει συνεπώς να καθοριστεί η εν λόγω προθεσμία.

- (6) Το ισχύον πρωτόκολλο έληξε στις 31 Ιουλίου 2012. Το νέο πρωτόκολλο θα έπρεπε να εφαρμοστεί προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής του, συνεπώς και ο παρών κανονισμός θα πρέπει να εφαρμόζεται από την ίδια ημερομηνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο σχετικά με τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται επί δύο έτη στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας (εφεξής καλούμενο «το πρωτόκολλο») λαμβάνουν υπόψη τις πραγματικές αλιεύσεις μεταξύ 2008 και 2012 και κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

α) Κατηγορία 1 — σκάφη αλιείας οστρακόδερμων εκτός αστακού και καβουριών (μέγιστος αριθμός σκαφών: 36)

Ισπανία	4 150 τόνοι
Ιταλία	600 τόνοι
Πορτογαλία	250 τόνοι

β) Κατηγορία 2 — Μηχανότρατες (χωρίς ψυκτικές εγκαταστάσεις) και παραγαδιάρικα βυθού με στόχο τον μαύρο μερλούκιο (μέγιστος αριθμός σκαφών: 11)

Ισπανία	4 000 τόνοι
---------	-------------

γ) Κατηγορία 3 — Αλιευτικά βενθοπελαγικής αλιείας εκτός από μηχανότρατες με στόχο είδη εκτός από τον μαύρο μερλούκιο (μέγιστος αριθμός σκαφών: 9)

Ισπανία	2 500 τόνοι
---------	-------------

δ) Κατηγορία 4 — σκάφη που αλιεύουν κάβουρα

Ισπανία	200 τόνοι
---------	-----------

ε) Κατηγορία 5 — Θυνναλιευτικά γρι-γρι

Ισπανία	17 άδειες
Γαλλία	5 άδειες

στ) Κατηγορία 6 — Θυνναλιευτικά με καλάμια και παραγαδιάρικα επιφανείας

Ισπανία	18 άδειες
Γαλλία	4 άδειες

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 8.12.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 43 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 286 της 29.10.2008, σ. 33.

## ζ) Κατηγορία 7 — Μηχανότρατες-ψυγεία πελαγικής αλιείας

Γερμανία	15 396 τόνοι
Γαλλία	3 205 τόνοι
Λετονία	66 087 τόνοι
Λιθουανία	70 658 τόνοι
Κάτω Χώρες	76 727 τόνοι
Πολωνία	32 008 τόνοι
Ηνωμένο Βασίλειο	10 457 τόνοι
Ιρλανδία	10 462 τόνοι

Δεκαεννέα σκάφη το πολύ μπορούν να αναπτύσσονται ταυτόχρονα σε μαυριτανικά ύδατα. Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης των αδειών στην κατηγορία 8, μπορούν να μεταφερθούν το πολύ δεκαέξι τριμηνιαίες άδειες από την εν λόγω κατηγορία.

Κατά τη διετή περίοδο ισχύος του πρωτοκόλλου τα κράτη μέλη κατέχουν τον κατωτέρω αριθμό τριμηνιαίων αδειών:

Γερμανία	8
Γαλλία	4
Λετονία	40
Λιθουανία	44
Κάτω Χώρες	32
Πολωνία	16
Ιρλανδία	4
Ηνωμένο Βασίλειο	4

Τα κράτη μέλη καταβάλλουν προσπάθειες να ενημερώνουν την Επιτροπή αν ορισμένες άδειες μπορούν να τεθούν στη διάθεση άλλων κρατών μελών.

## η) Κατηγορία 8 — Σκάφη πελαγικής αλιείας χωρίς ψυκτικές εγκαταστάσεις:

Ιρλανδία	15 000 τόνοι
----------	--------------

Αυτές οι αλιευτικές δυνατότητες, σε περίπτωση μη χρησιμοποίησής τους, μπορούν να μεταφέρονται στην κατηγορία 7 βάσει του τρόπου κατανομής της εν λόγω κατηγορίας.

Δεκαέξι τριμηνιαίες άδειες το πολύ μπορούν να μπορούν να χρησιμοποιούνται στα μαυριτανικά ύδατα. Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησής τους, είναι δυνατή η μεταφορά των αδειών αυτών στην κατηγορία 7.

Η Ιρλανδία κατέχει δεκαέξι τριμηνιαίες άδειες (με ενδεχόμενη μεταφορά τους στην κατηγορία 7 σε περίπτωση μη χρησιμοποίησής τους).

Η Ιρλανδία ενημερώνει την Επιτροπή, έως την 1η Ιουλίου κάθε έτους κατά το οποίο ισχύει το πρωτόκολλο, αν κάποιες αλιευτικές δυνατότητες μπορούν να τεθούν στη διάθεση άλλων κρατών μελών.

2. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 ισχύει με την επιφύλαξη της συμφωνίας σύμπραξης.

3. Εάν οι αιτούντες την έκδοση αδειών αλιείας των κρατών μελών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις αιτήσεις αδειών αλιείας οιοδήποτε άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1006/2008.

4. Η προθεσμία εντός της οποίας τα κράτη μέλη υποχρεούνται να επιβεβαιώσουν ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν πλήρως τις χορηγηθείσες αλιευτικές δυνατότητες, όπως αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1006/2008, ορίζεται σε δέκα εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή τους ενημερώνει ότι οι αλιευτικές δυνατότητες δεν έχουν χρησιμοποιηθεί πλήρως.

## Άρθρο 2

Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1801/2006 καταργείται.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία υπογραφής του πρωτοκόλλου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
N. ΣΥΛΙΚΙΩΤΗΣ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1260/2012 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 2012

για τη θέσπιση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών σε σχέση με τις εφαρμοστέες μεταφραστικές ρυθμίσεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 118,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2011/167/ΕΕ του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2011, για την έγκριση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών <sup>(1)</sup>,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Μετά τη διαβίβαση του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με ειδική νομοθετική διαδικασία,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει της απόφασης 2011/167/ΕΕ, το Βέλγιο, η Βουλγαρία, η Τσεχική Δημοκρατία, η Δανία, η Γερμανία, η Εσθονία, η Ιρλανδία, η Ελλάδα, η Γαλλία, η Κύπρος, η Λετονία, η Λιθουανία, το Λουξεμβούργο, η Ουγγαρία, η Μάλτα, οι Κάτω Χώρες, η Αυστρία, η Πολωνία, η Πορτογαλία, η Ρουμανία, η Σλοβενία, η Σλοβακία, η Φινλανδία, η Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο (εφεξής «συμμετέχοντα κράτη μέλη») έλαβαν έγκριση προκειμένου να θεσπίσουν ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ τους στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών.

(2) Βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2012, για τη θέσπιση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών <sup>(2)</sup>, ορισμένα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας τα οποία χορηγήθηκαν από το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας («ΕΓΔΕ») βάσει των κανόνων και των διαδικασιών της σύμβασης για τη χορήγηση ευρωπαϊκών

διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της 5ης Οκτωβρίου 1973, όπως αναθεωρήθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1991 και στις 29 Νοεμβρίου 2000 (εφεξής «ΣΕΔΕ»), θα πρέπει, κατόπιν αιτήσεως του δικαιούχου του διπλώματος ευρεσιτεχνίας, να τύχουν ενιαίας ισχύος στα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

(3) Οι μεταφραστικές ρυθμίσεις για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ στα συμμετέχοντα κράτη μέλη (εφεξής «ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ») πρέπει να θεσπισθούν με ξεχωριστό κανονισμό σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 118 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ»).

(4) Σύμφωνα με την απόφαση 2011/167/ΕΕ, οι μεταφραστικές ρυθμίσεις για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να είναι απλές και οικονομικά συμφέρουσες. Θα πρέπει να αντιστοιχούν στα όσα προβλέπονται στην πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί των μεταφραστικών ρυθμίσεων για το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 30 Ιουνίου 2010, σε συνδυασμό με τα σημεία συμβιβασμού που πρότεινε η Προεδρία τον Νοέμβριο του 2010 και τα οποία έτυχαν ευρείας υποστήριξης στο Συμβούλιο.

(5) Οι εν λόγω μεταφραστικές ρυθμίσεις θα πρέπει να διασφαλίζουν τη νομική ασφάλεια και να ενθαρρύνουν την καινοτομία και, ειδικότερα, να αποβούν επωφελείς για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Αναμένεται να διευκολύνουν και να καταστήσουν οικονομικότερη και νομικά ασφαλή την πρόσβαση στο ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ και στο σύστημα διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στο σύνολό του.

(6) Δεδομένου ότι το ΕΓΔΕ είναι αρμόδιο για τη χορήγηση ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, οι μεταφραστικές ρυθμίσεις για το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ θα πρέπει να αξιοποιούν την ισχύουσα διαδικασία στο ΕΓΔΕ. Στόχος των εν λόγω ρυθμίσεων θα πρέπει να είναι η επίτευξη της αναγκαίας ισορροπίας μεταξύ των συμφερόντων των οικονομικών φορέων και του δημόσιου συμφέροντος όσον αφορά το κόστος της διαδικασίας και τη διαθεσιμότητα τεχνικών πληροφοριών.

(7) Με την επιφύλαξη των μεταβατικών ρυθμίσεων, εάν οι προδιαγραφές ενός ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ δημοσιεύθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 της ΣΕΔΕ, δεν πρέπει να απαιτούνται περαιτέρω μεταφράσεις. Το άρθρο 14 παράγραφος 6 της ΣΕΔΕ ορίζει ότι οι προδιαγραφές του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας δημοσιεύονται στη γλώσσα της διαδικασίας ενώπιον του ΕΓΔΕ και περιλαμβάνουν μετάφραση των αξιώσεων στις δύο άλλες επίσημες γλώσσες του ΕΓΔΕ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 76, 22.3.2011, σ. 53.

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

- (8) Σε περίπτωση διαφοράς η οποία αφορά ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, είναι θεμιτό να απαιτείται από τον δικαιούχο του διπλώματος ευρεσιτεχνίας κατόπιν αιτήματος του φερόμενου ως παραβάτη να παράσχει πλήρη μετάφραση του διπλώματος ευρεσιτεχνίας σε επίσημη γλώσσα είτε του συμμετέχοντος κράτους μέλους όπου έλαβε χώρα η εικαζόμενη παραβίαση είτε του κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί ο φερόμενος ως παραβάτης. Περαιτέρω, ο δικαιούχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας θα πρέπει να απαιτείται να παράσχει, κατόπιν αιτήματος δικαστηρίου στα συμμετέχοντα κράτη μέλη αρμόδιου να επιλαμβάνεται διαφορών που αφορούν το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, πλήρη μετάφραση του διπλώματος ευρεσιτεχνίας στη γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία του εν λόγω δικαστηρίου. Οι εν λόγω μεταφράσεις δεν θα πρέπει να είναι μηχανικές και θα πρέπει να παρέχονται με έξοδα του δικαιούχου του διπλώματος ευρεσιτεχνίας.
- (9) Σε περίπτωση διαφοράς η οποία αφορά αξίωση αποζημίωσης, το δικαστήριο που εξετάζει τη διαφορά θα πρέπει να λάβει υπόψη το γεγονός ότι, προτού του παρασχεθεί μετάφραση στη γλώσσα του, ο φερόμενος ως παραβάτης ενδέχεται να ενήργησε καλόπιστα και ενδέχεται να μη γνώριζε, ή να μην είχε βάσιμους λόγους να γνωρίζει, ότι παραβίαζε το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας. Το αρμόδιο δικαστήριο θα πρέπει να αξιολογεί τις συνθήκες κάθε μεμονωμένης περίπτωσης και, μεταξύ άλλων, να λαμβάνει υπόψη κατά πόσον ο φερόμενος ως παραβάτης είναι μικρομεσαία επιχείρηση η οποία δραστηριοποιείται μόνο σε τοπικό επίπεδο, τη γλώσσα της διαδικασίας ενώπιον του ΕΓΔΕ και, κατά τη μεταβατική περίοδο, τη μετάφραση που υποβάλλεται μαζί με το αίτημα για ενιαία ισχύ.
- (10) Προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση σε ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, ιδίως για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, οι αιτούντες θα πρέπει να μπορούν να υποβάλλουν τις αιτήσεις τους χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας στο ΕΓΔΕ σε οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα της Ένωσης. Ως συμπληρωματικό μέτρο, ορισμένοι αιτούντες που αποκτούν ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ και έχουν συμπληρώσει αίτηση χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης που δεν είναι επίσημη γλώσσα του ΕΓΔΕ, έχουν δε την κατοικία τους ή την κύρια έδρα επιχειρηματικής δραστηριότητας σε κράτος μέλος, θα πρέπει να δικαιούνται πρόσθετη επιστροφή των δαπανών μετάφρασης από τη γλώσσα της αίτησης χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας στη γλώσσα της διαδικασίας του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας, πέραν αυτής που υφίσταται στο Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας. Η εν λόγω επιστροφή θα πρέπει να γίνεται από το ΕΓΔΕ σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012.
- (11) Με σκοπό την προώθηση της διαθεσιμότητας πληροφοριών για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και τη διάδοση των τεχνολογικών γνώσεων, θα πρέπει να καταστούν διαθέσιμες όσο το δυνατόν συντομότερα μηχανικές μεταφράσεις των αιτήσεων και των προδιαγραφών των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης. Μηχανικές μεταφράσεις έχουν αναπτυχθεί από το ΕΓΔΕ και αποτελούν πολύ σημαντικό εργαλείο για τη βελτίωση της πρόσβασης σε πληροφορίες για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και την ευρεία διάδοση των τεχνολογικών γνώσεων. Η έγκαιρη διαθεσιμότητα υψηλής ποιότητας μηχανικών μεταφράσεων των αιτήσεων και των προδιαγραφών ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης θα αποβεί επωφελής για όλους τους χρήστες του ευρωπαϊκού συστήματος διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Οι μηχανικές μεταφράσεις αποτελούν καίριο χαρακτηριστικό γνώρισμα της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι εν λόγω μηχανικές μεταφράσεις θα πρέπει να εξυπηρετούν μόνο σκοπούς ενημέρωσης και να μην έχουν καμία νομική ισχύ.
- (12) Κατά τη μεταβατική περίοδο, προτού καταστεί διαθέσιμο ένα υψηλής ποιότητας σύστημα μηχανικών μεταφράσεων σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης, ένα αίτημα ενιαίας ισχύος, όπως αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012, θα πρέπει να συνοδεύεται από πλήρη μετάφραση των προδιαγραφών του διπλώματος ευρεσιτεχνίας στην αγγλική γλώσσα, εάν η γλώσσα της διαδικασίας ενώπιον του ΕΓΔΕ είναι η γαλλική ή η γερμανική, ή σε οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα των κρατών μελών, η οποία είναι επίσημη γλώσσα της Ένωσης, εάν η γλώσσα της διαδικασίας ενώπιον του ΕΓΔΕ είναι η αγγλική. Οι ρυθμίσεις αυτές θα διασφαλίζουν ότι, κατά τη μεταβατική περίοδο, όλα τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ είναι διαθέσιμα στην αγγλική γλώσσα, η οποία είναι η συνηθισμένη γλώσσα στον τομέα της διεθνούς τεχνολογικής έρευνας και των δημοσιεύσεων. Επιπλέον, οι ρυθμίσεις αυτές θα διασφαλίζουν ότι, σε σχέση με τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, θα δημοσιεύονται μεταφράσεις σε άλλες επίσημες γλώσσες των συμμετεχόντων κρατών μελών. Οι μεταφράσεις αυτές δεν θα πρέπει να είναι μηχανικές και η υψηλή ποιότητά τους αναμένεται να συμβάλει στην εκπαιδευση μηχανών μετάφρασης του ΕΓΔΕ. Αναμένεται επίσης να βελτιώσουν τη διάδοση πληροφοριών σχετικά με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας.
- (13) Η μεταβατική περίοδος θα πρέπει να λήξει μόλις καταστούν διαθέσιμες υψηλής ποιότητας μηχανικές μεταφράσεις σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης, με την επιφύλαξη τακτικής και αντικειμενικής αξιολόγησης της ποιότητας από επιτροπή ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων, η οποία συστήνεται από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και απαρτίζεται από τους εκπροσώπους του ΕΓΔΕ και τους χρήστες του ευρωπαϊκού συστήματος διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο της τεχνολογικής προόδου, η μέγιστη περίοδος για την ανάπτυξη υψηλής ποιότητας μηχανικών μεταφράσεων δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι θα υπερβεί τα 12 έτη. Ως εκ τούτου, η μεταβατική περίοδος θα πρέπει να λήξει 12 έτη από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, εκτός εάν αποφασισθεί η περάτωση της εν λόγω μεταβατικής περιόδου ωρύτερα.
- (14) Δεδομένου ότι οι ουσιαστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ διέπονται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1257/2012 και συμπληρώνονται από τις μεταφραστικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ισχύσει από την ίδια ημερομηνία με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1257/2012.
- (15) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τους κανόνες που διέπουν τις γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, οι οποίοι θεσπίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 342 της ΣΛΕΕ, και τον κανονισμό αριθ. 1 του Συμβουλίου, της 15ης Απριλίου 1958, περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>. Ο παρών

(1) ΕΕ 17 της 6.10.1958, σ. 385/58.

κανονισμός βασίζεται στο γλωσσικό καθεστώς του ΕΓΔΕ και δεν θα πρέπει να θεωρείται ότι δημιουργεί ειδικό γλωσσικό καθεστώς για την Ένωση ούτε ότι δημιουργεί προηγούμενο για περιορισμένο γλωσσικό καθεστώς σε οποιαδήποτε μελλοντική νομική πράξη της Ένωσης.

- (16) Δεδομένου ότι ο σκοπός του παρόντος κανονισμού, ήτοι η δημιουργία ομοιόμορφου και απλού μεταφραστικού καθεστώτος για τα ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και ως εκ τούτου μπορεί, για λόγους κλίμακας και αποτελεσμάτων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, η Ένωση δύναται να θεσπίζει μέτρα, όπου είναι απαραίτητο με ενισχυμένη συνεργασία σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα απαιτούμενα για την επίτευξη του στόχου αυτού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

##### Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της δημιουργίας ενιαίου καθεστώτος προστασίας των ευρεσιτεχνιών, η οποία εγκρίθηκε με την απόφαση 2011/167/ΕΕ, σε σχέση με τις εφαρμοστέες μεταφραστικές ρυθμίσεις.

#### Άρθρο 2

##### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ»: ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ στις επικράτειες των συμμετεχόντων κρατών μελών δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012,
- β) «γλώσσα της διαδικασίας»: η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία ενώπιον του ΕΓΔΕ, όπως ορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 της σύμβασης για τη χορήγηση ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της 5ης Οκτωβρίου 1973, όπως αναθεωρήθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1991 και στις 29 Νοεμβρίου 2000 (εφεξής «ΣΕΔΕ»).

#### Άρθρο 3

##### Μεταφραστικές ρυθμίσεις για το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 4 και 6 του παρόντος κανονισμού, εάν οι προδιαγραφές ενός ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ δημοσιεύθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 της ΣΕΔΕ, δεν απαιτούνται περαιτέρω μεταφράσεις.

2. Το αίτημα για ενιαία ισχύ που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012 υποβάλλεται στη γλώσσα της διαδικασίας.

#### Άρθρο 4

##### Μετάφραση σε περίπτωση διαφοράς

1. Σε περίπτωση διαφοράς η οποία αφορά υποτιθέμενη προβολή ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, ο δικαιούχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας παρέχει, κατόπιν αιτήματος και κατ' επιλογή του φερόμενου ως παραβάτη, πλήρη μετάφραση του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ σε επίσημη γλώσσα του συμμετέχοντος κράτους μέλους όπου έλαβε χώρα η εικαζόμενη παραβίαση ή του κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί ο φερόμενος ως παραβάτης.

2. Σε περίπτωση διαφοράς η οποία αφορά ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, ο δικαιούχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας παρέχει κατά τη διαδικασία ενώπιον δικαστηρίου, κατόπιν αιτήματος δικαστηρίου στα συμμετέχοντα κράτη μέλη αρμόδιου να επιλαμβάνεται διαφορών που αφορούν ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ, πλήρη μετάφραση του διπλώματος ευρεσιτεχνίας στη γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία του εν λόγω δικαστηρίου.

3. Το κόστος των μεταφράσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 βαρύνει τον δικαιούχο του διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

4. Σε περίπτωση διαφοράς η οποία αφορά αξίωση αποζημίωσης, το δικαστήριο που εξετάζει τη διαφορά εκτιμά και λαμβάνει υπόψη, ιδίως όταν ο φερόμενος ως παραβάτης είναι μικρομεσαία επιχείρηση, φυσικό πρόσωπο ή μη κερδοσκοπικός οργανισμός, πανεπιστήμιο ή δημόσιο ίδρυμα ερευνών, κατά πόσον ο φερόμενος ως παραβάτης ενήργησε χωρίς να γνωρίζει, ή χωρίς να έχει βάσιμους λόγους ώστε να γνωρίζει, ότι παραβίαζε το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας με ενιαία ισχύ προτού του παρασχεθεί η μετάφραση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 5

##### Διαχείριση καθεστώτος αποζημίωσης

1. Δεδομένου ότι αιτήσεις για ευρωπαϊκά διπλώματα ευρεσιτεχνίας μπορούν να υποβληθούν σε οποιαδήποτε γλώσσα βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 2 της ΣΕΔΕ, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012 αναθέτουν, κατά την έννοια του άρθρου 143 της ΣΕΔΕ, στο ΕΓΔΕ το καθήκον διαχείρισης ενός καθεστώτος αποζημίωσης όλων των μεταφραστικών δαπανών έως ένα ανώτατο ποσό, για τους αιτούντες που υποβάλλουν αιτήσεις διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας στο ΕΓΔΕ σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης η οποία δεν είναι επίσημη γλώσσα του ΕΓΔΕ.

2. Το καθεστώς αποζημίωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 χρηματοδοτείται από τα τέλη που αναφέρονται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012 και είναι διαθέσιμο μόνο για μικρομεσαίες επιχειρήσεις, φυσικά πρόσωπα, μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς, πανεπιστήμια και δημόσια ιδρύματα ερευνών που έχουν την κατοικία ή την έδρα της κύριας επιχειρηματικής δραστηριότητάς τους εντός κράτους μέλους.

## Άρθρο 6

**Μεταβατικά μέτρα**

1. Κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, με έναρξη την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού κάθε αίτημα για ενιαία ισχύ που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012 υποβάλλεται μαζί με τα ακόλουθα:

- α) εάν η γλώσσα της διαδικασίας είναι η γαλλική ή η γερμανική, πλήρη μετάφραση του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας στην αγγλική γλώσσα· ή
- β) εάν η γλώσσα της διαδικασίας είναι η αγγλική, πλήρη μετάφραση του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας σε οποιαδήποτε άλλη επίσημη γλώσσα της Ένωσης.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη αναθέτουν, κατά την έννοια του άρθρου 143 της ΣΕΔΕ, στο ΕΓΔΕ το καθήκον να δημοσιεύει τις μεταφράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου όσο το δυνατόν συντομότερα από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος για ενιαία ισχύ, όπως αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1257/2012. Το κείμενο των εν λόγω μεταφράσεων δεν έχει νομική ισχύ και προορίζεται μόνον για σκοπούς ενημέρωσης.

3. Έξι χρόνια μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και από εκείνο το χρονικό διάστημα ανά διετία, ανεξάρτητη επιτροπή εμπειρογνομόνων διενεργεί αντικειμενική αξιολόγηση της διαθεσιμότητας υψηλής ποιότητας μηχανικών

μεταφράσεων των αιτήσεων και των προδιαγραφών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης, οι οποίες αναπτύσσονται από το ΕΓΔΕ. Η εν λόγω επιτροπή εμπειρογνομόνων συστήνεται από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και απαρτίζεται από εκπροσώπους του ΕΓΔΕ και των μη κυβερνητικών οργανώσεων που εκπροσωπούν τους χρήστες του ευρωπαϊκού συστήματος διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που προσκαλούνται από το διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας ως παρατηρητές σύμφωνα με το άρθρο 30 παράγραφος 3 της ΣΕΔΕ.

4. Βάσει της πρώτης αξιολόγησης από αυτές που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου και στη συνέχεια ανά διετία βάσει των επόμενων αξιολογήσεων, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, διατυπώνει προτάσεις για την περάτωση της μεταβατικής περιόδου.

5. Εάν η μεταβατική περίοδος δεν περατωθεί βάσει πρότασης της Επιτροπής, λήγει 12 έτη από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 7

**Έναρξη ισχύος**

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2014 ή από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για την ίδρυση ενιαίου δικαστηρίου διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, αναλόγως του ποια από τις ημερομηνίες αυτές είναι η τελευταία.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα συμμετέχοντα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Σ. ΑΛΕΤΡΑΡΗΣ



## Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

